NIGERIAN IGBO CATHOLIC COMMUNITY OF SANJOSE DIOCESE (NICCSJ)

Monthly Bulletin
NOVEMBER 2026



Our Monthly Mass is every second Sunday @ The Church of the Transfiguration, 4325 Jarvis Avenue, San Jose, California 95118, at 12.30 PM.

Join us for Our Daily Community Prayer at 8.00PM (PT) through our community zoom. https://us02web.zoom.us/my/niccsj (or) Join by phone: Call in +1 669 900 9128, Access Code - 920 664 7431#

NOVEMBER NOVENA

Novena to Mother of Perpetual Help
(Tuesday November 10th to Wednesday November 18th, 2026)
Join us daily at 8pm through our Zoom for Our Devotions.

Visit our website for details!
www.niccsanjose.org

November Bulletin Sponsor:
Family of Mr. Max & Mrs Nneka Okoye
November NICCSJ Website Sponsor-
Chief Paul & Lolo Leona Mbonu

MARANATHA BULLETIN
Publication of Catholic Diocese of Ekwulobia, Nigeria
WhatsApp Contact: 08137825272



31ST SUNDAY IN ORDINARY TIME (A)
1 November [Orie] (White)

Office: Week 3

All Saints [Solemnity]

Today the Church celebrates all the saints, canonized or beatified. In addition to those whose names are known, the Church recalls countless others from every nation, tribe and language, standing in front of the throne and in the sight of the Lamb, dressed with white robes and holding palms in their hands. The solemnity became universalized in the 8th century by Pope Gregory III who fixed the date for November 1.

The Gospel of the Beatitudes read today shows the road they followed. Following the Lumen Gentium 40, "all the faithful of Christ, of whatever rank or status, are called to the fullness of the Christian life and to the perfection of charity; ...they must use their strength accordingly as they have received it, as a gift from Christ... They must devote themselves with all their being to the glory of God and the service of their neighbor. In this way, the holiness of the People of God will grow into an abundant harvest of good, as is admirably shown by the life of so many saints in Church history." May the feast of All Saints inspire us with hope in our pilgrimage of faith.

Entry Antiphon

Let us all rejoice in the Lord, as we celebrate the feast day in honour of all the Saints, at whose festival the Angels rejoice and praise the Son of God.

Collect

Almighty ever-living God, by whose gift we venerate in one celebration the merits of all the Saints, bestow on us, we pray, through the prayers of so many intercessors, an abundance of the reconciliation with you for which we earnestly long. Through our Lord.

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (7:2-4.9-14)

I, John, saw another angel rising where the sun rises, carrying the seal of the living God; he called in a powerful voice to the four angels whose duty was to devastate land and sea, 'wait before you do any damage on land and sea or to the trees, until we have put the seal on the foreheads of the servants of our God.' Then I heard how many were sealed: a hundred and forty-four hundred, out of all the tribes of Israel.

After that I saw a huge number, impossible to count, of people from every nation, race, tribe and language; they were standing in front of the throne and in front of the lamb, dressed in white robes and holding palms in their hands. They shouted aloud, 'Victory to our God, who sits on the throne, and to the Lamb!' And all the angels who were standing in a circle round the throne, surrounding the elders and the four animals, prostrated themselves before the throne, and touched the ground with their foreheads, worshiping God with these words, 'Amen. Praise and glory and wisdom and thanksgiving and honour and power and strength to our God forever and ever. Amen.'

One of the elders then spoke, and asked me, 'Do you know who these people are, dressed in white robes, and where they have come from?' I answered him, 'You can tell me,

Ukwe Mbata

Ka anyi niile ñurianu na Dinwenu, n'ubochi taa anyi na-eme emume nke isopuru Ndi Nso niile. Ndi Mmuoma na-añuri oñu na ninukwu emume nke a, biakwa na-etokodo ha na Nwa nke Chineke.

Ekpere Mmeghe

Chineke ji ike niile di ndu ebighi ebi, o bu Gi mere ka anyi were otu emume nke a na-asopuru ezi omume nke Ndi Nso Gi niile. Biko, mee ka anyi site n'aririo nke otutu umunne anyi ndi a nweta uju nke ebere Gi ahu anyi na-acho. Site na Dinwenu anyi.

Ihe Ọgugụ Nke Mbụ

Ihe ogugu e wetara n'akwukwo Mkpughe (7:2-4.9-14)

Ahukwara m mmuooma ozo ka o si n'owuwa anyanwu rigoro. O bukwa akara Chineke di ndu. O ji olu ike tikuo ndi mmuooma ano ahu, ndi Chineke nyere ike ka ha mebie uwa na oke osimiri niile, na-asi, "Unu emebila uwa na oke osimiri mobu osisi obula ruo mgbe anyi kacharà umuodibo Chineke akara n'egedege ihu." Ahuru m onuogugu ndi a karala akara ahu. Ha di otu nari puku, puku iri ano na ano sitere n'agburu niile nke Izrel.

Mgbe nke a gafechara, ahuru m oke igwe mmadu ahu nke na-enweghi onye nwere ike iguta onu. Ha si mba niile, agburu niile na asusu niile. Ha guzo n'ihu ocheeze ahu na n'ihu Nwaaturu ahu, yirikwa uwe mwuda ocha. Ha ji omu nkwu n'aka ha, jirikwa oke olu na-eti mkpu si, "Nzoputa bu nke Chineke anyi, onye no n'ocheeze, burukwa nke Nwaaturu ahu." Ndi mmuooma niile ahu gbara ocheeze ahu, ndi okenye na anu ano ahu di ndu gburugburu. Ha dara kpudo ihu n'ala n'ihu ocheeze ahu, kpooro Chineke isiala na-asi: "Amen, Ngozi, na otito, amamihe, ekele, nsopuru, ochichi na ike niile diri Chineke anyi ebeebe ebeebe! Amen."

Otu n'ime ndi okenye ahu juru m si, "Olee ndi bu ndi a yi uwe mwuda ocha?"

my Lord.' Then he said, 'These are the people who have been through the great persecution, and they have washed their robes white again in the blood of the Lamb.'

This is the word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps 23:1-6. (R.v.6)

Response: **Such are the men who seek your face, O Lord.**

1. The Lord's is the earth and its fullness the world and all its peoples. It is he who set it on the seas; on the waters he make it firm.(R)

2. Who shall climb the mountain of the Lord? Who shall stand in his holy place? The man with clean hands and pure heart, who desires not worthless things.(R)

3. He shall receive blessings from the Lord and reward from the God who saves him. Such are the men who seek him, seek the face of the God of Jacob.(R)

Second Reading

A reading from the first letter of St. John (3:1-3)

Think of the love that the Father has lavished on us, by letting us be called God's children; and that is what we are. Because the world refused to acknowledge him, therefore it does not acknowledge us. My dear people, we are already the children of God but what we are to be in the future has not yet been revealed; all we know is, that when it is revealed we shall be like him because we shall see him as he really is. Surely everyone who entertains his hope must purify himself, must try to be as pure as Christ.

This is the word of the Lord.

Alleluia, alleluia! Mt 11:28

Come to me, all you who labour and are overburdened, and I will give you rest, says the Lord. Alleluia!

Gospel

A reading from the Holy Gospel according to Matthew (5:1-12)

Seeing the crowds, Jesus went up to the hill. There he sat down and was joined by his disciples. Then he began to speak. This is what he taught them: 'How happy are the poor in spirit; theirs is the kingdom of heaven. Happy the gentle: they shall have the earth for their heritage. Happy are those who mourn: they shall be comforted. Happy are those who hunger and thirst for what is right: they shall be satisfied. Happy are the merciful: they shall have mercy shown them. Happy are the pure in heart: they shall see God. Happy are the peacemakers: they shall be called sons of God. Happy those who are persecuted in the cause of right:

Azaghachiri m ya si, "Nna m ukwu, amaghi m, Gi onwe gi maara." O wee gwa m si, "Ndi a bu ndi sitere n'oke mkpagbu ahu puta. Ha sacharà uwe mwuda ha, mee ka ha dị ọcha n'obara Nwaatụrụ ahụ.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 24:1-6 (Az.6)

Aziza:**Ọ bụ ụdị ndi dị otu a na-achọ Onyenweanyị.**

1. Chineke nwe uwa na ihe niile di na ya, uwa na ndi niile bi n'ime ya; Ọ bụ ya wụkwasara ya n'elu mmiri, Ọ bụ ya wuru ya n'elu osimiri. (Az.)

2. Onye nwere ike irigoro n'ugwu nke Onyenweanyi? Onye nwere ike ino n'ebe ya di nso? Onyè aka ya na obi ya dị ọcha, onye anaghị etinye obi ya n'ihe efu, onyè anaghị aṅụ iyi asị. (Az.)

3. Onye dị otu a ga-anata ngozi n'aka Chineke onyè nzoputa ya. Ọ bụ ụdị ndi dị otu a na-achọ Onyenwèanyị, ndị na-achọ ihu Chineke nke Jekọb!(Az.)

Ihe Ọgụgụ Nke Abụọ

Ihe ogugu e wetara n'akwụkwọozi nke mbụ Jọn dị aṣọ dere (3:1-3)

Lee udi ihunaanya Nna gosiri anyi, na a ga-akpọ anyi umu nke Chukwu. Ọ bụ ihe anyi bụ. Ihe mere na uwa amaghi anyi, bụ n'ihina ọ maghi Nna ahụ. Ma ugbu a, ndi m hụrụ n'anya, anyi bụ umu Chineke. Ihè anyi ga-abụ n'ọdiniihu aputabeghi ihe. Kama, anyi maara na mgbe ọ ga-aputa ihe, anyi ga-adi ka ya, n'ihina anyi ga-ahụ ya otu ọ dị. Onyè obula nwere nchekwube dị otu a ga-èdobe ndụ ya ọcha dika Kristi si dị ọcha.

Okwu nke Oseburuwa.

Aleluya, aleluya! Mat. 11:28

Biakwutenụ m, unụ niile ndi na-adogbu onwe unụ n'ọrụ na ndi e boro ibu dị aro, aga m enye unụ ezumike. Aleluya!

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'ozioma dị aṣọ nke Matiu dere (5:1-12)

Ka Jesu hụrụ igwe mmadụ ahụ, O rigooro n'elu ugwu. Mgbe ọ nọdụrụ ala, ndi na-eso uzo ya biakwutere ya. O malitere ikuziri ha si; "Ngozi na-adiri ndi dara ogbenye n'ime mmuo, n'ihina alaèze eluigwe bụ nke ha. Ngozi na-adiri ndi na-eru uju, n'ihina a ga-akasi ha obi. Ngozi na-adiri ndi dị nwaayọ n'obi, n'ihina ha ga-ekèta uwa, Ngozi na-adiri ndi aguu eziomume na-agu, n'ihina a ga-enyeju ha afọ. Ngozi na-adiri ndi obi ebere, n'ihina a ga-emere ha ebere. Ngozi na-adiri ndi dị ọcha n'obi, n'ihina ha ga-ahụ Chinekè anya. Ngozi na-adiri ndi niile a na-emegbu n'ihi eziomume, n'ihina alaèze eluigwe bụ nke ha. Ngozi na-adiri unụ mgbe ndị mmadụ na-akọcha unụ, na-emegbu

theirs is the kingdom of heaven. 'Happy are you when people abuse you and persecute you and speak all kinds of calumny against you on my account. Rejoice and be glad, for your reward will be great in heaven.'

This is the Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

May these offerings we bring in honour of all the Saints be pleasing to you, O Lord, and grant that, just as we believe the Saints to be ready assured of immortality, so we may experience their concern for our salvation. Through Christ our Lord.

unụ, na-ekwukwa okwu ọjoo niile dị icheiche megide unụ n'ihi m. Nurianụ oñụ, nwekwaanụ obi uto, n'ihina ugwọ ọrụ unụ bụrụ ibu n'eluigwe maka na ọtụ a ka ha siri megide ndị amụma bụrụ unụ ụzọ bịa.

Ọzịọma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Onyenweanyị, biko, were ihu ọma nara onyinye ndị a anyị na-ehunyere Gị, iji sopụrụ Ndị Nso Gị niile. Otu ọ bụ na anyị kwere na I kpọbatala ha n'udo nke anwụ anwụ nke Gị, biko, mee ka ọ na-akụtụ anyị n'obi na ihe gbasara nzoputa anyị na-anụ ha ọkụ na mmụọ mgbe niile. Site na Kristi Onyenweanyị.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 102

Communion Antiphon

Blessed are the clean of heart, for they will see God. Blessed are the peacemakers, for they will be called children of God. Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.

Prayer After Communion

As we adore you, O God, who alone are holy and wonderful in all your Saints, we implore your grace, so that coming to perfect holiness in the fullness of your love, we may pass from this pilgrim table to the banquet of our heavenly homeland. Through Christ our Lord.

Solemn Blessing

May God, the glory and joy of the Saints, who caused you to be strengthened by means of their outstanding prayers, bless you with unending blessings.

Amen.

Freed through the intercession from present ills and formed by the example of their holy way of life, may you be ever devoted to serving God and your neighbour.

Amen.

So that, together with all, you may possess the joys of the homeland, where Holy Church rejoices that her children are admitted in perpetual peace to the company of the citizens of heaven.

Amen.

And may the blessing of Almighty God, the Father, and the Son, + and the Holy Spirit, come down on you and remain with you always.

Amen.

Ukwe Oriri Nsọ

Ngozi diri ndị dị ọcha n'obi, n'ihi na ha ga-ahụ Chineke anya. Ngozi diri ndị na-ekpe udo, n'ihi na a ga-akpọ ha umụ Chineke. Ngozi diri ndị a na-emegbu emegbu maka ezi omume, n'ihi na alaeze eluigwe bụ nke ha.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Chineke anyị, so Gị bụ Onye dị nso. O bụ ebube Gị nke na-apụta ihe n'ime Ndị Nso Gị ka anyị na-esekpuru. Anyị na-arịọ amara Gị nke ga-achikọta anyị niile onụ n'ezumezu idị nso nke ihunaanya Gị. Biko, mee ka anyị si n'oriri nke ndị nọ n'ije nke a anyị natara, gafeta na mmemme nke alaeze eluigwe. Site na Kristi Onyenweanyị.

Ngozi Pụrụ Iche

Ka Chineke, ebube na oñụ ndị Nso niile, onye mere ka e doo unụ ike site n'ekpere ha pụrụ iche, were ngọzị dị ọkpụ gozie unụ.

Amen.

Ka a gbapụtara unụ n'ajọ ihe oge a, ma zuọkwa unụ site n'ezi ụkpụrụ nke ndụ ha biri, ka unụ kwudosie ike igbara Chineke na agbataobi unụ odibo.

Amen.

Ka unụ na mmadụ dum were jikọọ onụ na iketa añụrị nke ulo anyị, ebe Nzukọ Nso na-egọri na umụ ya erutela n'udo dị ọkpụ nke ọgbakụ umụ ama-ala nke eluigwe.

Amen.

Ka ngozi nke Chineke ji ike niile, Nna, na Nwa, + na Mmụọ Nso, dakwasi unụ ma nọnyere unụ mgbe niile.

Amen.

HOLY HOUR:

Theme: THE HOLY EUCHARIST - MEDICINE OF IMMORTALITY (See Page 69)

2 November [Afor] Monday of Ordinary Time - Week 31 (Violet)

Commemoration of all The Faithful Departed (All Souls)



Today is the commemoration of the faithful departed. As Mother and Christ's Spouse, the Church prays for all those who, in the purifying suffering of purgatory await the day when they will be joined to the company of saints. This commemoration highlights the mysterious union between the Church triumphant, the Church militant and the Church suffering. The merits and prayers of each one are able to help all. The Church on earth is able to join her prayer with that of the saints in heaven and supply what is wanting to the souls in purgatory by means of the Mass, indulgences, almsgiving and sacrifices of her children. Masses for the dead are found in the 5th century. But it was St. Odilo who instituted the general commemoration of all the faithful departed, fixing its celebration on November 2, the day after All Saints. The practice spread to the rest of Christendom.

Entry Antiphon

Just as Jesus died and had risen again, so through Jesus God will bring with him those who have fallen asleep; and as in Adam all die, so also in Christ will all be brought to life.

Collect

Listen kindly to our prayers, O Lord, and, as our faith in your Son, raised from the dead, is deepened, so may our hope of resurrection for your departed servants also find new strength. Through our Lord.

First Reading

A reading from the Prophet Isaiah (25:6-9)

On this mountain, the Lord of hosts will prepare for all peoples a banquet of rich food. On this mountain he will remove the mourning veil covering all peoples and the shroud enwrapping all nations, he will destroy Death forever. The Lord will wipe away the tears from every cheek; he will take away his people's shame everywhere on earth, for the Lord has said so. That day, it will be said: See, this is our God in whom we hoped for salvation; the Lord is the one in whom we hoped. We exalt and we rejoice that he has saved us.

This is the word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps 26:1.4.7-9.13-14. (R.v.13)

Response: **I am sure I shall see the Lord's goodness in the land of the living.**

1. The Lord is my light and my help; whom shall I fear? The Lord is the stronghold of my life; before whom shall I shrink? (R)

2. There is one thing I ask of the Lord, for this I long, to live in the house of the Lord all the days of my life, to savour the sweetness of the Lord, to behold his temple (R)

3. O Lord, hear my voice when I call; have mercy and answer. It is your face, O Lord, that I seek; hide not your face.(R)

4. I am sure I shall see the Lord's goodness in the land of the living. Hope in him, hold firm and take heart. Hope in the Lord! (R)

Ukwe Mbata

Otu Jesu siri nwuọ biakwa si n'onwụ bilie, otu ahụ kwa ka Chineke ga-esi akpọlitere onwe Ya ndị ṅa-arahụ ura na Jesu. Otụ mmadụ niile siri nwuọ onwụ n'ime Adam, otụ ahụ kwa ka mmadụ niilẹ ga-esi ọdị ndụ n'ime Kristi.

Ekpere Mmeghe

Onyenweanyi, were ebere nụrụ ekpere anyị. Ebe I ṅa-akpalitẹ okwukwe anyị n'ime Nwa Gị, Onye e siri n'onwụ kụlite, biko, mẹekwa ka anyị nwee nchekwụbe siri ike ṅa ụmụnne anyị niile kwerẹnụ gara aga ga-esikwa n'ọnwụ ọbilie. Sitẹ n'Onyenweanyi Jesu Kristi.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'Onye amụma Aizaya (25:6-9)

N'elu ugwu nke a, Oseburuwa nke igwe ndiagha ga-akwadoro mba niile oke oriri nke nri kacha mma na mmanya kacha ụtọ. N'elu ugwu a, ọ ga-eyipụ mmadụ niile akwa mkpe ha yi n'ahụ, wepụkwa akwaozu e kpuchigidere mba niile. Ọ ga-emebi onwụ kpam kpam; Oseburuwa Chineke ga-ehichapụ anya mmiri n'ihu ọbụla, ọ ga-ewepụ ihere ndị nke ya n'ebe obula n'uwa, n'ihina Chineke ekwuola ya. A ga-ekwu n'ụbọchị ahụ sị "Lee nke a bụ Chineke anyị; onye anyị chekwụbere izọpụta anyị. Ya bụ Oseburuwa, onye anyị chekwụbere ṅa ya; ka anyị ñụrịanụ; ka anyị gorienụ n'ihina - ọ zọpụtala anyị."

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 27:1.4.7-9.13-14. (Az.13)

Aziza: **Ekwere m na m ga-ahụ ịdị mma nke Chineke, n'ala ndị dị ndụ.**

1. Dinwenụ bụ ihe m na nzọpụta m, onye ka m ga-atụ egwu? Dinwenụ bụ ide ṅke ndụ m, onye ga-eyi m egwu. (Az.)

2. Otu ihe ka m na-arịọ Dinwenụ, otu ihe ka m na-achọ. Ka m biri n'ụlọ ṅke Dinwenụ, ụbọchị niile ṅke ndụ m, ka m nwẹta idi ụtọ nke Dinwenụ, ka m na-ahụ ya n'ụlọnsọ ya. (Az.)

3. Onyenweanyi, nụrụ mkpụ akwa m! Meere m ebere! Zaa m! Onyenweanyi, ana m achọ ihu gị. Ezonarịla m ihu gị. (Az.)

4. Ekwere m na m ga-ahụ idi mma nke Chineke, n'ala ndi di ndụ. Chẹkwụbe ṅa Dinwenụ. Obi sie gị ike; tụkwasị ya obi, chekwụbe na ya. (Az.)

Second Reading

A reading from the letter of St. Paul to the Romans (5:5-11)

Hope is not deceptive, because the love of God has been poured into our hearts by the Holy Spirit which has been given to us. We were still helpless when at his appointed moment Christ died for sinful men. It is not easy to die even for a good man - though of course for someone really worthy, a man might be prepared to die - but what proves that God loves us is that Christ died for us while we were still sinners. Having died to make us righteous, is it likely that he would now fail to save us from God's anger? When we were reconciled to God by the death of his Son, we were still enemies; now that we have been reconciled, surely we may count on being saved by the life of his Son? Not merely because we have been reconciled, but because we are filled with joyful trust in God, through our Lord Jesus Christ, through whom we have already gained our reconciliation.

This is the word of the Lord.

Alleluia, alleluia! Jn 6:39

It is my Father's will, says the Lord, that I should loose nothing of all that he has given to me, and that I should raise it up on the last day. Alleluia!

Gospel

A reading from the Holy Gospel according to Matthew (5:1-12)

Seeing the crowds, Jesus went up to the hill. There he sat down and was joined by his disciples. Then he began to speak. This is what he taught them: 'How happy are the poor in spirit; theirs is the kingdom of heaven. Happy the gentle: they shall have the earth for their heritage. Happy are those who mourn: they shall be comforted. Happy are those who hunger and thirst for what is right: they shall be satisfied. Happy are the merciful: they shall have mercy shown them. Happy are the pure in heart: they shall see God. Happy are the peacemakers: they shall be called sons of God. Happy those who are persecuted in the cause of right: theirs is the kingdom of heaven. 'Happy are you when people abuse you and persecute you and speak all kinds of calumny against you on my account. Rejoice and be glad, for your reward will be great in heaven.'

This is the Gospel of the Lord.

Prayer Over the Offerings

Look favourably on our offerings, O Lord, so that your departed

Ihe Ọgụgụ Nke Abụọ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọozi Pọl dị asọ degaara ndị Rom (5:5-11)

Nchekwube ahụ adighikwa agho anyị ahịa. N'ihina Chineke awụnyela ihụnaanya ya n'ime obi anyị site n'onyinye nke Mmuọ Nsọ. N'ihina mgbe anyị nọ n'enweghị ike imere onwe anyị ihe ọbụla, mgbe oge Chineke kara ruru, Kristi nwụrụ n'ihi ndị amaghị Chineke. Ọ bụ ihe siri ike otù onye inwụ n'ihi ọtụ onye eziọmume. Eleghị anya, mmadụ nwere ike inwụru onye eziọmume. Ma Chineke mere ka ihụnaanya ya n'ebe anyị nọ puta ihe. N'ihina mgbe anyị ka bụ ndị njọ, Kristi nwụrụ maka anyị. Ya bụ, ebe à gụrụla anyị na ndị èziọmume ugbu a, site n'ọbara ya, ọ were anya na a ga-azọputa anyị karia n'iwe Chineke, site n'aka ya. Ọ bụrụ na e mèziri agbata anyị na Chineke site n'onwụ Nwa ya, mgbe anyị ka bụ ndiiro ya, ugbu à anyị na ya dizi na mma, anyị ga-ènwèta nzọputa sitè na ndụ ya. Ma ọ bụghị naani nke a: anyị na-añurikwa oñụ n'imè Chineke site n'Onyenweanyị Jesu Kristi, onye mere ka anyị na Chineke dị na mma ugbu a.

Okwu nke Osebụrụwa.

Aleluya, aleluya! Jọn. 6:39

Dinwenụ kwuru: "Ọ bụ uche Nna m na M agaghị atufu onye Ọ bụla n'ime ndị niile Ọ nyefèrè M n'aka, kàma, aga M akpolite ha n'ụbọchị ikpeazụ. Aleluya!

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'ozioma dị asọ nke Matiu dere (5:1-12)

Ka Jesu hụrụ igwe mmadụ ahụ, Ọ rigooro n'elu ugwu. Mgbe ọ nọdụrụ ala, ndị na-eso ụzọ ya biakwutere ya. Ọ malitere ikuziri ha si; "Ngọzi na-adịrị ndị dara ogbenye n'ime mmuọ, n'ihina alaèze eluigwe bụ nke ha. Ngọzi na-adịrị ndị na-eru uju, n'ihina a ga-akasi ha obi. Ngọzi na-adịrị ndị dị nwaayọ n'obi, n'ihina ha ga-èketa uwa, Ngọzi na-adịrị ndị aguu eziọmume na-agụ, n'ihina a ga-enyeju ha afọ. Ngọzi na-adịrị ndị obi ebere, n'ihina a ga-emere ha èbere. Ngọzi na-adịrị ndị dị ọcha n'obi, n'ihina ha ga-ahụ Chineke anya. Ngọzi na-adịrị ndị niile a na-emegbu n'ihi eziọmume, n'ihina alaèze eluigwe bụ nke ha. Ngọzi na-adịrị unụ mgbe ndị mmadụ na-akọcha unụ, na-emegbù unụ, na-ekwukwa okwu ọjọọ niile dị icheiche megide unụ n'ihi m. Nụriànụ oñụ, nwèkwaanụ obi utọ, n'ihina ugwọ ọrụ unụ bụrụ ibu n'eluigwè maka na otụ a ka ha siri megide ndị amụma bụrụ unụ ụzọ bịa.

Ozioma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Onyenweanyị, ọ bụ ihụnaanya Nwa Gị jikọrọ anyị na Gị n'ime nnukwu ihe ọgbụgba ndụ nke

servants may be taken up into glory with your Son, in whose great mystery of love we are all united. Who lives and reigns for ever and ever.

a anyị na-ehunyere Gị. Biko, site n'ihi ya nara aja nke a anyị jị emeda Gị obi. Mee ka umụ Gị, ndị na-arahụ ụra nke onwụ soro Nwa Gị ahụ banye n'otito dị ebighi ebi. Site na Kristi Dinwenụ anyị.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 126

Communion Antiphon

I am the resurrection and the life, says the Lord. Whoever believes in me, even though he dies, will live, and everyone who lives and believes in me will not die for ever.

Ukwe Oriri Nsọ

Onyenweanyị kwuru sị: "Abụ M Mbilite n'onwụ na Ndụ." Onye kwere na M, ọ burụgodu na ọ nwụrụ anwụ, ọ ga-adị ndụ. Onye ọ bụla dị ndụ kwere na M, agaghị anwụ onwụ ebighi ebi.

Prayer After Communion

Grant we pray, O Lord, that your departed servants, for whom we have celebrated this paschal Sacrament, may pass over to a dwelling place of light and peace. Through Christ our Lord.

Ekpere A Nafachaa Oriri Nsọ

Onyenweanyị, ọ bụ maka ụmụnne anyị ndị na-arahụ ụra nke onwụ ka anyị jiri chụnyere Gị aja ọgbugba ndụ nke onwụ na mbilite n'onwụ Nwa Gị. Biko, mee ka ha site na ya gafeta n'ụlọ Gị nke juputara n'ihe na udo. Site na Kristi Onyenweanyị.

Solemn Blessing

May the God of all consolation bless you, for in his unfathomable goodness he created the human race, and in the Resurrection of his Only-Begotten Son he has given believers the hope of rising again. **Amen.**

To us who are alive, may God grant pardon for our sins, and to all the dead, a place of light and peace. **Amen.**

So may we all live happily for ever with Christ, whom we believe truly rose from the dead. **Amen.**

And may the blessing of Almighty God, the Father, and the Son, + and the Holy Spirit, come down on you and remain with you always. **Amen.**

Ngọzị Pụrụ Iche

Ka Chineke nke nkasiobi niile gozie unụ, n'ihi o jiri mmesoọma dị omimi kee agburụ mmadụ, ma sitekwa na Mbilitenonwụ nke Otu Nwa Ọ Murụ Naani Ya nye ndị kwerenụ olileanya na ha ga-ebilitekwa ọzọ. **Amen.**

Ka Chineke nye anyị bụ ndị ka dị ndụ mgbaghara maka njọ anyị, nye ndị niile nwụrụ anwụ ebe ha ga-enweta ihe na udo. **Amen.**

Ka anyị niile were oñu binyere Kristi ebighiebi, onye anyị kweere na o sila n'onwụ bilite n'ezie. **Amen.**

Ka ngọzị nke Chineke ji ike niile, Nna, na Nwa, + na Mmụọ Nsọ, dakwasị unụ ma nọnyere unụ mgbe niile. **Amen.**

Mass in the Evening (at the Grave Yard)

Entry Antiphon

God, who raised Jesus from the dead, will give life also to your mortal bodies, through his Spirit that dwells in you.

Ukwe Mbata

Chineke, onye kpolitere Jesu n'onwụ, ga-enyekwa ahụ unụ na-adighị ikè ndụ, site na Mmụọ ya nke bi n'ime unụ.

Collect

O God, who will that your Only Begotten Son, having conquered death, should pass over into the realm of heaven, grant, we pray, to your departed servants that, with the mortality of this life overcome, they may gaze eternally on you, their Creator and Redeemer. Through our Lord.

Ekpere Mmeghe

O Chineke, onye ọ masiri na Otu Nwa I Murụ Naani Ya, ka ọ merichara onwụ, gabigara rute na agbata eluigwe, mee, anyị na-ario, ka umuodibo giga nwụrụ anwụ gafere n'adighiike nke ndụ a, were lekwasị gị anya ebighiebi, bụ Onyeokike na Onye Nzọpụta ha. Site na Onyenweanyị.

First Reading

A reading from the Book of Job (19:1,23-27)

Job answered: "Oh, that my words were written! Oh, that they were inscribed in a

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọ Job (19: 1,23-27)

Job zara sị: "A sị nnoo na e deturu okwu m ọ ga-adị m mma! Ma a sị na e dere ya

book! Oh, that with an iron pen and lead they were graven in the rock for ever! For I know that my Redeemer lives, and at last he will stand upon the earth; and after my skin has been thus destroyed, then from my flesh I shall see God, whom I shall see on my side, and my eyes shall behold, and not another."

This is the word of the Lord.

Responsorial Psalms (25:6,7bc,17-18,20-21)

Response: To you, O Lord, I lift up my soul.

1. Remember your compassion, O Lord, And your merciful love, for they are from of old. In your merciful love remember me, because of your goodness, O Lord. (R/.)

2. Relieve the anguish of my heart, and set me free from my distress. See my lowliness and suffering, and take away all my sins. (R/.)

3. Preserve my life and rescue me. Let me not be put to shame, for in you I trust. May integrity and virtue protect me, for I have hoped in you, O Lord. (R./)

Second Reading

A reading from the Letter of St. Paul to the Philippians (3:20-21)

Brethren: Our commonwealth is in heaven, and from it we await a Saviour, the Lord Jesus Christ, who will change our lowly body to be like his glorious body, but the power which enables him even to subject all things to himself.

This is word of the Lord.

Alleluia! Alleluia!

I am the resurrection and the life, says the Lord; he who believes in me shall never die. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to John (6:37-40)

At that time: Jesus said to the crowds, "All that the Father gives me will come to me; and him who comes to me I will not cast out. For I have come down from heaven, not to do my own will, but the will of him who sent me; and this is the will of him who sent me, that I should lose nothing of all that he has given me, but raise it up at the last day. For this is the will of my Father, that every one who sees the Son and believes in him should have eternal life; and I will raise him up at the last day."

This is Gospel of the Lord.

n'akwụkwọ!. Ma a sị na e ji mkpịsị edide igwe, bie ya n'okwute ka ọ noro ebeebe! N'ihina amaara m na onye mgbaputa m dị ndụ, mana e mesia ọ ga-eguzoro n'elu uwa; ma mgbe e sichara otu a mebie akpukpoahụ m, mgbe ahụ aga m eji onodụ ahụ hụ Chineke, Onye m ga-ahụ n'akuku m, ọ bụ ya ka anya m ga-ahụ, ọ bụghị onyeozo."

Okwu nke Oseburuwa

Abụọma na Azịza: Abụ. 25:6,7,17-18,20-210

Azịza: N'ebe ị nọ, O Onyenweanyị, ka m na-ewelite mkpụrụobi m.

1. Cheta ebere gi, O Onyenweanyị, Chetakwa ihunaanya gị na-enweghị ube nke ị gosiri site na mgbe ochie. Cheta m n'ihunaanya gị, n'ihi ịdị mma gị, O Onyenweanyị. (Az./)

2. Wepụ ihe mgbu nke obi m niile, si n'ahụhụ a zoputa m. Leenụ ahụhụ na ihe mgbu m nọ na ya, gbaghara m njọ m niile. (Az./)

3. Chekwaba ndụ m, ma zoputa m; Ekwekwala ka ihere mee m; na gị ka m na-ezere mmiri. Ka eziomume na izuoke chekwaa m, ebe ọ bụ na m chekwubere na gị, O Onyenweanyị. (Az./)

Ihe Ọgụgụ Nke Abụọ

Ihe ogugu e wetara n'akwukwọ Ozị Pọl dị aso degaara ndị Filipi (3:20-21)

Ebe obibi anyị dị n'eluigwe ebe anyị na-atụsi anya ike na onye nzoputa anyị bụ Jesu Kristi ga-esi abia, onye ga-agbanwe ahụ anyị dị ala ka ọ dị ka nke ya dị ebube site n'ike nke mere ka o dobe ihe niile n'okpuru ya.

Okwu nke Oseburuwa

Aleluya! Aleluya!

Abụ m mbilitenọnwụ na ndụ, Dinwenụ na-ekwu; onye kwere na m a gaghị inwụ ọnwụ ma ọlị. Aleluya!

Ozioma

Ihe ogugu nke a sị n'Ozioma dị aso nke Jọn dere (6:37-40)

Jesu gwara igwe mmadụ sị: "Onye obula Nna m na-enye m, ga-abiakwute m. Agaghị m achupukwa onye obula nke na-abiakwute m. N'ihina esighị m n'eluigwe bia ime uche m, kama ọ bụ ime uche onye zitere m. Nke a bụ uche nke onye zitere m, ka ghara ịtufu ihe obula n'ime ihe niile o nyere m, kama ka m mee ka ha si n'ọnwụ bilie n'ụbọchị ikpeazụ. Nke a bụ uche nke Nna m: ka onye obula hụrụ Nwa ahụ ma kwerekwa na ya, nwee ndụ ebeebe. Aga m akpolitekwa ya n'ọnwụ n'ụbọchị ikpeazụ".

Ozioma nke Oseburuwa

Prayer Over The Offerings

Receive, Lord, in your kindness, the sacrificial offering we make for all your servants who sleep in Christ, that, set free from the bonds of death by this singular sacrifice, they may merit eternal life. Through Christ our Lord.

Ekpere Nhunye

Nara, Onyenweanyị, n'ihụnaanya gị, onyinye aja anyị na-enye maka ụmụodibo gị ndị rarulu ụla na Kristi, ka, a dọputa ha n'agbụ nke ọnwụga site n'otu aja nke a, ha e were kwesị inweta ndụ ebighịebi. Site na Kristi Onyenweanyị.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p.130

Communion Antiphon

We await a saviour, the Lord Jesus Christ, who will change our mortal bodies, to conform with his glorified body.

Ukwe Oriri Nsọ

Anyị na-atụ anya onye nzọputa, Dinwenụ Jesu Kristi, onye ga-agbanwo ahụ anyị na-adighị ike ka o yie nke ya dị ebube.

Prayer After Communion

Through these sacrificial gifts which we have received, O Lord, bestow on your departed servants your great mercy and, to those you have endowed with the grace of Baptism, grant also the fullness of eternal joy. Through Christ our Lord.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Site na onyinye aja ndị a ga anyị natarala, O Dinwenụ, hukwasa ụmụodibo gị nwụrụ anwụ ebere gị dị ụkwụ, ma nye ndị ahụ i jirila amara nke Baptizm choo mma uju nke añụrị ebighịebi. Site na Kristi Onyenweanyị.

For the Solemn Blessing at the Commemoration of All Souls, see page 6

3 November [Nkwo] Tuesday of Ordinary Time - Week 31 (White)

St. Martin De Porres, Religious (Memorial) Office: Week 3



St. Martin de Porres was born at Lima, Peru, in 1579. His life became miserable when His Spanish father abandoned his mother - a freed-slave of possibly African descent. As he could not be admitted then into Religious Order in Peru due to his black descent, he asked to be admitted as lay brother of the Dominican Order, and to be allowed to do menial task in the religious community.

Martin was allowed in 1603 at the age of 24 to profess religious vows, and was officially assigned to be in charge of the infirmary, a function he held until his death at the age of 59. He distinguished himself in the care of the sick which he extended outside his convent, without distinction to Spanish nobles and to slaves from Africa. He had extraordinary gifts of healing, bilocation, and ... He established a residence for orphans and abandoned children, begging for alms to maintain the indigents. Rejecting any elevation of status, he maintained an austere lifestyle engaging in menial tasks like barbering, farming, kitchen work, laundry, and cleaning.

Martin was deeply attached to the Blessed Sacrament, with an all-embracing love shown to humans as well as to animals. He was beatified in 1837 and canonized in 1962. He is the patron saint of mixed-race people and all those seeking interracial harmony.

Entrance Antiphon

O Lord, it is you who are my portion and cup; you yourself who secure my portion.

Ukwe Mbata

Ọ gị Onyenweanyị bụ ihe m nwere, I na-enyekwa m ihe niile m chọrọ.

Collect

O God, who led Saint Martin de Porres by the path of humility to heavenly glory, grant that we may so follow his radiant example in this life as to merit to be exalted with him in heaven. Through our Lord.

Ekpere Mmeghe

O Chineke, onye duuru Matin nke Pores dị aso site n'ụzọ dị umeala were banye n'otito nke eluigwe, mee ka anyị soro ụkpụrụ ya na-egbuke egbuke na ndụ nke a n'usoro ọnyị ga-esi kwesị isoro ya na ndị aga ebulite elu n'eluigwe. Site na Dinwenụ anyị.

First Reading

A reading from the letter of St. Paul to the Philippians (2:5-11)

In your minds you must be the same as Christ Jesus: His state was divine, yet he did not cling to his equality with God but

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọozi Pọl dị aso degaara ndị Filipi (2:5-11)

Nweenụ ụdị obi ahụ dị n'ime Jesu Kristi n'etiti ụnụ. Onye agbanyeghị na ọ dị n'ụdị Chukwu, mana o weghị onwe ya na ya na

emptied himself to assume the condition of a slave, and became as men are; and being as all men are, he was humbler yet, even to accepting death, death on a cross. But God raised him high and gave him the name which is above all other names so that all beings in the heavens, on earth and in the underworld, should bend the knee at the name of Jesus and that every tongue should acclaim Jesus Christ as Lord, to the glory of God the Father.
The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps 21:26-32 (R.v. 26)

Response: **You are my praise, O Lord, in the great assembly.**

1. My vows I will pay before those who fear the Lord. The poor shall eat and shall have their fill. They shall praise the Lord, those who seek him. May their hearts live for ever and ever! (R)

2. All the earth shall remember and return to the Lord, all families of the nations worship before him for the kingdom is the Lord's; he is ruler of the nations. They shall worship him, all the mighty of the earth. (R.)

3. And my soul shall live for him, my children serve him. They shall tell of the Lord to generations yet to come, declare his faithfulness to peoples yet unborn: 'These things the Lord has done.' (R.)

Alleluia, alleluia! Mt 11:28

Come to me, all you who labour and are overburdened, and I will give you rest, says the Lord. Alleluia!

Gospel

A reading from the Holy Gospel according to Luke (14:15-24)

One of those gathered round the table said to Jesus, 'Happy the man who will be at the feast in the kingdom of God!' But he said to him, 'There was a man who gave a great banquet, and he invited a large number of people. When the time for the banquet came, he sent his servant to say to those who had been invited, "Come along: everything is ready now." But all alike started to make excuses. The first said, "I have bought a piece of land and must go and see it. Please accept my apologies." Another said, "I have bought five yoke of oxen and am on my way to try them out. Please accept my apologies." Yet another said, "I have just

Chukwu ha dika ihe a ga-ejide aka. O buturu onwe ya ala, were onwe ya n'onodu odibo, a muo ya n'udi mmadu. A huru ya n'udi nke mmadu, o buturu onwe ya ala wee rube isi ruo n'onwu, onwu n'elu obe. N'ihi nke a, Chineke buliri ya elu, nye ya aha kacha aha niile, ka o wee buru na n'aha Jesu ka ikpere niile ga-egbu n'ala, ma n'eluigwe, ma n'uwa ma n'okpuru uwa, ire niile ga-ekwuputa na Jesu Kristi bu Dinwenu maka otito nke Chukwu Nna.
Okwu nke Oseburuwa.

Abuọma na Aziza: Abụ. 22:25-31 (Az. 25)

Aziza: **Aga m eto gị n'ihu nnukwu ọgbakọ.**

1. Aga m emejuputa nkwa m kwere gị n'ihu ndị niile na-atụrụ gị egwu. Ndị ogbenye ga-eriju afọ, ndị niile na-achọ Onyenweanyị ga-eto ya, ka ha nwee ogologo ndụ. (Az.)

2. Uwa niile ga-echeta ihe ndị a, wee laghachikwute Onyenweanyị. Ezinụụlọ niile dị n'uwa ga-akpọrọ ya isi ala, n'ihina ọchịchị niile bụ nke Onyenweanyị, O na-achị mba niile! Ndị niile na-enwe ọganiihu n'uwa ga-akpọrọ ya isiala. (Az.)

3. Mkpụrụobi m ga-dị ndụ maka Onyenweanyị, umụ m niile ga-efe ya; ndị mmadụ ga-ekwuputa Onyenweanyị n'agbụrụ niile. Ma ndị nke ga-abịa n'ihu; ha ga-ekwuputa ịdị mma ya n'etiti ụmụ ndị a mụbeghị. Ihe ndị a niile bụ ihe Onyenweanyị mere. (Az.)

Aleluya, aleluya! M. 11:28

Biakwutenụ m, unụ niile ndị na-adọgbu onwe unụ n'ọrụ na ndị e boro ibu dị aro, aga m enye unụ ezumike. Aleluya!

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'Ozioma di aso nke Luk dere (14:15-24)

Mgbe otu onye n'ime ndị ha na Jesu nọ na nri nụrụ ihe o kwuru, ọ sịrị Jesu, 'Ngọzi na-adịrị onye ga-eso n'oriri nke alaeze Chineke!" Ma Jesu sịrị ya, "O nwere otu nwoke kpọrọ nnukwu oriri, kpọkwa otutu mmadụ. Mgbe oge oriri ruru, nwoke a wee zipụ nwodibo ya, ka ọ sị ndị a kpọrọ oriri, 'Bianụ, n'ihina a kwadoola ihe niile.' Ma ha niile bidoro n'otu n'otu inye usa. Onye mbụ gwara ya si, Azụrụ m ala ubi, aga m agarịrị hụ ya taa. Biko, ewela iwe na agaghị m abịali.' Onye ọzọ wee sị, "Azụrụ m ehi iri na-arụ ọrụ n'ubi, aga m eje ile ha, biko ewela iwe na agaghị m abịali.' Onye ọzọ wee sị, 'Alụrụ

got married and so am unable to come."

'The servant returned and reported this to his master. Then the householder, in a rage, said to his servant, "Go out quickly into the streets and alleys of the town and bring in here the poor, the crippled, the blind and the lame." "Sir, said the servant "your orders have been carried out and there is still room." Then the master said to his servant, "Go to the open roads and the hedgerows and force people to come in to make sure my house is full; because, I tell you, not one of those who were invited shall have a taste of my banquet."'

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Most merciful God, who were pleased to create in blessed Martin de Porres the New Man in your image, the old having passed away; graciously grant, we pray, that, renewed like him, we may offer you the acceptable sacrifice of conciliation. Through Christ our Lord.

m nwaanyị ọhụrụ, n'ihi ya agaghị m ahapụli ya abịa.'

Nwodibo ahụ lara kọọrọ nna ya ukwu ihe a. N'iwe nna nwe ụlọ wee sị nwodibo ya, "Gaa ọsịsọ n'ama niile, na ụzọ niile nke obodo, kpọọrọ m ndị ogbenye, ndị ọlụsị, ndị isi, na ndị ngwọrọ.' Na nwa oge, nwodibo ahụ asị, "Nna anyị e meela ihe i kwuru ma ọnọdụ fọdụrụ.' Nna ukwu ahụ sịrị nwodibo ahụ, 'Gaa na nnukwu okporo ụzọ niile, na ụzọ ubi niile, manye ndị mmadụ ka ha bata ka ụlọ m wee jụ. N'ihina agwa m unụ, ọ dighị otu n'ime ndị ahụ a kpọrọ ha jụ, ga-edetụ nri m ọnụ."

Ozioma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Chineke dikarisiri ebere, onye nke ọ soro íkè n'ime Matin nke Pores dị aso Mmadụ Ohụrụ nke dị n'onyinyo gị, ka mmadụ ochiè nyerela efe; were afọọma mee, anyị na-arịọ, ka, anyị nwetechaa mgbanwo yiri nke ya, anyị ewere chụnyere gị aja mkpezi nke Ị ga-anata. Site na Kristi Onyenweanyị.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 103

Communion Antiphon

Amen, I say to you: that you who have left all and followed me will receive a hundredfold and possess eternal life.

Prayer After Communion

By the power of this Sacrament, Lord, we pray, lead us always in your love, through the example of blessed Martin de Porres, and bring to fulfillment the good work you have begun in us until the day of Christ Jesus. Who lives and reigns for ever and ever.

Ukwe Oriri Nsọ

N'igwa unụ eziokwu, unụ ndị hapụrụla ihe niile sọbe m ga-enwegharị ihe ndị a nari kwuru nari, ma ketakwa ndụ ebighiebi.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Site n'ike nke Sakramenti nke a, Dinwenụ, anyị na-arịọ, dụbe anyị mgbe dum n'ime ihunaanya gị, site n'ụkpụrụ nke Matin nke Pores dị aso, ma weta na mmeju oru nke Ị maliterela n'ime anyị, ganye n'ubochị nke Kristi Jesu, Onye dị ndụ and na-achị ebighiebi, ebighiebi.

4 November [Eke] Wednesday of Ordinary Time - Week 31 (White)

St Charles Borromeo, Bishop (Memorial)



Born in 1538 to a wealthy and noble Italian family, Charles lived a lavish life, entertaining sumptuously. He personally enjoyed athletics, music, art, and the fine dining that went along with lifestyles of the rich and famous of the 16th century.

Graduating at 21, his uncle-Pope Pius IV made him a Cardinal-deacon at the age of 23 and bestowed on him numerous offices. He assisted the Pope in administering the affairs of the Holy See. Soon thereafter, he became the Archbishop of Milan.

Charles spent his life and fortune in the service of his flock. He directed and fervently enforced the decrees of the Council of Trent, fought tirelessly for peace in the wake of the storm caused by Martin Luther.

Although raised to the grand life, Borromeo spent much of his time dealing with hardship and suffering. He sold his household furniture, even his bed, to aid the sick and needy, and thereafter slept upon bare boards. Borromeo mobilized priests, religious, and lay volunteers to feed and care for the plague-stricken people. In the process, he ran up huge debts, depleting his resources in order to feed, clothe, administer medical care, and build shelters for them. He died 1584 at Milan, Italy, was beatified 1602, and canonized 1610.

Entry Antiphon

I will look after my sheep, says the Lord, and I shall appoint a shepherd to pasture them, and I, the Lord, will be their God, alleluia.

Collect

Preserve in the midst of your people, we ask, O Lord, the spirit with which you filled the Bishop Saint Charles Borromeo, that your Church may be constantly renewed and, by conforming herself to the likeness of Christ, may show his face to the world. Who lives and reigns with you.

First Reading

A reading from the letter of St. Paul to the Philippians (2:12-18)

My dear friends, continue to do as I tell you, as you always have; not only as you did when I was there with you, but even more now that I am no longer there; and work for your salvation 'in fear and trembling.' It is God, for his own loving purpose, who puts both the will and the action into you. Do all that has to be done without complaining or arguing and then you will be innocent and genuine, perfect children of God among a deceitful and underhand brood, and you will shine in the world like bright stars because you are offering it the word of life. This would give me something to be proud of for the Day of Christ, and would mean that I had not run in the race and exhausted myself for nothing. And then, if my blood has to be shed as part of your own sacrifice and offering - which is your faith - I shall still be happy and rejoice with all of you, and you must be just as happy and rejoice with me.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 26:1.4.13-14 (R.v. 1)

Response: **The Lord is my light and my help.**

1. The Lord is my light and my help; whom shall I fear? The Lord is the stronghold of my life; before whom shall I shrink? (R.)

2. There is one thing I ask of the Lord, for this I long, to live in the house of the Lord, all the days of my life, to savour the sweetness of the Lord, to behold his temple. (R.)

3. I am sure I shall see the Lord's goodness in the land of the living. Hope in him, hold firm and take heart. Hope in the Lord! (R.)

Ukwe Mbata

Aga m akpachapuru umu aturu m anya,Onyenweanyi na-ekwu, hoputa onye ozuzu aturu ga-achikwa ha, munwa bu Dinwenu, ga-abu Chineke ha, aleluia.

Ekpere Mmeghe

Chekwawa n'etiti ndi nke gi, anyi na-ario, O Dinwenu, mmuo nke ihujurula Nnukwu Ukochukwu Shals Boromeo di aso, ka Nzuko gi na-agbanwo oge niile, were site na iyiwanye Kristi, gosiputa iru ya n'ime uwa: Onye gi na ya di ndu na-achi.

Ihe Ogugu Nke Mbu

Ihe ogugu e wetara n'akwukwoozi Pol di aso degaara ndi Filipi (2:12-18)

Ya bu, ndi m huru n'anya, dika unu si eruwebu isi, sinu otu a na-eruwe isi, o bughi naani mgbe mu na unu no, kama, ma mgbe mu na unu anoghi. Werenu egwu na ima jijiji gbawa mbo nzoputa unu; n'ihina Chineke na-aru oru n'ime unu, n'icho nakwa iru oru di ya ezi mma. Unu ejila ntamu mobu iru uka eme ihe obula. Nke a di mkpa ka unu wee ghara inwe uta, dikwa ocha, dika umu nke Chukwu n'enweghi ntupo n'etiti ogbo a, juputara na mmehie na aruruala. Kama chawaputanu dika ihe n'uwa. Jidesienu okwu nke ndu ahu ike, ka o ga-abu oge nke Kristi ruo ka m nyaa isi na agbaghi m oso mobu ruo oru n'efu. O burugodu na a gbara obara m dika mmanya n'elu aja nke okwukwe unu, aga m enwe añuri na obiuto. Otu aka ahu, unu kwesiri iso m nwee añuri na obiuto.

Okwu nke Oseburuwa.

Abuoma na Aziza: Abu. 27:1.4.13-14 (Az.1)

Aziza: **Dinwenu bu ihe na nzoputa m.**

1. Dinwenu bu ihe na nzoputa m, onye ka m ga-atu egwu? Dinwenu bu ide nke ndu m, onye ga-eyi m egwu!(Az.)

2. Otu ihe ka m na-ario Dinwenu, otu ihe ka m na-acho. Ka m biri n'ulo nke Dinwenu, ubochi niile nke ndu m, ka m nweta idi uto nke Dinwenu, ka m na-ahu ya n'ulonso ya. (Az.)

3. Ekwere m na m ga-ahu idi mma nke Chineke, n'ala ndi di ndu. Chekwube na Dinwenu. Obi sie gi ike; tukwasi ya obi, chekwube na ya. (Az.)

Alleluia, alleluia! 1 Pet.4:14

Blessed are you when they insult you for bearing the name of Christ, because it means that you have the Spirit of Glory.

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (14:25-33)

Great crowds accompanied Jesus on his way and he turned and spoke to them. 'If any man comes to me without hating his father, mother, wife, children, brothers, sisters, yes and his own life too, he cannot be my disciple. Anyone who does not carry his cross and come after me cannot be my disciple.

'And indeed, which of you here, intending to build a tower, would not first sit down and work out the cost to see if he had enough to complete it? Otherwise, if he laid the foundation and then found himself unable to finish the work, the onlookers would all start making fun of him and saying, "Here is a man who started to build and was unable to finish." Or again, what king marching to war against another king would not first sit down and consider whether with ten thousand men he could stand up to the other who advanced against him with twenty thousand? If not, then while the other king was still a long way off, he would send envoys to sue for peace. So in the same way, none of you can be my disciple unless he gives up all his possessions.

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Look, O Lord, upon the offering placed on your altar in commemoration of Saint Charles, and grant by the power of this sacrifice that as you made him an effective pastor, outstanding in the merit of his virtues, so may you make us abound in good fruit by our works. Through Christ our Lord.

Aleluya, aleluya! 1 Pet. 4:14

Ngozi na-adiri unu mgbe a na-akpari unu n'ihi na unu na-ekwusa aha Kristi; nke a gosiri na Mmuo nke otito bi n'ime unu.

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'Ozioma di aso nke Luk dere (14:25-33)

Ugbu a otutu igwe mmadu so Jesu. O wee tugharia si ha, "Onye obula nke na-abiakwute m, ma o kpoghi nna ya na nne ya asi, na nwunye ya, na umu ya, na nwanne ya nwoke, na nwanee ya nwaanyi, ee o buladi ndu ya, o pughi ibu onye na-eso uzo m. Onye obula na-agaghi eburu obe ya sobe m n'azu, O pughi ibu onye na-eso uzo m. Onye n'ime unu choro iwu ulo elu, na-agaghi ebu uzo nodu ala gbakoo ego ole o ga-ewe ka o wee mara ma o nwere ego ga-ezu iru ulo elu? O meghi otu a, mgbe o tosiri ntoala ma o nweghi ike irucha ya, ndi niile huru ya ga-ebido were ya mebe ihe ochi na-asi, "Nwoke a bidoro iru ulo ma o nweghi ike iruchapu ya." Mobu, olee eze ga-achiri naani iri puku ndiagha gaa ibuso eze ibe ya nke nwere puku iri abuo ndiagha, nke na-agaghi ebu uzo nodu ala, tulee ma o nwere ike ibusoli ya agha? O buru na o nweghi ike, mgbe onye na-ebuso ya agha, ka no n'ebe di anya, o na-ezipu onyeozi ma riokwa maka ihe ga-eweta udo. Ya bu, onye obula n'ime unu na-ajughi ihe niile o nwere, apughi ibu onye na-eso uzo m.

Ozioma nke Oseburuwa.

Ekpere Nhunye

Lekwasa anya, O Dinwenu, n'onyinye nke edosara n'ekwu aja gi iji cheta Shals di aso, ma mee site n'ike aja nke a ka dika i merela ya ukochukwu di ire, kwesiri ekwesi n'uzo puru iche n'eziomume yaga, ka i si otu ahu mekwaa ka anyi juputa n'ezi ukpuru site n'oru anyiga. Site na Kristi Onyenweanyi.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 107

Communion Antiphon

It was not you who chose me, says the Lord, but I who chose you and appointed you to go and bear fruit, fruit that will last, alleluia.

Prayer After Communion

May the sacred mysteries of which we have partaken, O Lord, we pray, give us that determination which made Saint Charles faithful in ministry and fervent in charity. Through Christ our Lord.

Ukwe Oriri Nso

Obughi unu hooro m, Onyenweanyi na-ekwu, kama ahooro m unu ma hoputakwa unu ka unu gaa mia otutu mkpuru; mkpuru nke ga-anogide, aleluia.

Ekpere A Natachaa Oriri Nso

Ka iheomimi nso ndi anyi ketarala oke n'ime ha, O Dinwenu, anyi na-ario, nye anyi ntachiobi nke mere Shals di aso jiri kwudosie ike n'oru di nso ma na-ekpokwa oku n'ihunaanya. Site na Kristi Onyenweanyi.

5 November [Orie] Thursday of Ordinary Time - Week 31 (Green)

Entry Antiphon

Forsake me not, O Lord, my God; be not far from me! Make haste and come to my help, O Lord, my strong salvation!

Collect

Almighty and merciful God, by whose gift your faithful offer you right and praiseworthy service, grant, we pray, that we may hasten without stumbling to receive the things you have promised. Through our Lord.

First Reading

A reading from the letter of St. Paul to the Philippians (3:3-8)

We are the real people of the circumcision, we who worship in accordance with the Spirit of God; we have our own glory from Christ Jesus without having to rely on a physical operation. If it came to relying on physical evidence, I should be fully qualified myself. Take any man who thinks he can rely on what is physical: I am even better qualified. I was born of the race of Israel and of the tribe of Benjamin, a Hebrew born of Hebrew parents, and I was circumcised when I was eight days old. As for the Law, I was a Pharisee; as for working for religion, I was a persecutor of the Church; as far as the Law can make you perfect, I was faultless. But because of Christ, I have come to consider all the advantages that I had as disadvantages. Not only that, but I believe nothing can happen that will outweigh the supreme advantage of knowing Christ Jesus my Lord.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm :Ps.104:2-7. (R.v.3)

Response: **Let the hearts that seek the Lord rejoice.**

1. O sing to the Lord, sing his praise; tell all his wonderful works! Be proud of his holy name, let the hearts that seek the Lord rejoice.(R.)

2. Consider the Lord and his strength; constantly seek his face. Remember the wonders he has done, his miracles, the judgements he spoke. (R.)

3. O children of Abraham, his servant, O sons of the Jacob he chose. He, the Lord, is our God: his judgements prevail in all the earth. (R.)

Ukwe Mbata

Onyenweanyị, echezọkwala m. Chineke m, agbahapụkwala m. Dinwenụ na Ike nke Nzọputa m, gbata ọsọ nyere m aka.

Ekpere Mmeghe

Chineke puru ime ihe niile, Onye dị ebere, site n'enyemaka Gị ka ndị kwere na Gị ji efe Gị n'ụzọ kwesiri ekwesi na otito. Biko, mee ka anyị ghara imejọ Gị n'ụzọ ọ bụla, ọgẹ anyị na-agba ọsọ nkwa ahụ I kwere anyị. Site na Dinwenụ anyị.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọozi Pọl dị asọ degaara ndị Filipi (3:3-8)

Ọbụ anyị bụ ndị nwetara ezi obibi ugwu ahụ, ndị na-ekpere Chineke n'ime mmụọ, na-enwe otito na Jesu Kristi. Anyị anaghị atụkwasiobi n'anụahụ. Ọ bụ ezie na mụ onwe m nwere ihe m ga-eji atụkwasiobi n'anụahụ. Ọ burụ na onye ọbụla ọzọ chere na o nwere ihe o ji atụkwasiobi n'anụahụ, mụ onwe m nwere karịa. Mgbe a mụrụ m, e biri m ugwu n'ụbọchị nke asatọ. Abụ m onye Izrel, si n'agbụrụ Benjamin puta. Abụ m nwaafọ Hibru Nne na nna m bụkwa ndị Hibru. N'ebe iwu dị, abụ m onye Farisii. N'ihe gbasara inụ ọkụ n'obi, abụ m onye mkpagbu nke nzukọ. A bịa n'ime eziomume site n'idebe iwu, enweghị uta ọbụla. Ana m agụ uru ọbụla m nwere dịka ihe lara n'iyi n'ihi Kristi. N'eziokwu, ewere m ihe niile ka ihe lara n'iyi n'ihi oke uru ọ bara ịmata Jesu Kristi Dinwenụ.. N'ihi ya, anarala m ahụhụ nke ịtufu ihe niile m nwere, were ha dịka ihe abaghị uru, ka m wee rite Kristi n'uru.

Okwu nke Osebụruwa.

Abụọma na Azịza: Abụ. 105:2-7. (Az.3)

Azịza: **Ka obi niile na-achọ Chineke ñụrịa.**

1. Kweerenụ ya ukwe, kụọrọnụ ya egwu, kwụputanụ ọrụ ịtụnaanya ya niile! Nwebenụ añụrị n'aha nso ya ka obi niile na-achọ Chineke ñụrịa. (Az.)

2. Chọbanụ Onyenweanyị na ike ya, chọbanụ ihu nke Onyenweanyị mgbe niile, Chetanụ ọrụ ebube niile ọ rụrụ, ọrụ ịtụnaanya ya niile, na ikpe niile si n'ọnụ ya puta. (Az.)

3. Unụ ụmụ Abraham bụ nwodibo ya, ụmụ Jekọb bụ onye nke ọ họọrọ! Ọ bụ ya bụ Onyenweanyị na Chineke anyị, Ike ọchịchị ya gazuru ụwa niile. (Az.)

Alleluia, alleluia! Mt 11:28

Come to me, all you who labour and are overburdened, and I will give you rest, says the Lord. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (15:1-10)

The tax collectors and the sinners were all seeking the company of Jesus to hear what he had to say, and the Pharisees and the scribes complained. 'This man' they said 'welcomes sinners and eats with them.' So he spoke this parable to them:

'What man among you with a hundred sheep, losing one, would not leave the ninety-nine in the wilderness and go after the missing one till he found it? And when he found it, would he not joyfully take it on his shoulders and then, when he got home, call together his friends and neighbours? "Rejoice with me," he would say "I have found my sheep that was lost." In the same way, I tell you, there will be more rejoicing in heaven over one repentant sinner than over ninety-nine virtuous men who have no need of repentance.

'Or again, what woman with ten drachmas would not, if she lost one, light a lamp and sweep out the house and search thoroughly till he found it? And then, when she had found it, call together her friends and neighbours? "Rejoice with me," She would say "I have found the drachma I lost." In the same way, I tell you, there is rejoicing among the angels of God over one repentant sinner.'

This is the Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

May these sacrificial offerings, O Lord, become for you a pure oblation, and for us a holy outpouring of your mercy. Through Christ our Lord.

Communion Antiphon

Just as the living Father sent me and I have life because of the Father, so whoever feeds on me shall have life because of me, says the Lord.

Prayer After Communion

May the working of your power, O Lord, increase in us, we pray, so that, renewed by these heavenly Sacraments, we may be prepared by your gifts for receiving what they promise. Through Christ our Lord.

Aleluya, aleluya! M. 11:28

Biakwutenụ m, ụnụ niile ndị na-adọgbu onwe ụnụ n'ọrụ na ndị e boro ibu dị aro, aga m enye ụnụ ezumike. Aleluya!

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (15:1-10)

Mgbe ahụ, otutụ ndị onaụtụ na ndị omenjọ biakwutere Jesu inụrụ okwu ya. Ndị Farisii na ndị odeakwụkwọ tamuru na-asị, "Nwoke a na-anabata ndị omenjọ sorokwa ha na-eri ihe." Jesu wee jiri ụkabụilu a gwa ha okwu sị,

"Olee onye n'ime ụnụ nwere otu nari atụrụ, otu n'ime ha efuo, ọ ghara ihapụ iri itoolu na itoolu ndịozọ gaa ịchọ otu ahụ furu efu ruo mgbe ọ ga-achọta ya? Ma mgbe ọ chọtara ya, ọ na-atụkwasa ya n'ubu ya na-añụri." Mgbe ọ lọtara ụlọ, ọ na-akpọkọ ndị enyi ya na ndị agbataobi ya sị ha, "Soronụ m ñụria n'ihina achọtala m atụrụ m furu efu." N'otu aka ahụ, agwa m ụnụ, oke ọñụ ga-adị n'eluigwe n'isi otu onye njọ chegharịrịnụ karịa n'isi mmadụ iri itoolu na itoolu ndị ncheghari na-adighị mkpa.

"Olee otu nwaanyị ga-enwe kọbọ iri, otu efulahụ ya, na-agaghị amụnye ọkụ mpanaka, zachasịa ụlọ ya nke ọma na-achọ ya wee ruo mgbe ọ chọtara ya. Mgbe ọ chọtara ya, ọ ga-akpọkọta ndị enyi ya na ndị agbataobi ya sị ha, 'Soronụ m ñụria ọñụ n'ihina achọtala m otu kọbọ m ahụ furu efu.' N'otu aka ahụ, ana m agwa ụnụ, ndị Mmụọma nke Chineke na-añụri ọñụ n'isi otu onye njọ nke chegharịrịnụ."

Ozioma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

O Dinwenụ, mee ka onyinye ndị a anyị na-ebutere Gị ghọọ onyinye zuru oke nke Kristi na-ehunyere Gị, ka ị wee site na ha mee ka ebere gị dakwasị anyị. Site na Kristi Dinwenụ anyị.

Ụkwe Oriri Nsọ

Onyenweanyị kwuru sị: "Otu Nna dị ndụ sị zipụ M, M wee dị ndụ maka ihi Nna, otu ahụ kwa ka onye ọ bụla riri ahụ M ga-esi adị ndụ maka ihi M."

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Onyenweanyị, I jila ihe ọgbụgba ndụ sị n'eluigwe zụọ anyị. Biko mụbaa ike ezi omume Gị dị n'ime anyị, ka o were onyinye Gị kwadebe anyị nke ọma maka inweta ihe I kwere anyị na nkwa. Sitè na Kristi Onyenweanyị.

6 November [Afo] Friday of Ordinary Time - Week 31 (Green)

(For Entry Antiphon and Collect, see page 13)

First Reading

A reading from the letter of St. Paul to the Philippians (3:17-4:1)

My brothers, be united in following my rule of life. Take as your models everybody who is already doing this and study them as you used to study us. I have told you often, and I repeat it today with tears, there are many who are behaving as the enemies of the cross of Christ. They are destined to be lost. They make foods into their god and they are proudest of something they ought to think shameful; the things they think important are earthly things. For us, our homeland is in heaven, and from heaven comes the saviour we are waiting for, the Lord Jesus Christ, and he will transfigure these wretched bodies of ours into copies of his glorious body. He will do that by the same power with which he can subdue the whole universe.

So then, my brothers and dear friends, do not give way but remain faithful in the Lord. I miss you very much, dear friends; you are my joy and my crown.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm Ps.121:1-5. (R.v.1)

Response: **I rejoiced when I heard them say: 'Let us go to God's house.'**

1. I rejoiced when I heard them say: 'Let us go to God's house.' And now our feet are standing within your gates, O Jerusalem.(R.)

2. Jerusalem is built as a city strongly compact. It is there that the tribes go up, the tribes of the Lord. (R.)

3. For Israel's law it is, there to praise the Lord's name. There were set the thrones of judgement of the house of David. (R.)

Alleluia, alleluia! 1 Jn 2:5

When anyone obeys what Christ has said, God's love comes to perfection in him. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (16:1-8)

Jesus said to his disciples, 'There was a rich man and he had a steward who was denounced to him for being wasteful with his property. He called for the man and said, "What is this I hear about you? Draw me up

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọozi Pọl dị aso degaara ndị Filipi (3:17-4:1)

Umụnna m, soronụ na-eñomi m. Na-elerenụ ụfọdụ n'ime ụnụ ndị na-eso ụkpụrụ anyị toro anya. Ọtụtụ n'ime ndị m na-agwa ụnụ mgbe niile maka ha, bụ ndị m ji anyammiri agwa ụnụ ugbu a, na-ebi ndụ dika ndiiro nke obe Kristi. Njedebe ndị dị otu a ga-abụ ila n'iyi. Afọ ha bụ chi ha, ihe kwesiri ime ha ihere ka ha ji etu ọnụ. Ha na-atụkwasi uche naani n'ihe nke ụwa. Ebe obibi anyị dị n'eluigwe ebe anyị na-atụsi anya ike na onye nzọputa anyị bụ Jesu Kristi ga-esi abịa, onye ga-agbanwe ahụ anyị dị ala ka ọ dị ka nke ya dị ebube site n'ike nke mere ka o dobe ihe niile n'okpuru ya.

Umụnna m, ndị m hụrụ n'anya na ndị agụụ ha na-agụsi m ike, ndị bụ añụrị m na okpueze m. Kwụdosienụ ike na Dinwenụ ụnụ ndị m hụrụ n'anya.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza Abụ. 122:1-5. (Az.1)

Aziza: **Añụrị juru m obi mgbe m nụrụ ha kwuru sị, "Ka anyị gaa n'ụlọ nke chineke."**

1. Añụrị juru m obi mgbe m nụrụ ha kwuru sị, "Ka anyị gaa n'ụlọ nke Chineke." Ugbu a, anyị kwụzị n'ọnụọzọ ama gị, O Jerusalem. (Az.)

2. A rụrụ Jerusalem dika obodo e jikọtara ọnụ nke ọma. Ọ bụ na ya ka agburu niile na-aga, agburu nke Onyenweanyị. (Az.)

3. Nke a bụ iwu n'obodo Izrel ito aha Onyenweanyị. Ebe ahụ ka e dobere oche ikpe eze, ocheeze nke ulọ Devid. (Az.)

Aleluya, aleluya! 1 Jn.2:5

Onye obula nke na-edobe okwu ya, n'ezie, ihunaanya maka Chineke zuru oke n'ime ya. Aleluya!

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozioma dị aso nke Luk dere (16:1-8)

Jesu gwara ndị umụazụ ya sị: "Ọ dị otu ọgaranya nke nwere onye na-elekọtara ya ezinụụlọ ya. A na-ewetara ya otutu ebubo na onye nlekọta a na-emefusi akụnụụba ya. Ọ kpọrọ onye nlekọta ahụ,

an account of your stewardship because you are not to be my steward any longer." Then the steward said to himself, "Now that my master is taking the stewardship from me, what am I to do? Dig? I am not strong enough. Go begging? I should be too ashamed. Ah, I know what I will do to make sure that when I am dismissed from office there will be some to welcome me into their homes."

'Then he called his master's debtors one by one. To the first he said, "How much do you owe my master?" "One hundred measures of oil" was the reply. The steward said, "Here, take your bond, sit down straight away and write fifty." To another he said, "And you, sir, how much do you owe?" "One hundred measures of wheat" was the reply. The steward said, "Here, take your bond and write eighty."

'The master praised the dishonest steward for his astuteness. For the children of this world are more astute in dealing with their own kind than are the children of light.'

The Gospel of the Lord.

juọ ya sị: 'Gịnị bụ ihe a m na-anụ banyere gị? Kọwaara m otu i si arụ ọrụ gị, n'ihina ị gaghịkwa abụ onye nlekọta ezinụụlọ m ọzọ.' Onye nlekọta ahụ jụrụ onwe ya sị: 'Gịnị ka m ga-eme, ebe ọ bụ na nna m ukwu na-achọ inapụ m ọrụ nke a? Adighị m ike irụ ọrụ ugbo; ihere ga-emekwa m irịọ arịrịọ. Amatala m ihe m ga-eme ka ndị mmadụ nwee ike inabata m n'ụlọ ha mgbe ọ chụpụrụ m n'ọrụ nlekọta a.' N'ihi nke a ọ kpọrọ ndị niile jị nna ya ukwu ugwọ n'otu n'otu. Ọ jụrụ onye nke mbụ sị, "Ugwọ ite mmanụ ole ka i ji Nna m ukwu?" Ọ zara ya sị, 'Ọ bụ nari ite mmanụ.' Ọ gwara ya sị, 'Were akwụkwọ ugwọ gị, nọrọ ala ozigbo ka i dee iri ise.' Ọ jụkwara onyeọzọ sị, 'Ugwọ akpa ọka ole ka i ji?' Ọ zaa ya sị 'Otu nari akpa ọka.' Onye nlekọta ahụ agwa ya sị, 'Were akwụkwọ ugwọ gị dee iri asatọ.' Nnaukwu ahụ toro onye nlekọta a na-ekwesighị ntụkwasịobi n'ihi akọnuuche ya, n'ihina ụmụ nke ụwa a ji akọnuuche na-eso ndị ọgbọ ha karịa ụmụ nke ihe.

Ozioma nke Ọsebụruwa.

(For Prayer Over the Offering, Communion Antiphon, and Prayer After Communion, see page 14)

7 November [Nkwo] Saturday of Ordinary Time-Week 31 (Green/White)



Entry Antiphon

Hail, Holy Mother, who gave birth to the King who rules heaven and earth forever!

Collect

Grant, Lord God, that we, your servants, may rejoice in unfailing health of mind and body, and through the glorious intercession of Blessed Mary ever-Virgin, may we be set free from present sorrow and come to enjoy eternal happiness. Through our Lord.

First Reading

A reading from the letter of St. Paul to the Philippians (4:10-19)

It is a great joy to me, in the Lord, that at least you have shown some concern for me again; though of course you were concerned before, and only lacked an opportunity. I am not talking about shortage of money: I have learnt to manage on whatever I have, I know how to be poor and I know how to be rich too. I have been through my initiation and now I am ready for anything anywhere: full

Our Lady of Saturday

Ukwe Mbata

Ekele, Nne di aso, onye mụrụ Eze na-achị eluigwe na uwa ebighiebi!

Ekpere Mmeghe

Mee, Onyenweanyị Chineke, ka anyị bụ ụmụ odibo gị ñụria n'inweta ike nke ahụ na nke mmuo, site n'arịrịọ dị ebube nke Maria dị Ngozi Vejin Okpụ, ka anyị nwere onwe anyị n'ihe imekpa ahụ nke ndụ a, ma bia nweta añuri di ebighiebi. Site na Dinwenụ anyị.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọozi Pọl dị aso degaara ndị Filipi (4:10-19)

Ana m añuri nnukwu oñụ n'ime Dinwenụ n'ihina unụ mechara malite iche echiche ọzọ banyere m. Unụ bu m n'obi n'eziokwu ma unụ enwetaghị ohere maka ya. Ọ bughị na m na-enye mkpesa maka mkpa m; n'ihina amụtala m ka e si enwe afọ ojuju n'ọnọdụ ọbula m hụrụ onwe m. Amụtala m otu e si adị ndụ mgbe a nọ n'ụkọ, na otu e si adị ndụ mgbe a nọ n'ụba. Amụtala m ihe nzuzo dị n'ọnọdụ

stomach or empty stomach, poverty or plenty. There is nothing I cannot master with the help of the One who gives me strength. All the same, it was good of you to share with me in my hardships. In the early days of the Good News, as you people of Philippi well know, when I left Macedonia, no other church helped me with gifts of money. You were the only ones; and twice since my stay in Thessalonika you have sent me what I needed. It is not your gift that I value; what is valuable to me is the interest that is mounting up in your account. Now for the time being I have everything that I need and more: I am fully provided now that I have received from Epaphroditus the offering that you sent, a sweet fragrance - the sacrifice that God accepts and finds pleasing. In return my God will fulfil all your needs, in Christ Jesus, as lavishly as only God can.

This is the word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 111:1-2.5-6.8.9 (R.v. 1)

Response: **Happy the man who fears the Lord.**

1. Alleluia! Happy the man who fears the Lord, who takes delight in all his commands. His sons will be powerful on earth; the children of the upright are blessed. (R.)

2. The good man takes pity and lends, he conducts his affairs with honour. The just man will never waver: he will be remembered forever. (R.)

3. With a steadfast heart he will not fear. Open-handed, he gives to the poor; his justice stands firm forever. His head will be raised in glory. (R.)

Alleluia, alleluia! 2 Cor. 8:9

Christ was rich, but he became poor for your sake, to make you rich out of his poverty. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (16:9-15)

Jesus said to his disciples, 'I tell you this: use money, tainted as it is, to win your friends, and thus make sure that when it fails you, they will welcome you into the

obụla. N'ihi nke a, ebe ọbụla na n'oge ọbụla, ọnọ m n'afọ ojuju; ma ọnọ m na nrijuafọ mọbụ n'agụụ, n'uba mọbụ n'ụkọ. Enwere m ike ime ihe niile n'ime onye ahụ na-enye m ike. Ma ụnụ mere nke ọma n'aka ụnụ nyeere m na nsogbu m niile. Ụnụ onwe ụnụ ndị Filipi maara na, na mbido nke ozioma, mgbe m hapụrụ Masedonia, na ọ nweghị nzukọ Kristi ọzọ nyeere m aka n'inye mọbụ inabata onyinye ma e wepụ ụnụ. Ọ bụladị mgbe m nọ na Tesalonika, ụnụ ziteere m enyemaka ugboro ugboro. Ọ bụghịkwa na m chọrọ onyinye ụnụ, kama ana m achọ ka mkpụrụ ụnụ ga-amịta baa ụba, bụrụ otito diiri ụnụ. Anatala m onyinye karịa. Anatala m onyinye n'uju ugbu a m natara onyinye ụnụ zitere site n'aka Epafroditus, bụ onyinye isioma, aja nke a na-anara nke ọma, nke na-atọkwa Chineke ụtọ. Chineke ga-esi n'akụnụụba ya nke dị n'ime Jesu Kristi nye ụnụ ihe niile na-akpa ụnụ.

Okwu nke Osebụrụwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 112:1-2.5-6.8.9 (Az.1)

Aziza: **Añụrị na-adịrị onye na-atụrụ Onyenweanyị egwu.**

1. Aleluya! Añụrị na-adịrị onye na-atụrụ Onyenweanyị egwu, onye ji ọñụ na-edebe iwu ya! Ụmụ onye dị otu a ga-abụ ndị nwere ike n'ụwa, agbụrụ onye ezigbo omume ga-enweta ngọzị. (Az.)

2. Ya bụ ezigbo mmadụ anaghị ana ọmụrụnwa ma ọ binye ego, ọ bụ onye eziokwu n'ihe niile ọ na-eme. Ebe eziomume chedoro ya, ọ na-enwe ikwụdosike, ọ na-ahapụ ncheta ga-adị ebeebe n'azụ ya. (Az.)

3. Ọ ji ntachi obi emeri egwu ya. Ọ naghị atufu oge inyere ndị ogbenye aka, eziomume ya anaghị agbanwe agbanwe, ndị dị otu a na-enweta nsọpụrụ mgbe niile. (Az.)

Aleluya, aleluya! 2 Cor. 8:9

Kristi bụ ọgaranya nke mmụọ, ma ọ dara ogbenye n'ihi ụnụ, ka ụnụ wee site n'ibụ ogbenye ya, bụrụ ọgaranya n'ihe nke mmụọ. Aleluya!

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (16:9-15)

Jesu gwara ndị na-eso ụzọ ya si, "Ana m agwa ụnụ, werenụ akụ mmehie ụwa nke a metara onwe ụnụ enyi, ka ọ ga-abụ, mgbe ihe siiri ụnụ ike, ha ga-anabata ụnụ n'ụlọ obibi ha ebeebe. Onye ọbụla kwesịrị ntụkwasịobi n'ihe

tents of eternity. The man who can be trusted in little things can be trusted in great; the man who is dishonest in little things will be dishonest in great things. If then you cannot be trusted with money, that tainted thing, who will trust you with genuine riches? And if you cannot be trusted with what is not yours, who will give you what is your very own?

'No servant can be the slave of two masters: he will either hate the first and love the second, or treat the first with respect and the second with scorn. You cannot be the slave both of God and of money.'

The Pharisees, who loved money, heard all this and laughed at him. He said to them, 'You are the very ones who pass yourselves off as virtuous in people's sight, but God knows your hearts. For what is thought highly of by men is loathsome in the sight of God.'

This is the Gospel of the Lord.

dikarichara nta, ga-ekwesikwa ntukwasiobi na nnukwu ihe. Onye na-ekwesikwaghi ntukwasiobi n'ihe dikarichara nta, agaghikwa ekwesi ntukwasiobi na nnukwu ihe. Ọ burụ na unụ ekwesighi ntukwasiobi n'aku mmehie nke ụwa, onye ga-ejikwa ntukwasiobi nye unụ nke bụ ezi aku?

"Ọ burukwa na unụ ekwesighi ntukwasiobi n'ihe onyeozo onye ga-enye unụ ihe nke bụ nke unụ? Otu odibo agaghi efeli nnaukwu abuo n'otu ogè, n'ihina o nwere ike ikpọ otu asi ma hụ nke ọzọ n'anya, mobu ọ ga-eji umeala fee otu ma na-eleli nke ọzọ; ya bụ unụ apughi ife Chineke na aku."

Mgbe ndi Farisii, ndi huru ego n'anya nuru ukabuilu ndi a, ha chiri Jesu ochi. Jesu gwara ha si, "unụ bụ ndi ahụ ji aka ha akpọ onwe ha ndi ezigbo omume n'ihu ndi mmadụ. Mana Chineke maara obi unụ, n'ihina ihe bụ oke ihe n'ihu ndi mmadụ bụ aru n'ihu Chineke."

Ozioma nke Osebụrụwa.

Prayer Over the Offerings

May the humanity of your Only Begotten Son come, O Lord, to our aid, and may he, who at his birth from the Blessed Virgin did not diminish but consecrated her integrity, by taking from us now our wicked deeds, make our oblation acceptable to you. Through Christ our Lord.

Ekpere Nhunye

Ka ekerechi mmadụ nke Nwa gi ị mụrụ naani ya, O Onyenweanyi, gbatara anyi ọso enyemaka, ka onye ahụ sitere n'omumu ya na Vejin di Ngozi, doo ozuzuoke onodu ya nso, na-ewetughi ya, sitekwa n'ikpochapu ajọ omume anyi ugbu a, mee ka onyinye anyi masi gi inara. Site na Kristi Onyenweanyi.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 88

Post-Communion

As we received this heavenly Sacrament, we beseech, O Lord, your mercy, that we who rejoice in commemorating the Blessed Virgin Mary, may, by imitating her, serve worthily the mystery of our

Post-Communion

As we received this heavenly Sacrament, we beseech, O Lord, your mercy, that we who rejoice in commemorating the Blessed Virgin Mary, may, by imitating her, serve worthily the mystery of our redemption. Through Christ our Lord.

Ekpere Anatachaa Oriri Nso

Ka anyi natarala Sakramenti nke eluigwe, anyi na-ario ebere gi, O Onyenweanyi, ka anyi bu ndi na-egori n'icheta Vejin Maria di Ngozi, site n'iñomi ya, gbaara iheomimi nke

Ekpere Anatachaa Oriri Nso

Ka anyi natarala Sakramenti nke eluigwe, anyi na-ario ebere gi, O Onyenweanyi, ka anyi bu ndi na-egori n'icheta Vejin Maria di Ngozi, site n'iñomi ya, gbaara iheomimi nke mgbaputa anyi odibo ofuma. Site na Kristi Onyenweanyi.

32ND SUNDAY IN ORDINARY TIME (A)
8 November [Eke] (Green)

Office: Week 4

The theme of vigilance links up today's Readings. Christian life is meaningful when considered as watchful expectation. The First Reading emphasizes the need of rising early to seek wisdom - a personification of God and His Kingdom – calling for vigilance that guards against vain pursuits. The Responsorial Psalm expresses a heartfelt yearning for God, which only the wise can treasure. In contrast to the foolish virgins of the Gospel, the wise virgins exhibit prudence and foresight to be provident, and are thus admitted to the marriage feast. With regard to the Lord's second coming, St. Paul exhorts his Thessalonian community to persevere in watchful waiting, without grieving so much for their dead like the Pagans do.

Entry Antiphon

Let my prayer reach you, Lord; listen to my request.

Ukwe Mbata

Dinwenu, mee ka arirịọ m bịaruo n'ihu Gị. Gee ntị n'ekpere m.

Collect

Almighty, eternal God, in your mercy protect us from all that can harm us. Liberate our minds and our bodies from every hindrance, so that we may be free to do your will. Through our Lord.

First Reading

A reading from the book of Wisdom (6:12-16)

Wisdom is bright, and does not grow dim. By those who love her she is readily seen, and found by those who look for her. Quick to anticipate those who desire her, she makes herself known to them. Watch for her early and you will have no trouble; you will find her sitting at your gates. Even to think about her is understanding fully grown; be on the alert for her and anxiety will quickly leave you. She herself walks about looking for those who are worthy of her and graciously shows herself to them as they go, in every thought of theirs coming to meet them.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm (Ps 62:2-8.R.v. 2)

Response: For you my soul is thirsting, O God, my God.

1. O God, you are my God, for you I long; for my soul is thirsting. My body pines for you like a dry, weary land without water (R.)

2. So I gaze on you in the sanctuary to see your strength and your glory. For your love is better than life, my lips will speak your praise (R.)

3. So I will bless you all my life, in your name I will lift up my hands. My soul shall be filled as with a banquet, my mouth shall praise you with joy. (R.)

4. On my bed, I remember you. On you I muse through the night for you have been my help; in the shadow of your wings I rejoice. (R.)

Second Reading

A reading from the first letter of St. Paul to the Thessalonians (4:13-18)

We want you to be quite certain, brothers, about those who have died, to make sure that you do not grieve about them, like the other people who have no hope. We believe that Jesus died and rose again, and that it will be the same for those who have died in Jesus: God will bring them with him. We can tell you this from the Lord's own teaching, that any of us who are left alive until the Lord's coming will not have any advantage over those who have died. At the trumpet of

Ekpere Mmeghe

Chineke ji ike niile, Onye ebere, were obi oma Gi wepuru anyi nsogbu niile. Tohapu echiche anyi na ahu anyi n'agbu ji ha, ka anyi were nwee ike ime uche Gi. Site n'Onyenweanyi...

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ogugu e wetara n'akwụkwọ Amamihe (6:12-16)

Amamihe na-achawaputa ka oku, o naghi adanyu adanyu. Ndi ahu huru ya n'anya na-ahu ya. Ndi ahu na-acho ya na-enwetakwa ya. O na-eme osooso ka ndi na acho ya nweta ya. Onye ji uzo ututu acho ya agaghi enwe nsogbu obula ichota ya, n'ihina o ga-ahu ya ka o no na-eche n' onu ama ya, n'ihina o ga-ahu ya ka o no na-eche n'onu ama ya. Naani iche echiche maka ya bu ezigbo nghota n'onwe ya, onye di njikere na-eche ya ga-enwe udo. N'ihina ya onwe ya na-akpaghari na-acho ndi nke kwesiri inwe ya, bia jiri afooma na-egosikwa ha onwe ya n'uzo ha. O na-abiakwute ha n'echiche ha niile.

Okwu nke Oseburuwa

Abụọma na Aziza: Abụ. (Abụ 63:1-7 Az.1)

Aziza: O Chineke, i bu Chineke m, akpiri na-akpo mkpuru obi m nku maka gi.

1. O Chineke, i bu Chineke m, ana m acho gi, akpiri na-akpo mkpuru obi m nku maka gi, anuahu m na-acho gi, dika ala kporo nku na-enweghi mmiri. (Az.)

2. O na-agu m aguu ikiri gi n'ebe ndo gi na ihu ike na otito gi. Ihunaanya gi ka mma karia ndu n'onwe ya, onu m ga-ekwuputa otito gi. (Az.)

3. Aga m eto gi na ndu m niile, n'aha gi aga m achili aka m elu, Mkpuruobi m ga-enwe nnukwu oriri, Egwu onu ga-adi n'onu m. (Az.)

4. Ana m eche maka gi n'elu akwa m, na-achighari ihe banyere gi n'obi m abali niile. N'ihi i na-enyere m aka oge niile ana m ekwe ukwe onu n'okpuuru nku gi (Az.)

Ihe Ọgụgụ nke Abuo

Ihe ogugu e wetara n'akwukwo ozi mbu Pol di aso degara ndi Tesalonika (4:13-18)

Umunna m, anyi achoghi ka unu ghara imata ihe banyere ndi otu anyi nwuru anwu, ka unu ghara iru uju dika ndiozo, ndi enweghi nchekwube. Ebe anyi kwere na Jesu nwuru ma sikwa n'onwu bilie ozo, n'otu aka ahu, anyi kwenyekwara na site na Jesu na Chineke ga-akpolite ndi niile nwuru anwu. N'ihi nke a, anyi na-agwa unu, site n'okwu nke Dinwenu, na anyi bu ndi di ndu, ndi ga-ano ruo n'obibia nke Dinwenu agaghi aka ndi nwuru anwu mma. Dinwenu n'onwe ya ga-esi

God, the voice of the archangel will call out the command and the Lord himself will come down from heaven; those who have died in Christ will be the first to rise, and then those of us who are still alive will be taken up in the clouds, together with them, to meet the Lord in the air. So we shall stay wAith the Lord forever. With such thoughts as these you should comfort one another.

The word of the Lord

Alleluia, alleluia! Mt.24:42.44

Stay awake and stand ready, because you do not know the hour when the Son of Man is coming. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Matthew (25:1-13)

Jesus said to his disciples: 'the kingdom of heaven will be like this: Ten bridesmaids took their lamps and went to meet the bridegroom. Five of them were foolish and five were sensible: the foolish ones did take their lamps, but they brought no oil, whereas the sensible ones took flasks of oil as well as their lamps. The bridegroom was late, and they all grew drowsy and fell asleep. But at midnight there was a cry, "The bridegroom is here! Go out and meet him." At this, all those bridesmaids woke up and trimmed their lamps, and the foolish ones said to the sensible ones, "give us some of your oil: our lamps are going out." But they replied, "there may not be enough for us and for you; you had better go to those who sell it and buy some for yourselves." They had gone off to buy it when the bridegroom arrived. Those who were ready went in with him to the wedding hall and the door was closed. The other bridesmaids arrived later. "Lord, Lord," they said "open the door for us." But he replied, "I tell you solemnly, I do not know you." So stay awake, because you do not know either the day or the hour.'

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Be moved to pity, Lord, by this sacrifice we offer you. We celebrate it as a memorial of your Son's passion: grant that through our devotion we may receive the grace it contains. Through Christ our Lord.

Communion Antiphon

The Lord is my shepherd; there is nothing I shall lack. He has made me lie down in green pastures, and beside refreshing streams he has led me.

n'eluigwe gbadata, O ga-ewere olu ike kpoo oku, werekwa oku nke onyeisi ndi Mmuoomà na uda opiike nke Chineke; mgbe ahu ndi niile nwuru n'ime Kristi ga-ebu uzo bilie. Mgbe ahu anyi bu ndi di ndu, ndi a hapuru, ka a ga-ewelite, anyi na ha ezukoo n'urukpu izute Onyenweanyi na mbara igwe. Otu a ka anyi na Dinwenu anyi ga-esi noro oge niile. Ya bu, werenu okwu ndi a na-akasirita onwe unu obi.

Okwu nke Oseburuwa

Aleluya, aleluya! Mat.24:42.44

Na-echenu nche, n'ihina unu amaghi n'ubochi Nwa nke Mmadu ga-abia. Aleluya!

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'Ozioma di aso nke Matiu dere (25:1-13)

Jesu gwara ndi na-eso uzo ya si, "Alaeze eluigwe dika umuagbogho iri ndi buuru iteoku ha gaba izute nwoke na-agba akwukwo. Ise n'ime ha bu ndi nzuzu, ma ise ndi ozo nwere uche. Ndi nzuzu ahu buuru iteoku ha n'ejighi mmanuoku. Ma ndi ahu maara ihe buuru iteoku na mmanu ha. Mgbe onye na-agba akwukwo aputaghi ngwangwa, ura tubara ha, ha wee rahu. N'etiti abali, mkpu dara si; 'Leenu onye na-agba akwukwo, putanu ka unu zute ya!' Mgbe ahu umuagbogho ndi ahu niile biliri wee gbalie oku ha. Ndi nzuzu ahu gwara ndi nwere uche si, 'Biko, nyetunu anyi mmanu unu, n'ihina oku anyi na-anyu anyu'. Ma ndi ahu nwere uche zara si 'Eleghi anya, mmanu anyi ji agaghi ezuru anyi na unu. Kama gaanu zuru nke unu n'aka ndi na-ere ya.' Onye na-agba akwukwo batara mgbe ha jere izuta mmanu. Ndi di njikere sooro ya banye n'oriri agbamakwukwo; e wee mechie uzo. E mechaa umuagbogho ise ndi ozo ahu abiaruo na-arjo si, 'Onyenweanyi, Onyenweanyi, megheere anyi uzo!'. Ma o zara ha si 'Ana m agwa unu eziokwu, amaghi m ndi unu bu.' Ya bu, na-echenu nche n'ihina unu amaghi ubochi mobu oge o ga-abu."

Ozioma nke Oseburuwa.

Ekpere Nhunye

Onyenweanyi, anyi na-arjo Gi, were ebere nara aja nke a anyi na-ehunyere Gi. Biko, mee ka emume ihe omimi nke ahuhu Nwa Gi wetara anyi amara nke ga-azoputa anyi. Site na Kristi Dinwenu anyi.

Ukwe Oriri Nso

Dinwenu bu Onye nche m, o nwekwaghi ihe ga-ako m. Ebe ahihia ndu juru eju, ka O na-enye m ezumike. O na-eduga m na mmiri doro edo.

Post-Communion

We thank you, Lord, for your gift of the Bread of Heaven. You have filled our hearts with your Spirit: grant that this power may keep us single-minded in your service. Through Christ our Lord.

Ekpere A Natachaa Oriri Nso

Onyenweanyi, anyi na-ekele Gi maka ume nke I gbara anyi site n'onyinye Gi di nso. Anyi na-ario ka I were ebere hukwasa anyi Mmuo Gi. Site n'ike anyi nwetara na nri eluigwe nke a anyi natara, mee ka anyi kwudosie ike n'amara Gi, biakwa nwee obi di ocha n'ebe I no. Site na Kristi Onyenweanyi.



SUNDAY EVENING INSTRUCTION

Theme: Spiritual Vigilance and Active Participation for Eternal Life

Biblical Sources: Prov. :34-35; Mark 13:33-37; Luke 12:35:40; Rom. 13:11-12

Catechism of the Catholic Church: Nos 672, 2621, 2730.

Katikizim Nke Okwukwe Nzuko Katolik: Nos 204-205, 564-565.

9 November [Orie] Monday of Ordinary Time - Week 32 (White)



Dedication of the Lateran Basilica (Feast)

The foundation of the Lateran basilica goes back to the time of Constantine. After his conversion the Emperor built a residence for the Pope there and raised a church which became the mother and mistress of all the churches of Rome and the world. The basilica was dedicated to Christ our Saviour by Pope St. Silvester on November 9, 324.

In the 12th century, the basilica was put under the patronage of St. John the Baptist to whom its ancient baptistery was consecrated, and from whom it derived its present name: St. John Lateran. The basilica was rebuilt after its first structure was destroyed, by Sergius III, and consecrated by Benedict XIII in 1726.

Five great ecumenical councils have been held in the basilica. The residence of the Popes there and the whole rhythm of Christian life observed made it the very centre of Christianity for a long time.

Entry Antiphon

I saw the holy city, a new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

Collect

O God, who from living and chosen stones prepare an eternal dwelling for your majesty, increase in your Church the spirit of grace you have bestowed, so that by new growth your faithful people may build up the heavenly Jerusalem. Through our Lord.

First Reading

A reading from prophet Ezekiel (47:1-2.8-9.12)

He brought me back to the entrance of the Temple, where a stream came out from under the Temple threshold and flowed eastwards, since the Temple faced east. The water flowed from under the right side of the Temple, south of the altar. He took me out by the north gate and led me right round outside as far as the outer east gate where the water flowed out on the right-hand side. He said, 'This water flows east down to the Arabah and to the Sea; and flowing into the sea it makes its waters wholesome. Wherever the river

Ukwe Mbata

Ahuru m obodo nso, Jerusalem ohuru, ka o si n'igwe na Chineke ezedata, nke a kwadoro dika nwanyi a choro mma izute di ya.

Ekpere Mmeghe

O Chineke, onye na-esite n'okwute diga ndu a hotara awulitere ukpoeze gi ebe obibi di ebighiebi, bawanye n'ime Nzuko gi mmuo nke amara nke i nyerela, ka site na ito uto ohuru, ka ndi nke gi kwerenu na-awulite Jerusalem nke eluigwe. Sitena Dinwenu anyi.

Ihe Ogugu Nke Mbu

Ihe Ogugu e wetara n'onye amuma Izikel (47:1-2.8-9.12)

Nwoke ahu wee kpoghachikwa m azu n'onuzo ulonso; ma lee, mmiri si n'okpuru ulonso ahu agbaputa n'asoda uzo owuwa anyanwu ulo ahu (maka na ulonso ahu chere owuwa anyanwu ihu). Mmiri si n'okpuru aka nri ulonso ahu asoda na ndida ebe nchuaja. O sikwa n'onuuzoama nke di na mgbago ugwu duputa m, dugharia m okirikiri n'ezi ruo n'onuuzoama nke mputa nke chere ihu n'owuwa anyanwu ebe mmiri ahu si na ndida ugwu na-asoputa.

O gwa m si, "Mmiri a si n'owuwa anyanwu asoda na-agbada na Araba; mana mgbe o banyere na mmiri ahu anaghi aso aso, mmiri ahu ga-agbanwe di

flows, all living creatures teeming in it will live. Fish will be very plentiful, for wherever the water goes, it brings health, and life teems wherever the river flows. Along the river, on either bank, will grow every kind of fruit tree with leaves that never wither and fruit that never fails; they will bear new fruit every month, because this water comes from the sanctuary. And their fruit will be good to eat and the leaves medicinal.

This is the word of the Lord.

Responsorial Psalm Ps. 45:2-3. 5-6. 8-9 (Rv. 5)

Response: **The waters of a river give joy to God's city, the holy place where the Most High dwells.**

1. God is for us a refuge and strength, a helper close at hand, in time of distress: so we shall not fear though the earth should rock. Though the mountains fall into the depths of the sea. (R.)

2. The waters of a river give joy to God's city, the holy place where the Most High dwells. God is within, it cannot be shaken; God will help it at the dawning of the day. (R.)

3. The Lord of hosts is with us: the God of Jacob is our stronghold. Come, consider the works of the Lord, the redoubtable deeds he has done on earth. (R.)

Alleluia, alleluia! 2Chron. 7:16

I have chosen and consecrated this house, says the Lord, for my name to be there forever. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to John (2:13-22)

Just before the Jewish Passover Jesus went up to Jerusalem, and in the Temple he found people selling cattle and sheep and pigeons, and the money changers sitting at their counters there. Making a whip out of some cord, he drove them all out of the Temple, cattle and sheep as well, scattered the money changers's coins, knocked their tables over and said to the pigeon-sellers, 'Take all this out of here and stop turning my Father's house into a market.' Then his disciples remembered the words of scripture: Zeal for your house will devour me. The Jews

mmaọñuñụ. Ebe ọbụla mmiri ahụ gara, ihe ọbụla e kere eke na-egwu mmiri dị na ya ga-adị ndụ, a ga-enwe ọtụtụ azụ maka na mmiri a na-abanye ebe ahụ ka mmiri osimiri dikwa ọhụrụ, ya bụ na ihe ọbụla dị na ya ga-adị ndụ ebe ọbụla mmiri ahụ sogara. N'akuku abuọ nke ikpere mmiri ahụ, ọtụtụ osisi dị icheiche a na-eri eri ga-eto. Akwụkwọ ha agaghị akpọnwụ akpọnwụ, nke mkpụrụ ga-akọ ha n'elu; ma ha ga na-ami mkpụrụ ọhụrụ ọnwa ọbụla maka na mmiri ha ji etọ sị n'ebe dị nsọ agbapụta. A ga-eji mkpụrụ ha eme ihe oriri werekwa akwụkwọ ha agwọ ọria.'"

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza Abụ. 46:1-2.4-5.7-8(Az.3)

Aziza: **Otu iyi mmiri na-eweta añụrị n'obodo nke Chineke, bụ ebe obibi nsọ nke Onye kacha elu.**

1. Chineke bụ ebe mgbaba anyị na ike anyị, onye dị nkwadobe oge niile inyere anyị aka n'oge nsogbu. Ya mere na anyị agaghị atụ egwu, ọ bụladị na ụwa anọdụ n'ogbaaghara mọbụ elu ugwu niile atụgharịa daba n'ime ala osimiri. (Az.)

2. Enwere otu iyi nke mmiri ya na-eweta añụrị n'obodo nke Chineke, ọ na-emekwa ka ebe obibi onye kacha elu dị nsọ. Chineke bi n'ime ya, ọ gaghị ada, Chineke ga-enyere ya aka na chi ọbụbọ. (Az.)

3. Oseburuwa nke igwe ndịagha nọnyeere anyị, Chineke nke Jekọb bụ ebe mgbaba anyị! Bịa, tụgharịa uche n'ọrụ ebube nke Oseburuwa, ọrụ ịtụnaanya nke Ọ rụgoro n'ụwa. (Az.)

Aleluya, aleluya! 2 Ihe E Mere 7:16

Onyenweanyị kwuru sị: A họtago m ụlọ a doo ya nsọ, ka aha m dị na ya ebeebe. Aleluya!

Ozịọma

Ihe ọgụgụ nke a si n'ozịọma dị asọ nke Jọn dere (2:13-22)

Mgbe oge Emume Ngabiga nke ndị Juu na-eru nso, Jesu gbagoro na Jerusalem. N'ime ụlọnsọ, ọ hụrụ ndị na -ere ehi, atụrụ na nduru, nakwa ndị na-agbanwe ego ka ha nọ na-azụ ahịa. Jesu were udọ mee ụtali, si n'ụlọnsọ chụpụ ha niile, ma atụrụ, ma ehi. O kpụdokwara oche ndị na-agbanwe ego ihu n'ala, fesachaa ego ha. Ọ gwara ndị na-ere nduru si, "Chipụnụ ihe ndị a n'ebe a ! Unu emela ụlọ Nna m ka ọ bụrụ ụlọ ahịa!" Ndị na-eso uzọ ya chetara na e dere si, "Mmasị nke ụlọ gị na-anụ m ọkụ n'obi." Ndị Juu jụrụ ya sị, "Olee akara Ị ga-egosi anyị banyere ime

intervened and said, 'what sign can you show to us to justify what you have done?' Jesus answered, 'Destroy this sanctuary, and in three days I will raise it up.' The Jews replied, 'it has taken forty-six years to build this sanctuary: are you going to raise it up in three days?' But he was speaking of the sanctuary that was his body, and when Jesus rose from the dead, his disciples remembered that he had said this, and they believed the scripture and the words he had said.

This is the Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Accept, we pray, O Lord, the offering made here, and grant that by it those who seek your favour may receive in this place the power of the Sacraments and the answer to their prayers. Through Christ our Lord.

ihe ndịa?" Jesu zara ha sị, "Mebienụ ụlọnsọ nke a, aga m arụchikwa ya na mkpụrụ ubochị ato." Ndị Juu zaghachiri ya sị, "Ọ were iri afọ ano na isii iji rụọ ụlọnsọ a. I ga-arụchi ya na mkpụrụ ubochị ato?" Ma Jesu na-ekwu banyere ụlọnsọ nke bụ ahụ ya. Mgbe o siri n'onwụ bilie, ndị na-eso ụzọ ya chetara na o kwuru okwu a. Ha wee kwere n'Akwụkwọ Nsọ n'okwu Jesu kwuru.

Ozioma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Nara, anyị na-arịọ, O Dinwenụ, onyinye e nyegara n'ebe a, ma mee ka site na ya ka ndị na-achọga iheọma n'aka gị nweta ebe a ike nke Sakramentiga na aziza ekpere ha. Sitena Kristi Onyenweanyị.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 81

Communion Antiphon

Be built up like living stones, into a spiritual house, a holy priesthood.

Prayer After Communion

O God, who chose to foreshadow for us the heavenly Jerusalem through the sign of your Church on earth, grant, we pray, that, by our partaking of this Sacrament, we may be made the temple of your grace and may enter the dwelling place of your glory. Through Christ our Lord.

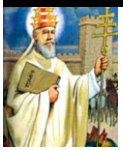
Ukwe Oriri Nsọ

Ka e wuzie unụ dika okwute dị ndụ, ka ụlọ ndụ nke mụọ na ndị nchụaja dị nsọ.

Ekpere Anatacha Oriri Nsọ

O Chineke, onye kpebiri igosi inyoga nke Jerusalem nke eluigwe site na akara nke Nzuko gị n'elu uwa, mee, anyị na-arịọ, ka site na iketa oke na Sakramenti nke a, ka a wụzie anyị ka ulo nso nke amara gị, ka anyị were banye na ebe obibi nke otito gị. Sitena Kristi Onyenweanyị

10 November [Afọ] Tuesday of Ordinary Time - Week 32 (White)



St Leo the Great, Pope & Doctor (Memorial)

St. Leo the Great belonged to the Italian nobility. Born c.400 at Tuscany, Italy, he specialized in scripture and theology. As a priest, he was an eloquent writer and homilist. As Pope, Leo sought to vindicate the primacy of the Pope, and to raise the prestige of the Holy See before the entire world. Hardly has any Pope in history occupied a similar position in the ecclesiastical and political world. He defended the unity of the Church. The Council of Chalcedon was held under Pope Leo's direction (451) which defined the doctrine that Christ is one divine person with two natures, divine and human.

Leo was also active in matters liturgical. The so-called Leonine sacramentary, a compendium of Missal prayers, contains many of his compositions. Some liturgists gave him credit for the beautiful offices of Advent. Leo wrote letters and sermons encouraging and teaching his flock, many of which survive today. He died in 461 at Rome, Italy, and was proclaimed Doctor of the Church in 1574.

Entry Antiphon

The Lord established for him a covenant of peace, and made him the prince, that he might have the dignity of the priesthood forever.

Collect

O God, who never allow the gates of hell to prevail against your Church, firmly founded on the apostolic rock, grant her, we pray, that through the intercession of Pope Saint Leo, she may stand firm in your truth, and know the protection of lasting peace. Through our Lord...

Ukwe Mbata

Onyenweanyị e hibela maka ya agbamndụ nke udo, were mee ya nwaeze, ka ọ were nweta ugwu nke ukochukwu ebighiebi.

Ekpere Mmeghe

O Chineke, onye a dighị ahapụ onuuzo nke ọkụmmụọ ka o merie Nzuko ya, nke e hibere n'elu okwute ndị Apostụl, nye ya, anyị na-arịọ, site n'aririọ nke Pọp Lio dị aso, ka ọ kwụdosie ike n'eziokwu gị, ma matakwa nchedo nke udo ga-adị ọkpụ. Sitena Dinwenụ anyị...

First Reading

A reading from the letter of St. Paul to Titus (2:1-8.11-14)

It is for you to preach the behaviour which goes with healthy doctrine. The older men should be reserved, dignified, moderate, sound in faith and love and constancy. Similarly, the older women should behave as though they were religious, with no scandalmongering and no habitual wine-drinking - they are to be the teachers of the right behaviour and show the younger women how they should love their husbands and love their children, how they are to be sensible and chaste, and how to work in their homes, and be gentle, and do as their husbands tell them, so that the message of God is never disgraced. In the same way, you have got to persuade the younger men to be moderate and in everything you do make yourself an example to them of working for good: when you are teaching, be an example to them in your sincerity and earnestness and in keeping all that you say so wholesome that nobody can make objections to it; and then any opponent will be at a loss, with no accusation to make against us.

You see, God's grace has been revealed, and it has made salvation possible for the whole human race and taught us that what we have to do is to give up everything that does not lead to God, and all our worldly ambitions; we must be self-retrained and live good and religious lives here in this present world, while we are waiting in hope for the blessing which will come with the Appearing of the glory of our great God and saviour Christ Jesus. He sacrificed himself for us in order to set us free from all wickedness and to purify a people so that it could be his very own and would have no ambition except to do good.

The word of the Lord.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ogugu e wetaara n'akwukwoozi Pọl dị aso degaara Taitus(2:1-8.11-14)

N'akuku nke gị, na-akuzi akparamagwa kwesiri eziokwu nke okwukwe. Gwa ndị okenye nwoke ka ha ghara ịdị na-emebiga ihe oke, ka ha sopuru onwe ha, na-ebi ka ndị nwere akonuuche, jide ezi okwukwe, nwee ihunaanya, kwudosikwa ike. N'otu aka ahụ, gwakwa ndị okenye nwaanyi ka ha na-ebi ndụ nsopuru. Ka ha ghara ịdị na-agba asiri mọbụ na-añụbiga mmanya oke, kama, ka ha na-akuzi eziomume. Ha ga-esi otu ahụ kuziere umunwaanyi ndiozo ka ha ga-esi hụ di ha na umu ha n'anya, ndị na-eje ozi n'ulo, ndị na-erubere di ha isi, ka ndị mmadụ ghara ileli okwu Chineke. N'otu aka ahụ, gwa umuokorobia ka ha jide onwe ha. N'ihe niile i na-eme, mee onwe gị onye ndị ọzọ ga na-eñomi n'ezi omume. Na nkuzi gị niile, gosikwa izuoke na ikwesi ntukwasiobi. Ozi gị buru nke kwụ ọtọ mmadụ na-apughi igbagha, ka ihere wee mee onye na-agbagha gị okwu, ebe ọ bụ na o nweghị ihe ọjọọ ọ ga-ekwu gbasara anyị.

Chineke egosiputala amara ya iji wetara mmadụ niile nzoputa. Amara ahụ na-akuziri anyị ka anyị jụ omume niile megidere ife Chineke, na ochicho ọjọọ niile nke uwa. Ka anyị na-ejide onwe anyị aka, na-ebi ndụ eziomume na ndụ ịtụ Chineke egwu n'uwa a. Otu a ka anyị ga-esi na-eche olileanya anyị dị ngozi, bụ ọbịbịa nke otito nke Chineke anyị dị ukwu na onye Nzoputa anyị bụ Jesu Kristi. Ọ nyere onwe ya n'ihi anyị iji zoputa anyị na njọ niile, ka o wee wuchaputara onwe ya ndị dị ocha, ndị ọ na-anụ ọkụ n'obi ime eziomume.

Okwu nke Osebụrụwa.

Responsorial Psalm: Ps. 36:3-4.18.23.27.29 (R.v. 39)

Response: **The salvation of the just comes from the Lord.**

1. If you trust in the Lord and do good, then you will live in the land and be secure. If you find your delight in the Lord, he will grant your heart's desire. (R)

2. He protects the lives of the upright, their heritage will last forever. The Lord guides the steps of a man and makes safe the path of one he loves. (R)

Abụọma na Aziza: Abụ. 37:3-4.18.23.27.29 (Az.39)

Aziza: **Nzọputa nke ndị eziomume na-esi n'aka Onyenweanyị abịa.**

1. Tukwasiobi gị n'Onyenweanyị ka I wee biri na-ala ebe obibi gị ma nwee udo. Nwebe añụrị n'ime Onyenweanyị ka O wee nye gị ihe obi gị na-acho. (Az.)

2. Onyenweanyị na-echekwa ndụ ndị eziomume ihe nketa ha ga-adigide ebeebe; Onyenweanyị na-eduzi onye eziomume uzọ, meekwa ka ọ kwusie ike na-enwe

3. Then turn away from evil and do good and you shall have a home forever. The just shall inherit the land; there they shall live forever. (R)

Alleluia, alleluia! Jn. 14:23

If anyone loves me he will keep my word and my Father will love him, and we shall come to him. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (17:7-10)

Jesus said to his disciples: 'which of you, with a servant ploughing or minding sheep, would say to him when he returned from the fields, "come and have your meal immediately?" Would he not be more likely to say, "Get my supper laid; make yourself tidy and wait on me while I eat and drink. You can eat and drink yourself afterwards?" Must he be grateful to the servant for doing what he was told? So with you: when you have done all you have been told to do, say, "we are merely servants: we have done no more than our duty."

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Through the offerings made here, O Lord, graciously shed light on your Church, so that your flock may everywhere prosper and that, under your governance, the shepherds may become pleasing to your name. Through Christ our Lord.

oganiihu. (Az.)

3. Zere njọ, ma mebe mma, ka i wee nweta ulọ dị ebeebe. Ma ndị eziomume ga-ebi n'ala a, ha ga-ebi na ya ebeebe. (Az.)

Aleluya, aleluya! Jn. 14:23

Ọburụ na mmadụ ahụ m n'anya, ọ ga-edobe okwu m. Nna ga-ahụkwa ya n'anya. Anyị ga-abiakwute ya, biri n'ime ya. Aleluya!

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (17:7-10)

Jesu gwara ndị na-eso ụzọ ya: Onwere onye n'ime ụnụ nke nwere nwodibọ na-arụrụ ya ọrụ n'ubi, mọbụ na-azụrụ ya ụtụrụ, ga-agwa nwodibọ ya mgbe o siri n'ugbo bata sị, "Bia rie nri ozigbo?" Ọ bụ na ọ gaghị agwa ya sị, 'Kwadoro m nri anyasị, jikekwara onwe gị nke ọma igbara m odibọ ruo mgbe m ga-ericha, ñụchaa. E mechaa i ga-eri ma ñụkwaa nke gị. Ọ ga-ekele nwodibọ ahụ n'ihina o mere ihe a gwara ya? Otu a ka ọ dị ebe ụnụ nọ. Mgbe ọbụla ụnụ mechara ihe a gwara ụnụ, ụnụ ga-ekwu sị, "Anyị bụ ụmụodibọ etosighị etosị, ọ bụ ọrụ dịirị anyị ka anyị rụrụ."

Ozioma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Site na onyinyega enyere n'ebe a, O Dinwenụ, were ebere gị chakwasa nzụko gị ihe, ka igweaturụ gị na-aga n'ihu n'ebe niile, ka, site n'okpụrụ nchikwa gị, ka ndị ncheaturụga burụ ndị na-amasị aha gị. Sitena Kristi Onyenweanyị.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 107

Communion Antiphon

Peter said to Jesus: You are the Christ, the Son of the living God. And Jesus replied: You are Peter, and upon this rock I will build my Church.

Prayer After Communion

Be pleased, O Lord, we pray, to govern the Church you have nourished by this holy meal, so that, firmly directed, she may enjoy ever greater freedom and persevere in integrity of religion. Through Christ our Lord.

Ukwe Oriri Nsọ

Pita gwara Jesu: I bụ Kristi, Nwa nke Chukwu dị ndụ. Jesu zaghachiri: I bụ Pita, n'elu okwute a ka m ga-ehibe Nzukọ m.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Ka ọ masị gị, O Dinwenụ, anyị na-arịọ, ịdụ Nzukọ nke i jirila nri nsọ a zụọ, ka ọ ga-abụ, site na inweta ezi ntụziaka, ka ọ gorie na iga n'ihu n'inwere onwe ya, were chekwawa ọzụzụọke ekpemchị ya. Sitena Kristi Onyenweanyị.

11 November [Nkwo] Wednesday of Ordinary Time - Week 32 (White)

St Martin of Tours, Bishop (Memorial)



St. Martin was born (c. 316) at Sabaria in modern Hungary. As a soldier and a catechumen, he met a poor, naked beggar who asked alms in Christ's Name. Martin had nothing with him except his weapons and soldier's mantle; but he took his sword, cut the latter in two, and gave half to the poor man. During the following night Christ appeared to him clothed with half a mantle and said, "Martin, the catechumen, has clothed Me with this mantle!"

Martin was eighteen years old when he received the sacrament of baptism. Then, upon requesting dismissal from the army, Julian accused him of cowardice. "With the sign of the Cross," Martin answered, "I shall more certainly break through the ranks of the enemy than if armed with shield and sword."

Martin was later ordained by St. Hilary, Bishop of Poitiers. Later he was made Bishop of Tours. He built a monastery, where with eighty monks he led a most holy life. He preached through the Gallic countryside, destroyed old temples, and built churches.

Martin was remarkable for his gift of visions, healing and discernment of spirits. He died in Tours, France in 397, at the age of eighty-one. He was the first non-martyr to receive the cultus of a saint and the first bishop and confessor honored by the Church in the West.

Entry Antiphon

I shall raise up for myself a faithful priest who will act in accordance with my heart and my mind, says the Lord.

Collect

O God, who are glorified in the Bishop Saint Martin, both by his life and death, make new, we pray, the wonders of your grace in our hearts, that neither death nor life may separate us from your love. Through our Lord.

First Reading

A reading from the letter of St. Paul to Titus (3:1-7)

Remind your people that it is their duty to be obedient to the officials and representatives of the government; to be ready to do good at every opportunity; not to go slandering other people or picking quarrels, but to be courteous and always polite to all kinds of people. Remember, there was a time when we too were ignorant, disobedient and misled and enslaved by different passions and luxuries; we lived then in wickedness and ill-will, hating each other and hateful ourselves.

But when the kindness and love of God our saviour for mankind were revealed, it was not because he was concerned with any righteous actions we might have done ourselves; it was for no reason except his own compassion that he saved us, by means of the cleansing water of rebirth and by renewing us with the Holy Spirit which he has so generously poured over us through Jesus Christ our saviour. He did this so that we should be justified by his grace, to become heirs looking forward to inheriting eternal life.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps 22. (R.v. 1)

Response: **The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.**

1. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want. Fresh and green are the pastures where he gives me repose. Near restful waters he leads me, to revive my drooping spirit. (R)

2. He guides me along the right path; he is true

Ukwe Mbata

Aga m ahọputara onwe m onye ukọchukwu kwesiri ntụkwasiobi, onye ga-emee dika obi m na echiche m si achọ, Dinwenụ na-ekwu.

Ekpere Mmeghe

O Chukwu, onye na-anara otito n'ime Nnukwu Ụkọchukwu Matin dị asọ, ka na ndụ ka na ọnwụ ya, mee ka ọ dị ọhụrụ, anyị na-arịọ, ihearima nke amara gị n'obi anyiga, ka ọnwụ maobụ ndụ ghara ikewapụ anyi n'ihụnaanya gị. Site na Dinwenụ anyị.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetaara n'akwụkwọozi Pọl dị aso degaara Titus (3:1-7)

Chetara ha ka ha na-erubere ndị nọ n'ochichi isi, dikwa nkwadobe irụ ọrụ ọma ọbụla. Gwa ha ka ha ghara ikwụtọ onye ọbụla, zere okwunụụka, dị ọgọ, na-akwanyekwara ndịozọ ugwu. Anyị onwe anyị bụ ndị nzuzu na mbụ, ndị isiike, ndị e duhiere uzọ, ndị aguụ nke anụahụ na ihe ụtọ dị icheiche na-achị. Na mbụ, anyị bi n'iro na ekworo. Ndị mmadụ kpọrọ anyị asị, anyị kpọkwara onwe anyị asị.

Oge obịọma na ihụnaanya nke Chineke, bụ onye Nzọputa anyị putara ihe, ọ zọputara anyị. O bughi n'ihi ezi ọrụ ndị anyị rụrụ, kama, ọ bụ site n'ebere ya, site na nsacha nke ọbara ya, nke Mmụọ Nsọ o ji amụ anyị ọzọ na nke o ji enye anyị ndụ ọhụrụ. Ọ nyere anyị Mmụọ Nsọ ahụ n'ụjụ site n'onye Nzọputa anyị bụ Jesu Kristi. Chineke mere nke a ka o nwee ike isi n'amara ya gụnye anyị na ndị eziomume, ka anyị nwee ike iketa ndụ ebighiebi anyị na-ele anya ya.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ.23 (Az.1)

Aziza: **Chineke bụ onyenche m, o nweghị ihe m ga-achọ.**

1. Chineke bụ onyenche m o nweghị ihe m ga-achọ. Ọ na-eme ka m zuru ike ebe ahihia ndụ dị. Ọ na-eduga m na mmiri, ebe ahụ ka Ọ na-enye m ike. (Az.)

2. Ọ na-edu m n'ụzọ eziomume; n'ihi aha

to his name. If I should walk in the valley of darkness no evil would I fear. You are there with your crook and your staff; with these you give me comfort. (R)

3. You have prepared a banquet for me in the sight of my foes. My head you have anointed with oil, my cup is overflowing.(R)

4. Surely goodness and kindness shall follow me all the days of my life. In the Lord's own house shall I dwell forever and ever. (R)

Alleluia, alleluia! 1 Thess 5:18

For all things give thanks, because this is what God expects you to do in Christ Jesus. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (17:11-19)

On the way to Jerusalem Jesus travelled along the border between Samaria and Galilee. As he entered one of the villages, ten lepers came to meet him. They stood some way off and called to him, 'Jesus! Master! Take pity on us.' When he saw them he said, 'Go and show yourselves to the priests.' Now as they were going away they were cleansed. Finding himself cured, one of them turned back praising God at the top of his voice and threw himself at the feet of Jesus and thanked him. The man was a Samaritan. This made Jesus say, 'Were not all ten made clean? The other nine, where are they? It seems that no one has come back to give praise to God, except this foreigner.' And he said to the man, 'Stand up and go on your way, your faith has saved you.

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Sanctify these offerings, we pray, Lord God, which we joyfully present in honour of Saint Martin, so that through them our life may always be directed whether in tribulation or in prosperity. Through Christ our Lord.

ya. Oburugodu na m na-aga na ndagwurugwu nke onwu, egwu obula agaghi atu m; i ji mkpara na ngu gi nodebe m, O bu ha na-enye m agbamume. (Az.)

3. I na-akwadoro m nri n'ihu ndiiro m. I teela isi m mmanu, iko m ejula n'onu na-agbofu. (Az.)

4. N'ezie, obioma na ebere ga na-eso m, ubochi ndu m niile. Aga m ebi n'ulo nke Chineke ebeebe ebeebe!. (Az.)

Aleluya, aleluya! 1 Tes.5:18

N'onodu obula, na-enyenu Dinwenu ekele n'ihina nke a bu uche Chineke maka unu n'ime Jesu Kristi. Aleluya!

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'Ozioma di asọ nke Luk dere (17:11-19)

Ka Jesu na-aga Jerusalem, o sitere n'uzo di n'agbata Sameria na Galili. Mgbe O banyere n'otu onumara, ndi ekpenta mmadu iri kwu n'uzo zutere ya. Ha welitere olu tie mkpu si, "Jesu, Nna anyi ukwu, meere anyi ebere." Mgbe Jesu huru ha, O gwara ha si, "Gaanu gosi ndi ukochukwu onwe unu." Ka ha na-aga, e mere ka ahu ha di ocha. Mgbe otu n'ime ha huru na a gwoola ya, o laghachiri azu, jiri oke olu na-eto Chukwu. O biara daa n'ukwu Jesu na-enye ya ekele. Nwoke a bu onye Sameria. N'ihi nke a Jesu juru si, "O bu na o bughi mmadu iri ka a gworo? Kedukwanu maka mmadu itoolu ndiozo? O bu na o nweghi onye n'ime ha loghachiri azu inye Chineke otito ma o bughi onye mba ozo a?" Jesu gwara ya si, "Bilie, gawara onwe gi, okwukwe gi azoola gi."

Ozioma nke Oseburuwa.

Ekpere Nhunye

Doo onyinye ndi a nso, anyi na-ario, Dinwenu Chukwu, ndi anyi ji oñu enye iji sopuru Matin di aso, ka site na ha ka ndu anyi nweta ntuziaka mana mkpagbu mana oganiihu. Site na Kristi Onyenweanyi.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 107

Communion Antiphon

Amen, I say to you, whatever you did for one of these least brothers of mine, you did for me, says the Lord.

Prayer After Communion

Grant to us who have been restored by this Sacrament of unity, O Lord, perfect harmony in all things with your will, that, just as Saint Martin submitted himself entirely to you, so we, too, may glory in

Ukwe Oriri Nso

Amen, agwa m unu, iheobula unu meere otu n'ime umunne m ndi a dikaasiri nta, unu meere m ya, Dinwenu na-ekwu.

Ekpere A Natachaa Oriri Nso

Nye anyi bu ndi eweghachirila na mma site na Sakramenti idikonotu nke a, O Dinwenu, njiko zuruoke n'ihe niile nke anyi na ochicho gi, ka, dika Matin di aso siri butue onwe ya kpam kpam n'okpuru gi, ka anyi sikwa otu ahu na-anya

being truly yours. Through Christ our Lord.

isi ibụ ndị nke gị n'ezie. Site na Kristi Onyenweanyị.



12 November [Eke] Thursday of Ordinary Time-Week 32 (Red)

St. Josephat, Bishop & Martyr (Memorial)

St. Josaphat was born c. 1580 in Lithuania of Orthodox parents. While being instructed as a child on the sufferings of our Savior, his heart was said to have been wounded by an arrow from Christ Crucified. Trained as a merchant's apprentice at Vilna, he was offered partnership in the business, and marriage to his partner's daughter. Feeling the call to religious life, he declined both.

In 1604 Josephat joined the Ukrainian Order of Saint Basil. He lived a very mortified life, went barefoot even in winter, refrained from the use of wine and flesh-meat, and always wore a penitential garb. He distinguished himself as a friend of the poor.

A great schism ravaged the Ukrainian Church when a group of Orthodox Church sought to establish communion with Rome. Josephat vigorously preached and worked for Church reunion when he became archbishop of Polotzk in 1618, introducing clerical reforms, against the objections of some Religious Orders and local aristocracy which felt that union with Rome threatened their natively developed liturgy and customs, as well as their control of ecclesiastical benefices. He was assassinated by his foes in 1623 during his visit to Vitebsk, and thereupon thrown into a river from which he emerged surrounded by rays of light. His murderers repented of their crime, to become Catholics.

Entry Antiphon

Because of the Lord's covenant and the ancestral laws the Saints of God persevered in loving brotherhood, for there was always one spirit in them, and one faith.

Collect

Stir up in your Church, we pray, O Lord, the Spirit that filled Saint Josaphat as he laid down his life for the sheep, so that through his intercession, we, too, may be strengthened by the same Spirit and not be afraid to lay down our life for others. Through our Lord.

First Reading

A reading from the letter of St. Paul to Philemon (7-20)

I am so delighted, and comforted, to know of your love; they tell me, brother, how you have put new heart into the saints.

Now, although in Christ I can have no diffidence about telling you to do whatever is your duty, I am appealing to your love instead, reminding you that this is Paul writing, an old man now and, what is more, still a prisoner of Christ Jesus. I am appealing to you for a child of mine, whose father I became while wearing these chains: I mean Onesimus. He was of no use to you before, but he will be useful to you now, as he has been to me. I am sending him back to you, and with him - I could say - a part of my own self. I should have liked to keep him with me; he could have been a substitute for

Ukwe Mbata

N'ihi ogbugbandụ nke Onyenweanyị na iwu nke ndị nnaochiega, ndị Nsọ nke Chineke kwudosiri ike n'ihunaanya mmekorita nwanne, n'ihi na e nwere otù mmụọ n'ime há, na otù okwukwe.

Ekpere Mmeghe

Kpalite n'ime Nzukọ gị, anyị na-arịọ, O Dinwenụ, Mmuọ ahụ nke jupụtara n'ime Josaphat dị aso ka o wèere ndụ ya tọgbọ maka aturu gị, kà site n'arịrịọ ya, kà anyiazi nweta agbamume site n'otù Mmuọ ahụ ghara inwezi ègwu ịwere ndụ anyị nyé maka ndị ọzọ. Sitena Dinwenụ anyị.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetaara n'akwụkwọozi Pọl dị asọ degaara Filemọn (7-20)

Ụdị ihunaanya i nwere, nwanne m Filemọn, enyela m nnukwu obi ụtọ na ịgbaume. N'ihina Chineke emeela ka ndinsọ nwee ume ọhụrụ site n'inye aka gị.

Ọ bụ ezie na dịka nwanne gị n'ime Kristi, anọ m n'ọnọdụ inye gị iwu banyere ihe kwesiri ka i mee, ma agaghị m eme otu a. Kama n'ihi ihunaanya, ọ ka mma ịrịọ gị arịrịọ. Ọ bụ ezie na mụ onwe m bụ Pọl ahụ, onye nnọchite anya Kristi, na onye mkpọrọ ugbu a n'ihi Jesu Kristi. Biko, ana m arịọ gị arịrịọ banyere nwa m bụ Onesimus, onye m bụzi nna ya n'ime Kristi ugbu a m nọ n'ụlọmkpọrọ. I ga-echeta n'oge gara aga, ọ dighị uru Onesimus baara gị, ma ugbu a, ọ baara mụ na gị uru. Ana m ezighachiri gị ya ugbu a, ya bụ, ọ bụ onwe m ka m na-ezitekwara gị. Ọ gaara ato m ụtọ ka mụ

you, to help me while I am in the chains that the Good News has brought me. However, I did not want to do anything without your consent; it would have been forcing your act of kindness, which should be spontaneous. I know you have been deprived of Onesimus for a time, but it was only so that you could have him back forever, not as a slave any more, but something better than a slave, a dear brother; especially dear to me, but how much more to you, as a blood-brother as well as a brother in the Lord. So if all that we have in common means anything to you, welcome him as you would me; but if he has wronged you in any way or owes you anything, then let me pay for it. I am writing this in my own handwriting: I, Paul, shall pay it back - I will not add any mention of your debt to me, which is yourself. Well then, brother, I am counting on you, in the Lord; put new heart into me, in Christ.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 145:7-10 (R.v. 5)

Response: **He is happy who is helped by Jacob's hand.**

1. It is the Lord who keeps faith forever, who is just to those who are oppressed. It is he who gives bread to the hungry, the Lord, who sets prisoners free. (R.)

2. The Lord gives sight to the blind, he raises up those who are bowed down. It is the Lord who loves the just, the Lord, who protects the stranger. (R.)

3. He upholds the widow and orphan but thwarts the path of the wicked. The Lord will reign forever, Zion's God, from age to age. Alleluia! (R)

Alleluia, alleluia! Jn. 15:4.5

Make your home in me, as I make mine in you, for cut off from me you can do nothing. Aleluia.

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (17:20-25)

Asked by the Pharisees when the kingdom of God was to come, Jesus gave them this answer, 'the coming of the kingdom of God does not admit of observation and there will be no one to say, "Look here! Look there!" For you must know the kingdom of

na ya nọdụ, ọge a niile m nọ na mkpọrọ n'ihi Ozioma ahụ, ka o jeere m ozi n'ọnọdụ gị. Ma achọghị m ime ihe ọbụla n'enwetaghị nkwenye gị, ka ọ ghara idị ka i mere obioma gị na mmanye. Kama achọrọ m ka i mee ihe si n'obi na uche gị puta. Eleghianya, ihe e ji kewapụta Onesimus n'ebe i nọ nwa oge, bụ ka i nwere ya ọge niile. Ọ bụghikwa ohu ọzọ kama, ọ kariri ohu, maka na ọ bụzi nwanna nke a hụrụ n'anya n'ime Kristi, ọ kacha n'ebe mụ onwe m nọ. Ọ ga-abụkwara gị nwanna karịchaa, ma n'anụahụ nakwa n'ime Onyenweanyị. Ọ bụrụ ezie na i weere m dika onye otu gị, nabata ya dika i ga-esi nabata m. Ọ bụrụ na o mejọrọ gị n'ụzọ ọbụla na mbụ, ọ bụrụkwa na o ji gị ụgwọ ọbụla, gụọ ya n'ụgwọ m ji gị. Mụ bụ Pọl ji aka m dee nke a: Aga m akwụghachi gị. Otu ọ dị, a gaghị echetara gị echeta na i ji m ụgwọ bụrụ ibu: Ụgwọ i ji m bụ iwere onwe gị nye m! Nwanne m, mere m ihe a m na-arịọ gị n'ihi Onyenweanyị. Meekwa ka obi m dị ọhụrụ n'ime Kristi.

Okwu nke Ọsebụruwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 146: 7-10 (Az.5)

Aziza: **Añụrị bụ nke onye nwere Chineke nke Jekọb dika onye enyemaka ya.**

1. Onyenweanyị kwesịrị ntụkwasịobi ebeebe. Ọ na-enye ndị a na-emegbu emegbu ikpe nkwụmọtọ. Ọ na-enye ndị agụụ na-agụ nri, ọ na-emekwa ka ndị e ji eji nwere onwe ha. (Az.)

2. Onyenweanyị na-eme ka ndiisi hụ ụzọ, Ọ na-ebulite ndị ibu arọ nyịdara n'ala. Onyenweanyị hụrụ ndị ẹziomume n'anya, Onyenweanyị na-echekwaba ndị ọbịa. (Az.)

3. Ọ na-echekwaba ndị na-enweghị nne na nna na ndị ajadu. Onyenweanyị na-eme ka ihe siere ndị obi ọjọọ ike. Onyenweanyị ga-achị eze ebeebe, Chineke gị, O Zayọn, ga-achị site na nduduganụ ruo na nduduganụ. Aleluya! (Az.)

Aleluya, aleluya! Jn. 15:4.5

Nọgidenụ n'ime m, mụ onwe m n'ime unụ. N'ihi na e wezụga m, unụ apughi ime ihe ọbụla.

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'Ozioma di asọ nke Luk dere (17:20-25)

Mgbe ndị Farisii jụrụ Jesu oge alaeze Chineke ga-abịa, Ọ zara ha sị: "Alaeze nke Chineke agaghị eji akara a ga-eji achọpụta ya abịa, ha agaghịkwa asị: "Lee ya ebe a!" Mọbụ, "Lee ya ebe ahụ!" N'ihina igwa unụ eziokwu, alaeze nke Chineke nọ n'etiti unụ."

God is among you.'

He said to the disciples, 'a time will come when you will long to see one of the days of the Son of Man and will not see it. They will say to you, "look there!" Or "look here!" Make no move; do not set off in pursuit; for as the lightning flashing from one part of heaven lights up the other, so will be the Son of Man when his day comes. But first he must suffer grievously and be rejected by this generation.'

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Most merciful God, pour out your blessing upon these offerings and confirm us in the faith that Saint Josaphat professed by the shedding of his blood. Through Christ our Lord.

Jesu gwakwara ndị na-eso ụzọ ya sị, "Oge na-abịa mgbe ụnụ ga-achọ ihụ otụ n'ime ụbọchị nke nwa nke mmadụ, ma ụnụ agaghị ahụ ya. Ndị mmadụ ga-asị unụ, "Lee ya ebe ahụ!" Mọbụ, "Lee ya ebe a!" Ụnụ agala, ụnụ esokwala ha. N'ihi dịka otụ amụma si egbu, ọkụ ya achakee site n'otụ akụkụ nke urukpu ruo n'akụkụ nke ọzọ, otụ a ka nwa nke mmadụ ga-adị n'ụbọchị nke ya. Ma ọ ga-ebu ụzọ taa ọtụtụ ahụhụ, ọgbọ a ga-ajụkwa ya.

Ozioma nke Osebụruwa.

Ekpere Nhunye

Chineke kacha ebere, hukwasa ngozi gị n'elu onyinye ndia ma dookwa anyị ike n'okwukwe nke Josaphat dị aso gbara akaebe sitena iwufu ọbara ya. Site na Kristi Onyenweanyị.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 106

Communion Antiphon

Whoever loses his life for my sake, will find it in eternity, says the Lord.

Prayer After Communion

May this heavenly table, O Lord, bestow on us a spirit of fortitude and peace, so that, following Saint Josaphat's example, we may willingly spend our lives working for the honour and unity of the Church. Through Christ our Lord.

Ukwe Oriri Nsọ

Onye obula tufuru ndụ ya n'ihi m, ga-enweta ya ebighiebi, Onyenweanyị na-ekwụ.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Ka ochenri nke eluigwe a, O Dinwenụ, wetara anyị mmuọ obiisike na udo, ka ọ ga-abụ, anyị na-eso ukpụlu nke Josaphat dị aso, anyị ewere mmasị biwe ndụ anyị iruputa ọrụ maka ebube na idikọnotụ nke Nzukọ. Sitena Kristi Onyenweanyị.

13 November [Orie] Friday of Ordinary Time - Week 32 (Green)

(For Entry Antiphon and Collect, see pages 18 and 19)

First Reading

A reading from the second letter of St. John (1:4-9)

It has given me great joy to find that your children have been living the life of truth as we were commanded by the Father. I am writing now, dear lady, not to give you any new commandment, but the one which we were given at the beginning, and to plead: let us love one another.

To love is to live according to his commandments: this is the commandment which you have heard since the beginning, to live a life of love.

There are many deceivers about in the world, refusing to admit that Jesus Christ has come in the flesh. They are the Deceiver; they are the Antichrist. Watch yourselves, or all our work will be lost and not get the reward it deserves. If anybody does not keep within the teaching of Christ but goes beyond it, he cannot have God with him; only those who

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetaara n'akwụkwọozi nke abụọ Jọn dị aso dere (4-9)

Añụrịrị m oke oñụ ihụ na ụfọdụ n'ime ụmụ gị na-eso eziokwu dịka otụ Nna si nye anyị n'iwu. Ugbu a, ana m arịọ gị ezi nwaanyị, ọ bụghị ka a ga-asị na m na-edere gị iwu ọhụrụ kama, ọ bụ nke anyị nwetarala site na mbido na anyị ga-ahụrịta onwe anyị n'anya. Nke a bụ ihunaanya, na anyị ga-eso iwu ya niile. Nke a bụ iwu ya ahụ, dịka ụnụ nụrụla na mbido, na ụnụ ga na-ebi ndụ ihụnaanya.

Otụtụ ndị nduhie ejula n'uwa. Ndị a bụ ndị na-ekwenyeghị na Jesu Kristi biara n'ụdị mmadụ. Onye dị otu a bụ onye nduhie na onyeiro Kristi. Lezienụ anya ka ụnụ ghara itufu ihe ahụ nke ụnụ rụrụ ọrụ maka ya. Kama, gbaanụ mbọ ka ụnụ nwee ike ị natazu ụgwọ ọrụ ụnụ n'uju. Onye obula na-anaghị anọgide na nkuzi nke Kristi enweghị

keep to what he taught can have the Father and the Son with them.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 118:1-2.10-11.17-18 (R.v. 1)

Response: **They are happy who follow God's law.**

1. They are happy whose life is blameless, who follow God's law! They are happy who do his will, seeking him with all their hearts. (R)

2. I have sought you with all my heart: let me not stray from your commands. I treasure your promise in my heart lest I sin against you. (R)

3. Bless your servant and I shall live and obey your word. Open my eyes that I may see the wonders of your law. (R)

Alleluia, alleluia! Lk 21:28

Stand erect, hold your heads high, because your liberation is near at hand. Alleluia!

Gospel

A reading from holy Gospel according to Luke (17:26-37)

Jesus said to his disciples; 'As it was in Noah's day, so will it be also in the days of the Son of Man. People were eating and drinking, marrying wives and husbands, right up to the day Noah went into the ark, and the Flood came and destroyed them all. It will be the same as it was in Lot's day: people were eating and drinking, buying and selling, planting and building, but the day Lot left Sodom, God rained fire and brimstone from heaven and it destroyed them all. It will be the same when the day comes for the Son of man to be revealed.

'When that day comes, anyone on the housetop, with his possessions in the house, must not come down to collect them, nor must anyone in the field turn back either. Remember Lot's wife. Anyone who tries to preserve his life will lose it; and anyone who loses it will keep it safe. I tell you, on that night two will be in one bed: one will be taken, the other left; two women will be grinding corn together: one will be taken, the other left.' The disciples interrupted, 'where Lord?' they asked . He said, 'where the body is, there too will the vultures gather.'

The Gospel of the Lord.

Chineke. Ma onye obula na-anogide na kuzi ahụ nwere Nna na Nwa.

Okwu nke Oseburuwa.

Abuoma na Aziza: Abụ. 119:1-2.10-11.17-18. (Az.1)

Aziza: Anuri na-adiri **ndị na-eso iwu nke Onyenweanyị.**

1. Ngozi diri ndị omume ha kwụ otọ, na-eso iwu nke Onyenweanyị. Ngozi diri ndị niile na-edobe ihe niile Chineke nyere n'iwu, ndị ji obi ha niile achọ ya. (Az.)

2. Eji m obi m niile achọ gị, ekwela ka m jehie ụzọ n'iwu gị. Ejisiri m okwu gị ike n'ime obi m, ka m wee ghara ime njọ megide gị. (Az.)

3. Nye nwaodibo gị ngozi gị n'uju, ka m wee dị ndụ dobe okwu gị. Meghee anya m, ka m wee hụ ihe ịtụnaanya dị n'iwu gị. (Az.)

Aleluya, aleluya! Lk.21:28

Welitenụ isi unụ, lelie anya elu, n'ihina oge mgbapụta unụ abịala nsọ. Aleluya!

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (17:26-37)

Jesu gwara ndị na-eso uzọ ya si; "Otu ọ dị n'oge nke Noa, otu ahụ ka ọ ga-adikwa n'ụbọchị Nwa nke Mmadụ ahụ. Ndị mmadụ nọ na-eri, na-añụ, na-alụkọrịtakwa dị na nwunye, ruo n'ụbọchị Noa banyere n'ugbo, oke mmiri wee bịa laa ha niile n'iyi. Otu ahụ ka ọ dịkwa n'oge nke Lọt, ha na-eri, na-añụ, na-azụritakwa ahịa, na-aku mkpuru, na-arụkwa ụlọ; ma ụbọchị Lọt siri Sodoom gbapụ, ọkụ na nkume dị ọkụ siri n'eluigwe zoo ka mmiri, rechapụ ha niile. Otu ahụ ka ọ ga-adị n'ụbọchị a ga-egosiputa Nwa nke Mmadụ.

N'ụbọchị ahụ, onye obula nọ n'elu ụlọ arịtukwala ihịa kwapụ ngwa ụlọ ya dị n'ime ụlọ. Otu aka ahụ, onye nọ n'ubi ya alaghachikwala n'ụlọ. Chetanụ nwunye Lọt. Onye obula nke na-achọ irita ndụ ya, ga-atufu ya, ma onye obula nke tufuru ndụ ya, ga-echekwa ya. Agwa m unụ, n'abalị ahụ, mmadụ abụọ ga-edina n'elu akwa. A ga-akpọrọ otu onye, hapụ nke ọzọ. Umunwaanyị abụọ ga-anọ na-akwọ ihe, a kpọrọ otu, hapụ nke ọzọ.'" Ndị na-eso uzọ ya jụrụ ya sị, "Ebee ka ihe ndị a ga-eme Onyenweanyị?" Jesu zara ha sị: "N'ebe ozu dị, n'ebe ahụ ka udele ga-ezukọkwa."

Ozioma nke Oseburuwa.

(For Prayer Over the Offering, Communion Antiphon, and Prayer After Communion,see pages 20 and 21)

14 November [Afo] Saturday of Ordinary Time - Week 32 (White)

Our Lady of Saturday

(For Entry Antiphon and Collect, see page 16)

First Reading

A reading from the third letter of St. John (1:5-8)

My friend, you have done faithful work in looking after these brothers, even though they were complete strangers to you. They are a proof to the whole Church of your charity and it would be a very good thing if you could help them on their journey in a way that God would approve. It was entirely for the sake of the name that they set out, without depending on the pagans for anything: it is our duty to welcome men of this sort and contribute our share to their work for the truth.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 111:1-6 (Rv. 1)

Response: **Happy the man who fears the Lord.**

1. Alleluia! Happy the man who fears the Lord, who takes delight in all his commands. His sons will be powerful on earth; the children of the upright are the blessed. (R)

2. Riches and wealth are in his house; his justice stands firm forever. He is a light in the darkness for the upright: he is generous, merciful and just. (R)

3. The good man takes pity and lends, he conducts his affairs with honour. The just man will never waver: he will be remembered forever. (R)

Alleluia, alleluia! 2 Thess 2:14

Through the Good News God called us to share the glory of our Lord Jesus Christ. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (18:1-8)

Jesus told his disciples a parable about the need to pray continually and never lose heart. 'There was a judge in a certain town' he said 'who had neither fear of God nor respect for men. In the same town there was a widow who kept on coming to him and saying, "I want justice from you against my enemy!" For a long time he refused, but at last he said to himself, "maybe I have neither fear of God

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe Ọgụgụ e wetaara n'akwụkwọozi nke atọ Jọn dị asọ dere (5-8)

Onye m hụrụ n'anya, ọ bụ ihe kwesịrị ntụkwasịobi ka ị na-eme, mgbe ị na-agbara umunna anyị ọdibo, ọkachakwa ndị ọbịa; ndị gbara akaebe maka ihụnaanya gị n'ihu nzukọ. Ọ ga-adị mma ka i dụpụ ha, otu o kwesịrị ije ozi nke Chineke. Ha apụọla njem maka Chineke, n'anaghịkwa ndị na-amaghị Chineke ihe onyinye ọbụla. Anyị kwesịrị ịkwado ndị dị otu a, ka anyị nwee ike iso bụrụ ndị ọrụ n'ime eziokwu.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 112:1-6 (Az.1)

Aziza: **Añụrị na-adịrị onye na-atụrụ Onyenweanyị egwu.**

1. Aleluya! Añụrị na-adịrị onye na-atụrụ Onyenweanyị egwu, onye jị ọñụ na-edebe iwu ya! Ụmụ onye dị otu a ga-abụ ndị nwere ike n'ụwa, Agbụrụ onye ezigbo omume ga-enweta ngọzi. (Az.)

2. Ezinụụlọ ya ga-enweta akụnụba, eziomume ya agaghị enwe mgbanwe. N'ihi na onye ezigbo omume ga-achawapụta dịka ihe n'etiti ọchichiri, ọ dị ebere, ihụnaanya na-akwụba aka ọtọ. (Az.)

3. Ya bụ ezigbo mmadụ anaghị ana ọmụrụnwa ma o binye ego, ọ bụ onye eziokwu n'ihe niile ọ na-eme. Ebe eziomume chedoro ya, ọ na-enwe ikwụdosiike, ọ na-ahapụ ncheta ga-adị ebeebe n'azụ ya. (Az.)

Aleluya, aleluya! 2 Thess.2:14

Site n'Ozioma, Chineke kpọrọ ụnụ ka unu wee nweta otito nke Dinwenụ anyị Jesus Krist. Aleluya!

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (18:1-8)

Jesu gwara ndị na-eso ụzọ ya ụkabuilu iji kuziere ha na ọ dị mkpa ka ha nọgide n'ekpere mgbe niile, ghara ida mba. Ọ gwara ha si: "N'otu obodo, e nwere otu onye ọkaikpe nke na-anaghị atụrụ Chineke egwu, nke ọ na-asọpụrụ mmadụ ibe ya. E nwekwara otu nwaanyị isimkpe bikwa n'obodo ahụ, onye na-abịakwute ọkaikpe a kwa mgbe kwa mgbe na-arịọ ya si, 'Kpeputa m n'aka onye iro m.' Na mbụ, onye ọkaikpe a

nor respect for man. But since she keeps pestering me I must give this widow her just rights or she will persists in coming and worry me to death."

And the Lord said, 'you notice what the unjust judge has to say? Now will not God see justice done to his chosen who cry to him day and night even when he delays to help them? I promise you, he will see justice done to them, and done speedily. But when the Son of Man comes, will he find any faith on earth?'

The Gospel of the Lord.

achọghị ịnụ arịrịọ nwaanyị a. Ma ọ mesịrị tụgharịa obi sị, "Ọ bụ eziokwu na adighị m atụ egwu Chineke, adighị m asọpụkwara mmadụ, ma n'ihi nsogbu nwaanyị isimkpe a na-enye m, aga ekpeputa ya. Ọ burụ na m emeghị otu a, ọ ga-abịagide na-esogbu m, agaghị m ezuru ya ike."

Onyenweanyị kwukwara sị, "Nụrụnụ ihe onye ọkaikpe a, nke na-adighị ekpe ikpe ziri ezi kwuru. Ọ bụ na Chineke agaghị ekpeputa onye nke ya, onye na-akpọku ya ehihie na abalị? Ọ ga-egbu oge tupu ọ zọputa ha? Agwa m ụnụ, Ọ ga-ekpeputa ha osọọsọ. Ka o sila dị, mgbe nwa nke mmadụ ga-abịa, Ọ ga-enwetekwa ndị nwere okwukwe n'elu ụwa?"

Ozioma nke Osebụrụwa.

(For Prayer Over The Offerings, Communion Antiphon, and Prayer After Communion, see page 18)

33RD SUNDAY IN ORDINARY TIME (A)
15 November [Nkwo] (Green)

Office: Week 1

Industry and accountability summarize today's Sunday Readings. A good and hardworking wife is used in the First Reading to illustrate the two virtues. The Responsorial Psalm echoes the divine blessing and prosperity that follow the God-fearing who diligently labour with their hands. The Gospel establishes that God apportions each human person with some capital to develop, respecting his or her ability. While the adventurous trade with their own shares to return profits, and so subsequently rewarded, the lazy one is not only disgruntled and timid, but rude and insulting, to be thoroughly punished. The Second Reading cautions about the Day of Reckoning that will suddenly erupt, when majority of people are likely to be wanton and conceited. Christians are thus called upon as sons of light to be awake and persevering in their duties.

Entry Antiphon

The Lord said; I think thoughts of peace and not of affliction. You will call upon me, and I will answer you, and I will lead back your captives from every place.

Collect

Grant us, we pray, O Lord our God, the constant gladness of being devoted to you, for it is full and lasting happiness to serve with constancy the author of all that is good. Through Christ our Lord.

First Reading

A reading from the book of Proverbs (31:10-13, 19-20, 30-31)

A perfect wife, who can find her? She is far beyond the price of pearls. Her husband's heart has confidence in her, from her he will derive no little profit. Advantage and not hurt she brings him all the days of her life. She is always busy with wool and with flax, she does her work with eager hands. She sets her hands to the distaff, her fingers grasp the spindle. She holds out her hand to the poor, she opens her arms to the

Ukwe Mbata

Dinwenụ kwuru sị: "Echiche M bụ echiche udo, ọ bụghị nke ọgba aghara. Oge unu kpọkuru M, aga M anụ olu unụ. Aga m esi n'ebe niile dughachiere unu umunne unu ndị e weere n'agha.

Ekpere Mmeghe

Dinwenụ Chineke anyị, biko, nye anyị añụrị idi na-efe Gị mgbe niile. Gị bụ onye ihe ọma niile si n'aka Ya abịara anyị; Gị ka anyị na-agbara odibọ. Biko mee ka anyị site n'ịgbara Gị odibo nweta añụrị zuru oke oge niile. Site na Dinwenụ anyị.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetaara n'akwụkwọ Ilu (31:10-13.19-20.30-31)

Onye ga-achọta nwunye nwere ezi agwa? Ọnụ ahịa ya kariri ego ọlaedo. Dị ya na-atụkwasị ya obi, ọ dịkwaghị ihe ga-adị ya mkpa ọ ga-achọ. Ọ na-emeta ya mma, ọ naghị emejọ ya ụbọchị niile nke ndụ ya. Ọ na-achọ ajị anụ na owu were aka ya kpaa akwa. Ọ bụ aka ya ka o ji atụ eriri e ji akpa akwa. Ọ bụkwa ya na-akwa akwa o na eyi. Ọ na-anabata ndị ogbenye; na-enyere ndị nọ

needy. Charm is deceitful, and beauty empty; the woman who is wise is the one to praise. Give her a share in what her hands have worked for, and let her works tell her praises at the city gates.
The word of the Lord.

Responsorial Psalm Ps127:1-5 (R.v.1)

Response **O blessed are those who fear the Lord.**

1. O blessed are those who fear the Lord and walk in his ways! By the labour of your hands you shall eat. You will be happy and prosper. (R)
2. Your wife like a fruitful vine in the heart of your house; your children like shoots of the olive, around your table. (R.)
3. Indeed thus shall be blessed the man who fears the Lord. May the Lord bless you from Zion in a happy Jerusalem all the days of your life. (R.)

Second Reading

A reading from the first letter of St. Paul to the Thessalonians (5:1-6)

You will not be expecting us to write anything to you, brothers, about "times and seasons", since you know very well that the Day of the Lord is going to come like a thief in the night. It is when people are saying, "How quiet and peaceful it is" that the worst suddenly happens, as suddenly as labour pains come on a pregnant woman; and there will be no way for anybody to evade it.

But it is not as if you live in the dark, my brothers, for that Day to overtake you like a thief. No, you are all sons of light and sons of the day: we do not belong to the night or to darkness, so we should not go on sleeping, as everyone else does, but stay wide awake and sober.
The word of the Lord.

Alleluia, alleluia! Jn. 15:4.5

Make your home in me, as I make mine in you, for cut off from me you can do nothing. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Matthew (25:14-30)

Jesus told his disciples this parable: 'A man on his way abroad summoned his servants and entrusted his property to them. To one he gave five talents, to another two, to a third one; each in proportion to his ability. Then he set out. The man who had received the five talents promptly

na mkpa aka. Mmụkesị bụ nrafu, mma bụ ihe efu ma nwaanyị na-atụrụ Chineke egwu kwesịrị otito. Nye ya mkpụrụ ọ rụtara n'aka ya ka ọrụ ya too ya n'ọnụụzọama.
Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ 128:1-5 (Az.1)

Aziza: **Ngọzị na-adịrị ndị na-atụrụ Onyenweanyị egwu.**

1. Ngọzị na-adịrị ndị na-atụrụ Chineke egwu, na-eso ụzọ ya. Ihe aka gị kụtara ka ị ga-eri, añụrị na oganiihu ga-abụ nke gị. (Az.)
2. Nwunye gị ga-adị ka osisi vaịn, na-amị mkpụrụ n'ime ụlọ gị, ụmụ gị ga-adị ka osisi oliv, gbaa oche nri gị gburugburu. (Az.)
3. Lee, otu ahụ ka a ga-esi gọzie onye ahụ, nke na-atụrụ Chineke egwu. Ka Onyenweanyị si na Zayọn gọzie gị, ka ị hụkwa oganiihu nke Jerusalem, ụbọchị ndụ gị niile. (Az.)

Ihe Ọgụgụ Nke Abụọ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwukwoozi nke mbụ Pọl dị aso degaara ndị Tesalonika (5:1-6)

Umunna m, ọ dighị mkpa idegara ụnụ akwụkwọ banyere oge mọbụ mgbe ihe ndị a ga-emezu. Ụnụ onwe ụnụ ma nke ọma na ubọchị nke Dinwenụ anyị ga-abia na mberede dika onyeohi si abia n'abalị. Mgbe ndị mmadụ na-ekwu si "udo na nchekwa dị," mgbe ahụ, na mberede, ka mmebi ga-abiakwasa ha dika ihe mgbu na-abiara nwaanyị mgbe ime na-eme ya. Ha agaghikwa agbanahụ ya n'ọsọ. Umunna m, ụnụ anọghikwa n'ochichiri nke na ubọchi ahụ ga-abiakwasa ụnụ dika onyeohi. Ụnụ niile bụ ụmụ nke ihe na ụmụ nke ehihie; anyị abughị ụmụ nke abalị mọbụ nke ọchichiri. Ya bụ ka anyị gharanụ irahụ ụra, dika ndiọzọ si eme. Kama, ka anyị mụrụnụ anya, ka anya dookwa anyị.
Okwu nke Oseburuwa.

Aleluya, aleluya! Jn. 15:4.5

Nọgidenụ n'ime m, dika mụ onwe m si nọdige n'ime ụnụ. N'ihi na e wezụga m, ụnụ apughị ime ihe ọ bụla. Aleluya!

Ozioma

Ihe ọgugụ nke a si n'Ozioma di aso nke Matiu dere (25:14-30)

Jesu gwara ndị na-eso ụzọ ya okwu na ụkabuilu si ha: N'ihina ọ ga-adị ka otu nwoke chọrọ iga njem, wee kpọọ umụodibọ ya nyefee ha akụnụụba ya n'aka. O nyekwara onye ọbụla n'ime ha dika ike ya ha. Otu ka o

went and traded with them and made five more. The man who had received two made two more in the same way. But the man who had received one went off and dug a hole in the ground and hid his master's money. Now a long time after, the master of those servants came back and went through his accounts with them. The man who had received the five talents came forward bringing five more. "Sir,' he said "you entrusted me with five talents; here are five more that I have made." His master said to him, "Well done, good and faithful servant; you have shown you can be faithful in small things, I will trust you with greater; come and join in your master's happiness." Next the man with the two talents came forward. "Sir," he said "you entrusted me with two talents; here are two more that I have made." His master said to him, 'Well done, good and faithful servant; you have shown you can be faithful in small things, I will trust you with greater; come and join in your master's happiness." Last came forward the man who had the one talent. "Sir," said he "I had heard you were a hard man, reaping where you have not sown and gathering where you have not scattered; so I was afraid, and I went off and hid your talent in the ground. Here it is; it was yours, you have it back." But his master answered him, "You wicked and lazy servant! So you knew that I reap where I have not sown and gather where I have not scattered? Well then, you should have deposited my money with the bankers, and on my return I would have recovered my capital with interest. So now, take the talent from him and give it to the man who has the five talents. For to everyone who has will be given more, and he will have more than enough; but from the man who has not, even what he has will be taken away. As for this good-for-nothing servant, throw him out into the dark, where there will be weeping and grinding of teeth.'"

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Grant, O Lord, we pray, that what we offer in the sight of your majesty may obtain for us the grace of being devoted to you and gain us the prize of everlasting happiness. Through Christ our Lord.

nyere talent ise, nke ọzọ talent abụọ, nke ọzọkwa otu talent. O wee puọ ije. Ozigbo, onye ahụ natara talent ise, jiri ha zụọ ahịa, wee rite uru talent ise ọzọ. Otu aka ahụ kwa, odibọ ahụ natara talent abụọ ritekwara uru talent abụọ ọzọ. Ma odibọ ahụ natara otu talent gwuru ala, lie ego nna ya ukwu. Mgbe ogologo oge gachara, nnaukwu umụodibọ ahụ laghachiri, ya na ha wee pịazie akụ ya. Odibọ ahụ natara talent ise bịakwutere nna ya ukwu, wetakwuo talent ise ọzọ sị: 'Nnamukwu, i nyere m talent ise; lee eritere m talent ise ọzọkwa n'uru.' Nna ya ukwu sịrị ya 'I mere nke ọma, gị ezigbo odibọ kwesịrị ntụkwasịobi. N'ihina i gosiri ntụkwasịobi n'obere ihe, aga m eme gị onye isi ọtụtụ ihe. Banye n'ọñụ nke nna gị ukwu.' Onye nke natara talent abụọ bịakwutekwara nna ya ukwu sị ya, 'Nnamukwu, i nyere m talent abụọ, lee eritela m abụọ ọzọ n'uru.' Nna ya ukwu sịrị ya, 'I mere nke ọma, gị ezigbo odibọ kwesịrị ntụkwasịobi. N'ihina i gosiri ntụkwasịobi n'ihe dị nta, aga m eme gị onyeisi ọtụtụ ihe. Banye n'ọñụ nke nna gị ukwu!' Ma mgbe nke ahụ natara otu talent bịara ọ sịrị nna ya ukwu, 'Nnamukwu, amaara m gị dika onye siri ike mmete, onye na-ewe ihe ubi n'ebe ọ na-akụghị mkpụrụ, na-achikọtakwa ihe ubi n'ebe ọ na-asụchaghị. N'ihi nke a, egwu tụrụ m, m wee gaa liere gị talent gị n'ala. Lee ihe gị werekwa.' Nna ya ukwu zara ya sị: 'Gị ajọ odibọ, onye umengwu! Ị matara na m na-ewere ihe ubi n'ebe m na-akụghị mkpụrụ, na-achikọtakwa ihe ubi n'ebe m na-asụchaghị. Ihe ị garala eme bụ itinyere m ego m n'ụlọakụ. Ọ bụrụ na m lọta, m nara ego m, narakwa ọmụrụnwa ya. Ya mere, naranụ ya otu talent ahụ, nyekwuo onye ahụ ji talent iri. N'ihina onye ọbụla nwerenụ ka a ga-enyekwuazị ka o nwee n'uju. Ma onye enweghị, nke o nwere, a ga-anara ya ọ bụladị nke nta o nwere. Tụpụnụ odibọ a na-abaghị uru n'ezi ebe ọchichiri gbara, ebe ibe akwa na ịta ikikere eze ga-adị.

Ozioma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Dinwenụ, biko lekwasa anya n'aja nke a anyị na-ehunyere ebube eze Gị. Biko, mee ka o wetara anyị amara anyị ji efe Gị, ka anyị wee rite uru na ngọzi Gị dị ebebe. Site na Kristi Dinwenụ anyị.

Communion Antiphon

To be near God is my happiness, to place my hope in God the Lord.

Prayer After Communion

We have partaken of the gifts of this sacred mystery, humbly imploring, O Lord, that what your Son commanded us to do in memory of him may bring us growth in charity. Through Christ our Lord.

Ukwe Oriri Nso

Odi m mma ibinyere Chineke, biakwa tukwasa nchekwube m na Dinwenu Chukwum.

Ekpere A Natchaa Oriri Nso

Dinwenu, anyi eriela ahu na obara Kristi. Nwa Gi nyere anyi iwu ka anyi na-eme emume nke a na ncheta nke Ya. Anyi ji umeala ario ka I site n'emume nke a mubaa ihunanya Gi n'ime anyi. Site na Kristi Dinwenu anyi.



SUNDAY EVENING INSTRUCTION

Theme: Industry and Accountability

Biblical Sources: Gen. 2:15; 2 Thess. 3:10; Col. 3:23; Rom. 14:12; Lk. 12:48.
Catechism of the Catholic Church: Nos 2427, 2428, 2432, 2434, 2436.
Katikizim Nke Okwukwe Nzuko Katolik: Nos 107-108, 204-205.

16 November [Eke] Monday of Ordinary Time - Week 33 (Green/White)

St. Margaret of Scotland & St. Gertrude, Virgin (Opt. Mem)

(For Entry Antiphon and Collect, see page 33)

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (1:1-4; 2:1-5)

This is the revelation given by God to Jesus Christ so that he could tell his servants about the things which are now to take place very soon; he sent his angel to make it known to his servant John, and John has written down everything he saw and swears it is the word of God guaranteed by Jesus Christ. Happy the man who reads this prophecy, and happy those who listen to him, if they treasure all that it says, because the Time is close.

From John, to the seven churches of Asia: grace and peace to you from him who is, who was, and who is to come, from the seven spirits in his presence before his throne.

I heard the Lord saying to me: 'Write to the angel of the church in Ephesus and say, "Here is the message of the one who holds the seven stars in his right hand and who lives surrounded by the seven golden lamp-stands: I know all about you: how hard you work and how much you put up with. I know you cannot stand wicked men, and how you tested the impostors who called themselves apostles and proved they were liars. I know, too, that you have patience, and have suffered for my

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetaara n'akwụkwọ Mkpughe (1:1-4.2:1-5)

Mkpughe nke Jesu Kristi, nke Chineke nyere ya, iji gosi ụmụodibo ya, ihe ụfọdụ ga-emeriri n'oge na-adighị anya. Jesu mere ka odibo ya bụ Jọn mata ihe ndị a, site n'aka Mmụọma ya nke ọ zigaara ya. Jọn n'onwe ya kọrọ ihe niile ọ hụrụ, bịa site na ya gbaara okwu Chineke na ihe Jesu Kristi kwuru akaebe. Ngọzị dịirị onye ọbụla na-agụpụta okwu amụma nke a! Ngọzị dịkwaara ndị niile na-anụ ya na-edebekwa ihe niile e dere n'ime ya n'ihina oge adịla nso!

Jọn degaara nzukọ asaa ndị dị n'Eshịa akwụkwọozi sị: Amara na udo nke sitere n'aka onye ahụ dị adị, onye ahụ dịbu na mbụ na onye ahụ ga-abịanụ, ya na, site na mmụọ asaa ahụ ndị nọ n'ihu ocheeze Chineke.

Dee akwụkwọozi degaara Mmụọma nke nzukọ Kristi nọ n'Efesus: 'Nke a bụ ozi nke onye ahụ ji kpakpando asaa n'aka nri ya, na nke na-ejeghari n'etiti ihe ndọba oriọna asaa ahụ e ji ọlaedo mee na-ezi ụnụ. "Amara m ọrụ gị niile, mgbalị gị na ndidi gị. Amaara m na ị naghị anabata ndị ihe ọjọọ kama ị nwaleela ndị kpọrọ onwe ha ụmụazụ ma ha abụghị, wee chọpụta na ha bụ ndị okwu asị. Amakwa m na ị na-enwe ogologo ndidi, na-anabata ihe niile n'ihi aha m. Ike

name without growing tired. Nevertheless, I have this complaint to make; you have less love now than you used to. Think where you were before you fell; repent, and do as you used to at first.'"

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 1.1-4.6 (R. Apoc 2:7)

Response: **Those who prove victorious I will feed from the tree of life.**

1. Happy indeed is the man who follows not the counsel of the wicked; nor lingers in the way of sinners nor sits in the company of scorners, but whose delight is the law of the Lord and who ponders his law day and night. (R)

2. He is like a tree that is planted beside the flowing waters, that yields its fruit in due season and whose leaves shall never fade; and all that he does shall prosper. (R)

3. Not so are the wicked, not so! For they like winnowed chaff shall be driven away by the wind. For the Lord guards the way of the just but the way of the wicked leads to doom. (R)

Alleluia, alleluia! Jn. 8:12

I am the Light of the world, says the Lord, anyone who follows me will have the light of life. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (18:35-43)

As Jesus drew near to Jericho there was a blind man sitting at the side of the road begging. When he heard the crowd going past, he asked what it was all about, and they told him that Jesus the Nazarene was passing by. So he called out, 'Jesus, Son of David, have pity on me.' The people in front scolded him and told him to keep quiet, but he shouted all the louder, 'Son of David, have pity on me.' Jesus stopped and ordered them to bring the man to him, and when he came up, Jesus asked him, 'what do you want me to do for you?' 'Sir,' he replied 'let me see again.' Jesus said to him, 'Receive your sight. Your faith has saved you.' And instantly his sight

agwụbeghịkwa gị. Nke a bụ iwe m n'ebe ị nọ: ihụnaanya gị n'ebe m nọ adighịkwa ekpo ọkụ otu ọ dị na mbụ. Cheta ebe dị elu nke i si na ya dapụ, chegharia, na-arụkwa ọrụ gị dịka ị si arụ na mbụ.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 1:1-4.6 (Az. Mkp. 2:7)

Aziza: **Onye ọbụla nwetara mmeri, aga m ekwe ka ọ taa kpụrụ osisi nke ndụ.**

1. Añụrị ga-adịrị nwoke ahụ nke anaghị eso ndụmọdụ onye ajọomume, mọbụ na-akwụghari n'ụzọ ndị ome njọ, mọbụ nọdụ n'otu ndị na-ekwuto Chineke; Kama ọ na-enwe añụrị n'ebe iwu Onyenweanyị dị; ma na-achighari iwu ya n'obi ya ehihie na abali. (Az.)

2. Ọ dị ka osisi a kụrụ n'akụkụ iyi, nke na-amịpụta mkpụrụ ya n'oge ya, nke akwụkwọ ya anaghị akpọnwụ akpọnwụ, ihe niile ọ na-eme na-agara ya nke ọma. (Az.)

3. Ọ dighị otu a n'ebe ndị ajọ mmadụ nọ; Mba, n'ihina ha dịka afụrụ ọka nke ikuku na-ebughari. N'ihina Onyenweanyị na-echekwaba ụzọ ndị eziomume, mana ụzọ ndị ajọ mmadụ na-eduba n'ila n'iyi. (Az.)

Aleluya, aleluya! Jọn. 8:12

Abụ m ihe nke ụwa, Ọ bụ Dinwenụ na ekwu, onye ọbụla na-eso m ga-enwe ihe nke ndụ. Aleluya!

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (18:35-43)

Ka Jesu na-abịarụ Jeriko nso, otu onye isi nọdụrụ ala n'akụkụ ụzọ na-arịọ arịrịọ. Ọ nụrụ ụzụ igwe mmadụ ka ha na-agafe, o wee jụọ ihe kpatara ụzụ ji atụ. Ha gwara ya sị, "Jesu onye Nazaret na-agafe!" O tiri mkpu sị, "Jesu, Nwa Devid, meere m ebere!" Ndị nọ n'ihu baara ya mba, na-agwa ya ka o mechie ọnụ; o tisikwara mkpu ike karịa sị, "Jesu, Nwa Devid, meere m ebere!" Jesu kwụsịrị, nye iwu ka e dutere ya onye isi ahụ. Mgbe ọ bịaruru ya nso, ọ jụọ ya sị: "Gịnị ka ị chọrọ ka m meere gị." Ọ zara ya sị, "Onyenwe m, mee ka m hụkwa ụzọ ọzọ." Jesu gwara ya sị: "Hụbakwa ụzọ, okwukwe gị agwọọla gị." O bidoro hụba

returned and he followed him praising God, and all the people who saw it gave praise to God for what had happened.
The Gospel of the Lord.

ụzọ ozigbo, soro ya na-aga, na-eto Chineke. Ndị mmadụ niile hụrụ nke a, nyere Chineke otito.
Ozioma nke Osebụrụwa.

(For Prayer Over the Offering, Communion Antiphon, and Prayer After Communion, see pages 35 and 36)

17 November [Orie] Tuesday of Ordinary Time - Week 33 (White)



St. Elizabeth of Hungary (Memorial)

St. Elizabeth was the daughter of the Hungarian king Andrew II. At the age of four (b. 1207), she was brought to the court of her future husband, Ludwig of Thuringia, by whom she has three children. She conscientiously fulfilled her duties both toward her husband and as a servant of God. During the night she would rise from bed and spend long periods at prayer. Zealously she performed all types of charitable acts, putting herself at the service of widows, orphans, the sick, and the needy. During a famine, she generously distributed all the grain from her stocks, caring for lepers in one of the hospitals she established, going so far as to kiss their hands and feet.

After the early death of her husband, Elizabeth laid aside all royal dignities to more fully dedicate herself in the service of God, remarkable for her humility and patience. Joining the tertiary Order of St Francis, she put on simple clothing and engaged in spinning to prove for her basic needs. She built a hospice in which she devoted her entire strength and resources to care for the sick and the poor. In 1231, she slept in the Lord, young in age but exceptionally rich in good works.

Entry Antiphon

Come, you blessed of my Father, says the Lord: I was sick, and you visited me. Amen I say to you: whatever you did for one of these, the least of my brethren, you did it to me.

Collect

O God, by whose gift Saint Elizabeth of Hungary recognized and revered Christ in the poor, grant, through her intercession, that we may serve with unfailing charity the needy and those afflicted. Through our Lord

First Reading

A reading from the book of the Apocalpse (3:1-6.14-22)

I, John, heard the Lord saying to me: 'Write to the angel of the church in Sardis and say, 'Here is the message of the one who holds the seven spirits of God and the seven stars: I know all about you: how you are reputed to be alive and yet are dead. Wake up; revive what little you have left: it is dying fast. So far I have failed to notice anything in the way you live that my God

Ukwe Mbata

Bịanu, ụnụ ndị Nna m gọziri, Onyenweanyị na-ekwu Aru ọ riara m, ụnụ leta m. N'ezie a gwa m ụnụ: Ihe ọbụla ụnụ meere otu n'ime ụmụnne m dịkarịsịrị nta, ọ bụ m ka ụnụ meere ya.

Ekpere Mmeghe

O Chukwu, onye ọ bụ site n'onyinye ya ka Elizabet nke Hongari dị asọ jiri mata ma fee Kristi n'ime ndị ogbenye, mee, site n'arịrịọ ya, ka anyị were ịhunaanya adighị ịda mba gbaara ndị nọ na mkpa na ndị a na-emewu emewu odibo. Sitena Dinwenụ anyị.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetaara n'akwụkwọ Mkpughe (3:1-6.14-22)

Degara Mmụọọma nke na-edu nzukọ Kristi nke dị na Sadis akwụkwọozi sị, 'Nke a bụ ozi nke onye ahụ nwere Mmụọ asaa nke Chineke na kpakpando asaa ahụ na-ezi gị. "Ama m ọrụ gị na otu e si ewere gị dị ka onye dị ndụ, mana n'eziokwu ị nwụrụ anwụ. Bilie, mee ka ihe fọdụrụ n'ime gị, nke na-anwụbeghị kwusie ike tupu ha anwụọ kpamkpam; n'ihina achọputala m na ọrụ gị ezubeghị oke n'ihu

could possibly call perfect, and yet do you remember how eager you were when you first heard the message? Hold on to that. Repent. If you do not wake up, I shall come to you like a thief, without telling you at what hour to expect me. There are a few in Sardis, it is true, who have kept their robes from being dirtied, and they are fit to come with me, dressed in white. Those who prove victorious will be dressed, like these, in white robes; I shall not blot their names out of the book of life, but acknowledge their names in the presence of my Father and his angels. If anyone has ears to hear, let him listen to what the Spirit is saying to the churches."

'Write to the angel of the church in Laodicea and say, "Here is the message of the Amen, the faithful, the true witness, the ultimate source of God's creation: I know all about you: how you are neither cold nor hot. I wish you were one or the other, but since you are neither, but only lukewarm, I will spit you out of my mouth. You say to yourself, 'I am rich, I have made a fortune, and have everything I want,' never realizing that you are wretchedly and pitiably poor, and blind and naked too. I warn you, buy from me the gold that has been tested in the fire to make you really rich, and white robes to clothe you and cover your shameful nakedness, and eye ointment to put on your eyes so that you are able to see. I am the one who reproves and disciplines all those he loves: so repent in real earnest. Look, I am standing at the door, knocking. If one of you hears me calling and opens the door, I will come in to share his meal, side by side with him. Those who prove victorious I will allow to share my throne, just as I was victorious myself and took my place with my Father on his throne. If anyone has ears to hear, let him listen to what the Spirit is saying to the churches."

The word of the Lord.

Chineke m. N'ihi nke a, cheta ozi ị natara na otu i siri nụ ya, mezuo ya ma chegharịkwaa. Ọ bụrụ na ị naghị eche nche, aga m abịakwute gị na mberede dịka onye ohi. Ị gaghị amatakwa oge m ga-abịakwute gị. Mana i nwere naanị mmadụ olemaole na Sadis, ndị na-emetọbeghị onwe ha. Ha ga-eyi uwe ọcha ha na-eso m, n'ihina ha tozuru etozu. Onye ọbụla nwetara mmeri ka a ga-eyikwasị uwe ọcha. Agaghị m ehichapụ aha ya n'Akwụkwọ nke ndụ; aga m ekwupụta aha ya n'ihu Nna m, ya na n'ihu ndị mmụọọma. Onye nwere ntị, ya nụrụ ihe Mmụọ na-agwa nzukọ Kristi niile.

"Degara Mmụọọma nke nzukọ Kristi dị na Laodishịa akwụkwọozi sị, "Nke a bụ okwu nke onye ahụ bụ Amen, onye kwesịrị ntụkwasịobi, na-agbakwa akaebe eziokwu, isi mbido nke ihe niile Chineke kere.

"Amaara m ọrụ gị niile. Ị jughị oyi nke ị na-ekpo ọkụ. Ọ garala adị mma ma a sị na ị jụrụ oyi mọbụ na ị dị ọkụ! Ma ebe ị dị ñarañara, ị jughị oyi nke ị na-ekpo ọkụ, aga m agbụpụ gị n'ọnụ m. Ị na-akasi onwe gị obi sị, "Abụ m ọgaranya, abakwara m ụba. Ọ dighịkwa ihe ọbụla na-akpa m," ma ị maghị na ị nọ na nhụjuanya, i tosịrị imere ebere, ị dara ogbenye, i kpuru isi ma gbarakwa ọtọ. N'ihi nke a, ana m adụ gị ọdụ ka i si n'aka m zụrụ ọlaedo a nuchara n'ọkụ nke ọma ka i wee baa ụba. Zụrụkwa uwe ọcha kpuchie onwe gị ka a ghara ịhụ mgbaramọtọ gị nke na-eweta ihere. Zụrụkwa ọgwụ tee n'anya gị ka i wee na-ahụ ụzọ nke ọma. Ndị m hụrụ n'anya ka m na-abara mba, na-atakwa ha ahụhụ n'ihi njọ ha. Ya mere, nweenụ ịnụ ọkụ n'obi, chegharịkwaanụ na mmehie ụnụ. Lee eguzo m n'ọnụụzọ, na-akụ aka. Ọ bụrụ na onye ọbụla anụ olu m meghee ụzọ, aga m abịakwute ya, soro ya rie ihe. Ya onwe ya ga-esokwa m rie nri. Onye ọbụla meririnụ, aga m enye ya ike isoro m nọdụ ala n'ocheeze m, dịka mụ onwe m si merie soro Nna m nọdụ ala n'ocheeze ya. Onye nwere ntị, ya nụrụ ihe Mmụọ na-agwa nzukọ, Kristi niile."

Okwu nke Osebụrụwa.

Responsorial Psalm: Ps.14:2-5(R.Apoc.3:21)

Response: **Those who prove victorious I will allow to share my throne.**

1. Lord, who shall be admitted to your tent? He who walks without fault; he who acts with justice and speaks the truth from his heart; he who does not slander with his tongue. (R.)
2. He who does no wrong to his brother, who casts no slur on his neighbour, who holds the godless in disdain, but honours those who fear the Lord. (R.)
3. He who takes no interest on a loan and accepts no bribes against the innocent. Such a man will stand firm forever. (R.)

Alleluia, alleluia! 1 Jn.4:10

It is not we who loved God, but God loved us and sent his son to expiate our sins.

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (19:1-10)

Jesus entered Jericho and was going through the town when a man whose name was Zacchaeus made his appearance; he was one of the senior tax collectors and a wealthy man. He was anxious to see what kind of man Jesus was, but he was too short and could not see him for the crowd; so he ran ahead and climbed a sycamore tree to catch a glimpse of Jesus who was to pass that way. When Jesus reached the spot, he looked up and spoke to him: 'Zacchaeus, come down. Hurry, because I must stay at your house today.' And he hurried down and welcomed him joyfully. They all complained when they saw what was happening. 'He has gone to stay at a sinner's house' they said. But Zacchaeus stood his ground and said to the Lord, Sir, I am going to give half of my property to the poor, and if I have cheated anybody I will pay him back four times the amount.' And Jesus said to him, 'Today salvation has come to this house, because this man too is a son of

Abụọma na Aziza: Abụ. 15:1-5 (Az. Mkp.3:21)

Aziza: **Onye ọbụla meririnụ, aga m enye ya ike isoro m nọdụ ala n'ocheeze m.**

1. Dinwenụ, onye nwere ikike ịbata n'ụlọ gị, mọbụ biri n'ugwu nke gị dị asọ? Ọ bụ nwoke ahụ na-ebughị njọ ọbụla na ndụ ya, onye na-eme ihe dị mma, onye ji obi ya niile ekwu eziokwu. (Az.)
2. Onye na-anaghị ekwutọ ndịọzọ. Onye anaghị eme onye agbataobi ya ihe ọjọọ; mọbụ bo ya ebubo asị. Onye na-eleda ndị amaghị Chineke anya ma na-enye ndị na-atụ Onyenweanyị egwu nsọpụrụ, onye na-emeju nkwa ya mgbe ọbụla. (Az.)
3. Onye na-ebinye ego n'anaghị ọmụrụ nwa, onye anaghị eri ngarị iji megide onye enweghị ihe ọjọọ o mere. Ọ bụrụ na mmadụ e mee ihe ndị a o nweghị ihe ọbụla ga-eme ka egwu tụọ ya. (Az.)

Aleluya, aleluya! 1 Jn. 4:10

Ọ bụghị anyị hụrụ Chineke n'anya, kama Chineke hụrụ anyị n'anya wee zitere anyị otu nwa ya ka ọ gbapụta anyị n'njọ. Aleluya!

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (19:1-10)

Jesu banyere na Jeriko, na-achọ isi na ya gaa ebe ọzọ. Ma o nwere otu nwoke a na-akpọ Zakịọs. Nwoke a bụkwa onyeisi ọnaụtụ na nnukwu ọgaranya. Ọ chọrọ ihụ ma mata onye Jesu bụ. Mana o nweghị ike ime nke a, n'ihi igwe mmadụ, maka na ọ dị mkpụmkpụ. Nke a mere o ji gbaa ọsọ gaa n'ihu, rigoro otu osisi, a na-akpọ Sikamọ, ka o wee nwee ike ịhụ Jesu, maka na ọ ga-esi n'ụzọ ahụ gafee. Mgbe Jesu biaruru n'ebe ahụ, o leliri anya elu, hụ Zakịọs, sị ya, "Zakịọs! Mee ngwa ridata, n'ihi na aga m anọ n'ụlọ gị taa!" O mekwara ngwangwa ridata were oñụ nabata Jesu. Mgbe ha hụrụ nke a, ha niile tamuru ntamu sị: "Ọ banyela ịbụ onye ọbịa n'ụlọ onye omenjọ." Zakịọs guzooro gwa Onyenweanyị sị: "Lee, Onyenwe m, Aga m enye ndị ogbenye ọkara ihe niile m nwere. Ọ bụrụkwa na o nweela onye m naara ihe ya n'ụzọ aghụghọ, aga m akwụghachi ya ugboro anọ." Jesu gwara ya sị, "Nzọpụta abiaruola n'ụlọ a taa, n'ihina ọ bụkwazi nwa nke Abraham. N'ihina Nwa

Abraham; for the Son of Man has come to seek out and save what was lost.'

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Receive, O Lord, the offerings of your people, and grant that we, who celebrate your Son's work of boundless charity, may, by the example of blessed Elizabeth of Hungary, be confirmed in love of you and of our neighbour. Through Christ our Lord.

nke Mmadụ ahụ biara ịchọpụta ma zọpụtakwa ndị furu efu."

Ozioma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Nara, O Dinwenụ, onyinye nke ndị nke giga, ma mee ka anyị bụ ndị na-eme mmemme nke ọrụ ihunaanya nke Nwa gị enweghị mgbọ, sị n'ezi ukpụrụ nke Elizabet Hongarị dị aso guzosie ike n'ihunaanya maka gị na maka mmadụ ibe anyị. Sitena Kristi Onyenweanyị. Amen.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 104

Communion Antiphon

Greater love has no one, says the Lord, than to lay down his life for his friends.

Prayer After Communion

Grant, we pray, O Lord, that we who are renewed by these sacred mysteries, may follow the example of blessed Saint Elizabeth of Hungary, who honoured you with tireless devotion and, by surpassing charity, was of service to your people. Through Christ our Lord.

Ukwe Oriri Nsọ

Ọ dighị ihunaanya ka nke a, Onyenweanyị kwụrụ, na mmadụ weere ndụ ya nye maka ndị enyi ya.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Mee, anyị na-arịọ, O Dinwenụ, ka anyị bụ ndị na-enweta mgbanwọ nke iheomimi nsọ ndị a, na-eso ụkpụrụ nke Elizabet nke Hongarị dị aso, onye jiri mmụọ ofufe ike anaghị agwụ sọpụrụ gị,ma jirikwa ihunaanya pụrụ iche gbaara ndị nke gị odibọ. Sitena Kristi Onyenweanyị.

18 November [Afọ] Wednesday of Ordinary Time - Week 33 (Green/White)

Dedication of the Basilicas of St. Peter & St. Paul, (Opt. Mem)

(For Entry Antiphon and Collect, see page 33)

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (4:1-11)

In my vision, I, John, saw a door open in heaven and heard the same voice speaking to me, the voice like a trumpet, saying, 'Come up here: I will show you what is to come in the future.' With that, the Spirit possessed me and I saw a throne standing in heaven, and the One who was sitting on the throne, and the Person sitting there looked like a diamond and a ruby. There was a rainbow encircling the throne, and this looked like an emerald. Round the throne in a circle were twenty-four thrones, and on them I saw twenty-four elders sitting, dressed in white robes with golden crowns on their heads. Flashes of lightning were coming from the throne, and the sound of peals of thunder, and in front of the throne there were seven flaming lamps burning, the seven Spirits of God. Between the throne and myself was a sea that seemed to be made of glass, like crystal. In the centre, grouped round the throne itself, were four animals with many eyes, in front and

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọ Mkpughe (4:1-11)

Ahụrụ m ohụ ozo: nke a bụ onuuzo ghere oghe n'eluigwe. Añụrụ m olu ahụ nke gwaburu m okwu ka ọ na-ada ka uda opiike sị, "Gbagote n'ebe a, aga m egosi gị ihe ga-emezuriri mgbe ihe ndị a gachara." N'otu ihu ahụ, e mere ka m baa n'eluigwe n'ime mụọ m. Ahụrụ otu ocheeze na onye nọ na ya. Onye ahụ nọ n'ocheeze chawaputara dika okwute na-egbuke egbuke dị oke onụahia a na-akpọ Jaspa na Kanelian. Eke na egwurugwu nke na-achawaputa ka okwute dara oke onụ a na-akpọ emerald gbara ocheeze ahụ gburugburu. Ocheeze iri abụọ na ano gbara ocheeze ahụ gburugburu, ebe ndị okenye iri abụọ na ano nọkwa na ha. Ndị okenye ahụ yi akwa ọcha, kpurukwa okpueze ọlaedo n'isi ha. Amumammiri, olu dị icheiche, na egbeigwe si n'ocheeze ahụ na-aputa. Oriọna asaa guzo n'ihu ocheeze ahụ, na-enwu enwu. Ndị a bụkwa mụọ asaa nke Chineke. N'ihu ocheeze ahụ, e nwere ihe yiri osimiri e ji enyo mee. Ọ dika ajaenyo nke e nwere ike isi na ya hụ uzọ. N'akụkụ ocheeze ahụ niile, o nwere anụ ano dị ndụ nwejuputara

behind. The first animal was like a lion, the second like a bull, the third animal had a human face, and the fourth animal was like a flying eagle. Each of the four animal had six wings and had eyes all the way round as well as inside; and day and night they never stopped singing: 'Holy, Holy, Holy is the Lord God, the Almighty: he was, he is and he is to come.' Every time the animals glorified and honoured and gave thanks to the One sitting on the throne, who lives forever and ever, the twenty-four elders prostrated themselves before him to worship the One who lives forever and ever, and threw down their crowns in front of the throne, saying, 'You are our Lord and our God, you are worthy of glory and honour and power, because you made all the universe and it was only by your will that everything was made and exists.'

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 150 (R. Apoc 4:8)

Response: **Holy, Holy, Holy is the Lord God, the Almighty.**

1. Alleluia! Praise God in his holy place, praise him in his mighty heavens. Praise him for his powerful deeds, praise his surpassing greatness. (R.)

2. O praise him with sound of trumpet, praise him with lute and harp. Praise him with timbrel and dance, praise him with strings and pipes. (R.)

3. O praise him with resounding cymbals, praise him with clashing of cymbals. Let everything that lives and that breathes give praise to the Lord. Alleluia!(R.)

Alleluia, alleluia Jn 15: 16.

I chose you from the world to go out and to bear fruit, fruit that will last, says the Lord. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (19:11-28)

While the people were listening, Jesus went on to tell a parable, because he was near Jerusalem and they imagined that the kingdom of God was going to show itself there and then. Accordingly he said, 'A man of noble birth went to a distant country to be appointed king and afterwards return. He summoned ten of his servants and gave them ten pounds. "Do business with these" he told

anya n'ihu na azụ gbara ocheeze ahụ gburugburu. Nke mbụ n'ime anụ ahọ ahụ dị ndụ yiri ọdụm. Nke abụọ yiri ehi. Nke atọ nwere ihu dika mmadụ ebe nke ahọ dika ugo na-efe efe. Nke obula n'ime anụ ahọ ahụ dị ndụ nwere nku isii. Ahụ ha niile bụ anya anya ma n'elu ma n'ime. Ha na-ekwe ukwe ehihie na abali na-asị, "Nsọ, Nsọ, Nsọ ka ọ dị bụ Dinwenụ Chineke nke pụrụ ime ihe niile; onye dịbụ adị, onye dị adị na onye ga-abịanụ!" Mgbe obula, anụ ahọ ahụ dị ndụ na-enye onye ahụ nọ n'ocheeze ahụ otito, nsọpụrụ na ekele, onye dị ndụ ebeebe ebeebe, ndị okenye iri abụọ na ahọ ahụ na-ada n'ihu onye ahụ nọ n'ocheeze, na-esekpurukwa onye ahụ dị ndụ ebeebe ebeebe. Ha na-ekpupụ okpueze ha n'ihu ocheeze ahụ na-ekwe ukwe sị, "I tozuru etozu, Onyenweanyị Chineke anyị, inara otito, nsọpụrụ na ike. N'ihina ọ bụ gị kere ihe niile, ọ bụkwa site n'ọchịchị gị ka i mere ka ha dị, I kekwara ha site n'ọchịchọ gị.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 150 (Az.Mkp. 4:8)

Aziza: **Nsọ, Nsọ, Nsọ ka ọ dị bụ Dinwenụ Chineke nke pụrụ ime ihe niile.**

1. Aleluya! Toonụ Chineke n'ime ụlọnsọ ya dị n'ụwa. Toonụ ya n'ime ụlọnsọ ya dị n'eluigwe. Toonụ ya maka ọrụ ebube ya niile. Toonụ ya maka ịdị ukwuu ya kacha elu. (Az.)

2. Werenụ ụda opiigwe too ya. Werenụ une na ụbọ tọọ ya. Werenụ itiegwu na igbaegwu too ya. Werenụ ọja na ụboakwara too ya. (Az.)

3. Werenụ ụjaigwe too ya. Werenụ ajaigwe nke na-ada oke ụda too ya. Ka ihe niile dị ndụ too Onyenweanyị. Aleluya! (Az.)

Aleluya, aleluya! Jn 15: 16

Dinwenụ kwuru sị, a hoọrọ m ụnụ; weputakwa ụnụ iche ka ụnụ gaa mia ọtụtụ mkpụrụ; mkpụrụ ga-anọgide. Aleluya!

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (19:11-28)

Ka ha na-anụ ihe ndị a, Jesu gara n'ihu jiri ụkabuilu gwa ha, n'ihina Ọ biaruwela Jerusalem nso, ya na maka na ha chere na alaeze Chineke ga-abịa ozigbo. Ọ gwara ha sị: "Otu nnukwu ọgaranya gara n'ala dị anya ka e chie ya eze; e mechaa ka ọ loghachitakwa. Ọ kpọrọ umụodibọ ya iri, nye ha ego pam iri, gwa ha sị: "werenụ nke a na-azụ ahịa tupu mgbe m ga-alọta." Ma ndị obodo ya, bụ ndị ọ ga-achị kpọrọ

them "until I get back." But his compatriots detested him and sent a delegation to follow him with this message, "we do not want this man to be our king."

'Now on his return, having received his appointment as king, he sent for those servants to whom he had given money, to find out what profit each had made. The first came in and said, "Sir, your one pound has brought in ten." "Well done, my good servant! He replied. "Since you have proved yourself faithful in very small thing, you shall have the government of ten cities." Then came the second and said, "Sir, your one pound has made five." To this one also he said, "And you shall be in charge of five cities." Next came the other and said, "Sir, here is your pound. I put it away safely in a piece of linen because I was afraid of you; for you are an exacting man: you pick up what you have not put down and reap what you have not sown." "You wicked servant!" he said "Out of your own mouth I condemn you. So you knew I was an exacting man, picking up what I have not put down and reaping what I have not sown? Then why did you not put my money in the bank? On my return I could have drawn it out with interest." And he said to those standing by, "take the pound from him and give it to the man who has ten pounds." And they said to him, "but, sir, he has ten pounds…" "I tell you, to everyone who has will be given more; but from the man who has not, even what he has will be taken away.

"But as for my enemies who did not want me for their king, bring them here and execute them in my presence." When he had said this he went on ahead, going up to Jerusalem.

The Gospel of the Lord.

ya asị. Ha zipụkwara ndị ụkwụọzi ka ha sochie ya azụ sị ha: "Anyị achọkwaghị ka nwoke a chịa anyị."

Mgbe ọ lọtara dịka onye e chirila eze, o nyere iwu ka a kpọọrọ ya ụmụodibo ya ndị o nyere ego ka ọ mata uru ha ritere site n'azụmahịa. Onye nke mbụ biakwutere ya sị: "otu pam gị amụtala pam iri ọzọkwa." Ọ gwara ya sị: "Ezigbo odibọ, i mere nke ọma! N'ihina i gosiri onwe gị onye kwesiri ntụkwasiobi n'ihe dikarisiri nta, i ga-achị mba iri n'alaeze m." Onye nke abụọ biakwutere ya sị: "Nna anyị ukwu, otu pam gị amụtala pam ise." Ọ gwara ya sị: "Ị ga-achịkwa mba ise n'alaeze m." Nwodibo ọzọ biakwara sị ya, "Nna anyị ukwu, lekwaa otu pam gị, eji m akwa kechie ya, zokwaara gị ya nke ọma, n'ihina egwu gị na-atụ m, maka na ị bụ ajọ mmadụ. Ị na-ewere ihe i dobeghị, na-aghọrọkwa mkpụrụ ị na-akụghị.' Nna ya ukwu gwara ya sị, "gị bụ ajọ nwodibọ, aga m ama gị ikpe site n'okwu ọnụ gị. Ị maara na m bụ ajọ mmadụ, na-ewere ihe m na-edobeghị, n'aghọrọkwa mkpụrụ m na-akụghị. Gini mere n'itinyeghị ego m n'ụlọakụ, nke ọ ga-abụ mgbe m lọtara, m nara ya na ọmụrụnwa ya?" Ọ gwara ndị kwụ n'ebe ahụ sị, "Naranụ ya pam ahụ, nyenụ ya onye nke nwere pam iri. Ha gwara ya sị: "Nnaanyị ukwu, o nwerenụ pam iri. Agwa m ụnụ, onye ọbụla nwerenụ, a ga-enyekwa ya, ma onye ọbụla na-enweghị, ọ bụladị nke o nwere, a ga-anapụ ya.

Gbasara ndị iro m niile ndị a, ndị na-achọghị ka m bụrụ eze ha, kputanụ ha ebe a, gbukwaa ha n'ihu m. Mgbe Jesu ji ụkabụilu gwacha ha okwu a, ọ gara n'ihu ịgbago Jerusalem.

Ozioma nke Oseburuwa.

(For Prayer Over the Offering, Communion Antiphon, and Prayer After Communion, see pages 35 and 36)

19 November [Nkwo] Thursday of Ordinary Time - Week 33 (Green)

(For Entry Antiphon and Collect, see page 33)

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (5:1-10)

I, John, saw that in the right hand of the One sitting on the throne there was a scroll that had writing on back and front and was sealed with seven seals. Then I saw a powerful angel who called with a loud voice, 'Is there anyone worthy to open the scroll and break the seals of it?' But there was no one, in

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọ Mkpughe (5:1-10)

Ahụrụ m n'aka nri nke onye ahụ nọkwasara n'ocheeze ahụ, akwụkwọ mpiakọta nke e dere ihe n'ime ya na n'azụ ya. E jikwa akara asaa nyachie ya. Ahụkwara m otu mmụọma dị ike ka ọ na-ajụ n'oke olu sị, "Onye kwesiri inyakapụ akara e ji nyachie akwụkwọ mpiakọta ahụ? Onye pụrụ imeghe ya?" Ọ dighikwa onye ọbụla nọ n'eluigwe, mọbụ n'elu ụwa,

heaven or on earth or under the earth, who was able to open the scroll and read it. I wept bitterly because there was nobody fit to open the scroll and read it, but one of the elders said to me, "There is no need to cry: the Lion of the tribe of Judah, the Root of David, has triumphed, and he will open the scroll and the seven seals of it.'

Then I saw, standing between the throne with its four animals and the circle of the elders, a Lamb that seemed to have been sacrificed; it had seven horns, and it had seven eyes, which are the seven Spirits God has sent out all over the world. The Lamb came forward to take the scroll from the right hand of the One sitting on the throne, and when he took it, the four animals prostrated themselves before him and with them the twenty-four elders; each one of them was holding a harp and had a golden bowl full of incense made of the prayers of the saints. They sang a new hymn: 'You are worthy to take the scroll and break the seals of it, because you were sacrificed, and with your blood you bought men for God of every race, language, people and nation and made them a line of kings and priests, to serve our God and to rule the world.'

This is the word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps.149:1-6.9 (R. Apoc 5:10)

Response: **You made us a line of kings and priests to serve our God.**

1. Alleluia! Sing a new song to the Lord, his praise in the assembly of the faithful. Let Israel rejoice in its Maker, let Zion's sons exult in their king. (R.)

2. Let them praise his name with dancing and make music with timbrel and harp. For the Lord takes delight in his people. He crowns the poor with salvation. (R.)

3. Let the faithful rejoice in their glory, shout for joy and take their rest. Let the praise of God be on their lips: this honour is for all his faithful. Alleluia! (R.)

Alleluia, alleluia! Ps 94:8

Harden not your hearts today, but listen to the voice of the Lord. Alleluia!

mọbụ n'okpuru ụwa nwere ike ịsaghe akwụkwọ mpiakọta ahụ, mọbụ leba anya n'ime ya. Ebere m akwa nke ukwuu n'ihina o nweghị onye ọbụla a hụrụ nke tozuru imeghe akwụkwọ mpiakọta ahụ mọbụ leba anya n'ime ya. Mgbe ahụ, otu n'ime ndị okenye ahụ sịrị m, "Ebela akwa, lee, ọdụm nke agbụrụ Juda, mgbọrọgwụ Devid, emeriela, nke pụtara na ọ ga-emegheli akwụkwọ mpiakọta ahụ, ya na akara asaa ahụ e ji nyachie ya.

Ahụrụ m otu nwaatụrụ ka o guzoro n'etiti ocheeze ahụ na anụ ano ahụ dị ndụ na ndị okenye ahụ gbara ya gburugburu. Nwaatụrụ ahụ dịka e gburu ya egbu na mbụ. O nwere mpi asaa na anya asaa nke bụ Mmụọ asaa nke Chineke, ndị e zipụrụ n'ime ụwa niile. Nwaatụrụ ahụ agaa nara akwụkwọ mpiakọta ahụ n'akanri nke onye ahụ nọkwasara n'ocheeze ahụ. Mgbe o weere akwụkwọ mpiakọta ahụ, anụ ano ahụ dị ndụ, na ndị okenye iri abụọ na ano ahụ dara n'ala n'ihu Nwaatụrụ ahụ. Nke ọbụla n'ime ha ji ụbọ akwara, ha jikwa efere ọlaedo jupụtara na mgbaisịọma nke bụ ekpere ndị nsọ. Ha na-ekwe ukwe ọhụrụ sị, "Ịtozuru ịnara akwụkwọ mpiakọta ahụ ya na imeghe akara ahụ e ji nyachie ya. N'ihina e gburu gị egbu, ma site n'ọbara gị, ị gbatarala Chineke ndị mmadụ site n'agbụrụ niile, asụsụ niile, ndị mmadụ niile na mba niile. I meela ka ha bụrụ agbụrụ ndịeze na ndị ụkọchukwu nye Chineke anyị; ha ga-achikwa eze n'ụwa."

Okwu nke Osebụruwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 149:1-6.9 (Az. Mkp. 5:10)

Aziza: **I meela ka anyị bụrụ agbụrụ ndịeze na ndị ụkọchukwu nye Chineke anyị.**

1. Aleluya! Kweerenụ Onyenweanyị ukwe ọhụrụ, ka ọgbakọ ndị kwere na ya kweere ya ukwe otito. Ka Izrel ñụria ọñụ n'ihi onye kere ya, ka ụmụ Zayọn ñụria n'ihi onyeeze ha. (Az.)

2. Ka ha were ịgba egwu too aha ya, ka ha were igba na ụbọ akwara gbaara ya egwu. N'ihina Onyenweanyị nwere ihụnaanya n'ebe ndị nke ya nọ, O kpubela ndị umeala okpu nke mmeri. (Az.)

3. Ka ndị nke ya ñụria na mmeri ha. Ka ha daa n'ala n'ihu Chineke na-eto ya oge niile. Ka nnukwu ukwe otito Chineke jupụta n'ọnụ ha, nke a bụ otito nke ndị nke ya kwere ekwe. Aleluya! (Az.)

Aleluya, aleluya! Ps. 94:8

Taa ọ burụ na unụ anụ olu ya, ụnụ akpọchila obi ụnụ. Aleluya!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (19:41-44)

As Jesus drew near Jerusalem and came in sight of the city he shed tears over it and said, 'if you in your turn had only understood on this day the message of peace! But, alas, it is hidden from your eyes! Yes, a time is coming when your enemies will raise fortifications all round you, when they will encircle you and hem you in on every side; they will dash you and the children inside your walls to the ground; they will leave not one stone standing on another within you - and all because you did not recognize your opportunity when God offered it!'

This is the Gospel of the Lord.

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (19:41-44)

Mgbe Jesu biaruru Jerusalem nso bụ nnukwu obodo ahụ, o bere akwa maka ya, sị, "A sị nnọọ na ị ma taa ihe ndị na-eweta udo! ma ugbu a ezonahụla ya n'anya gị. N'ihina ubọchị ndị ahụ ga-adakwasa gị, mgbe ndiiro gị ga-akpagide gị, gbakwaa gị gburugburu n'akụkụ niile na-emegide gị. Ha ga-akụtukwa gị na umụ gị n'ala, ha agaghị ahapụ otu mkpụrụ okwute n'elu ibe ya n'ime gị, n'ihina ị mataghị oge a biakwutere gị."

Ozioma nke Oseburuwa.

(For Prayer Over the Offering, Communion Antiphon, and Prayer After Communion, see pages 35 and 36)

20 November [Eke] Friday of Ordinary Time - Week 33 (Green)

(For Entry Antiphon and Collect, see pages 33)

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (10:8-11)

I, John, heard the voice I had heard from heaven speaking to me again. 'Go', it said 'and take that open scroll out of the hand of the angel standing on sea and land.' I went to the angel and asked him to give me the small scroll, and he said, 'Take it and eat it; it will turn your stomach sour, but in your mouth it will taste as sweet as honey.' So I took it out of the angel's hand, and swallowed it; it was as sweet as honey in my mouth, but when I had eaten it my stomach turned sour. Then I was told, 'You are to prophesy again, this time about many different nations and countries and languages and emperors.'

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 118:14. 24. 72. 103. 111. 131 (R.v. 103)

Response: **Your promise is sweet to my taste, O Lord.**

1. I rejoiced to do your will as though all riches were mine. Your will is my delight; your statutes are my counsellors. (R)

2. The law from your mouth means more to me than silver and gold. Your promise is sweeter to my taste than honey in the mouth. (R)

3. Your will is my heritage forever, the joy of my heart. I open my mouth and I sigh as I yearn for your commands. (R)

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ogugụ e wetaara n'akwụkwọ Mkpughe (10:8-11)

Olu nke ahụ m nụrụ mbụ si n'eluigwe daa gwakwara m ọzọ sị, "Gaa nara akwụkwọ mpiakọta ahụ nke ghere oghe n'aka mmụọmma ahụ nke debere otu ụkwụ n'elu oke osimiri, nke ọzọ n'elu ala." Agakwuuru m mmụọma ahụ, gwa ya ka o nye m akwụkwọ mpiakọta ntakiri ahụ. Mana ọ sịrị m, "Nara ya rie; ọ ga-elu ilu n'ime afọ gị, ma ọ ga-atọ ka mmanụañụ n'onụ gị." Anaara m mmụọma akwụkwọ mpiakọta ntakiri ahụ, rie ya; ọ tọrọ ka mmanụ añụ n'onụ m, mana mgbe m richara ya o luru m ilu n'afọ. Ọ gwara m okwu ọzọ sị, "I ghaghị ibu amụma nye otutu agburu, otutu mba, asụsụ dị icheiche na otutu ndị eze.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 119:14. 24 .72. 103. 111.131. (Az.103)

Aziza: **Lee ka okwu gị siri dị m ụtọ, O Onyenweanyi.**

1. Ana m enwe añụrị n'iso iwu gị, kama akụnụba niile nke ụwa a. Iwu gị na-atọ m utọ, na-adụkwa m ọdụ. (Az.)

2. Iwu siri n'onụ gị puta ka mma, karịa puku kwụrụ puku ọlaọcha na ọlaedo. Lee ka okwu gị siri dị m utọ, ọ dị utọ karịa mmanụ añụ n'onụ m. (Az.)

3. Iwu gị na-ewetara obi m añụrị, ha bụ ihe nke m ketara ruo mgbe ebighiebi. Eghebere m onụ na-eku ume n'ihi aguụ nke iwu gị. (Az.)

Alleluia, alleluia! Jn. 10:27

The sheep that belong to me listen to my voice, says the Lord; I know them and they follow me. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (19:45-48)

Jesus went to the Temple and began driving out those who were selling. 'According to scripture,' he said 'my house will be a house of prayer. But you have turned it into a robbers' den.'

He taught in the Temple every day. The chief priests and the scribes, with the support of the leading citizens, tried to do away with him, but they did not see how they could carry this out because the people as a whole hung on his words.

The Gospel of the Lord.

Aleluia, aleluia! Jn. 10:27

Onyenweanyị kwuru sị: Aturụ m na-anụ olu m, amakwaara m ha, ha na-esokwa m. Aleluia!

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (19:45-48)

Jesu banyere n'ime ụlọnsọ Chineke malite ichupụ ndị no ebe ahụ na-ere ahịa. Ọ gwara ha sị, "E dere ya, 'Ụlọ m ga-abụ ụlọ ekpere, ma unu emegharịala ya ka ọ bụrụ ụlọ ndị ohi."

Ọ na-akuzikwa ihe ụbọchị nile n'ulọnsọ. Ndiisi nchuaja, ndị ode-akwụkwọ na ndiisi nke ndị Juu nọ na-achọ uzọ ha ga-esi gbuo ya, ma o nweghị ihe ha hụrụ ha nwere ike ime, n'ihina mmadụ nile kwenyere n'okwu ya.

Ozioma nke Osebụruwa.

(For Prayer Over the Offering, Communion Antiphon, and Prayer After Communion, see page 35 and 36)

21 November [Orie] Saturday of Ordinary Time - Week 33 (White)

The Presentation of the Blessed Virgin Mary (Memorial)



Today the Church celebrates the memorial of the Presentation of Mary. The Church celebrates the dedication which Mary made to God from her very childhood under the inspiration of the Holy Spirit who filled her with grace at her immaculate conception.

The feast was celebrated in the East since the eighth century. It was introduced at Rome in 1371. In 1472, Pope Sixtus IV extended its observance to the whole Church.

The historical background of this feast reflects an account in the Apocrypha, particularly the Protoevangelium of St. James (ch. 4:1ff). After an angel had revealed her pregnancy, Anna is said to have vowed her future child Mary to the Lord. Soon after birth, the infant was brought to the sacred precincts at which only the best of Israel's daughters were admitted. At the age of three she was transferred to the temple proper (7:2). According to legend, she was reared like a dove there and received her nourishment from the hand of an angel.

Entry Antiphon

Hail, Holy Mother, who gave birth to the King who rules heaven and earth forever!

Collect

As we venerate the glorious memory of the most holy Virgin Mary, grant, we pray, O Lord, through her intercession, that we, too, may merit to receive of the fullness of your grace. Through our Lord.

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (11:4-12)

I, John, heard a voice saying: 'These, my two witnesses, are the two olive trees and two lamps that stand before the Lord of the world. Fire can come from their mouths and consume their enemies if anyone tries to harm them; and if anybody does try to harm them he will

Ukwe Mbata

Ekele, Nne dị asọ, onye mụrụ Eze na-achị eluigwe na uwa ebighiebi!

Ekpere Mmeghe

Ka anyị na-asọpụrụ ncheta dị otito nke Vejin Maria kachasị nsọ, mee, anyị na-arịọ, O Dinwenụ, ka site n'arịrịọ ya, anyinwaazi ekwesị inata siten'uju nke amala gị. Site na Dinwenụ anyị.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọ Mkpughe (11:4-12)

Ndị akaebe ahụ bu osisi oliv abụọ na ihe ndoba oriọna abụọ, ndị na-eguzo n'ihu onyenwe uwa. Ọ bụrụ na onye obula achọọ imeru ha ahụ, ọkụ ga-esi ha n'onụ puta regbuo ndiiro ha. Ọ bụrụ na onye obula achọọ imeru ha ahụ, a ga-egbu ya n'uzọ dị otu

certainly be killed in this way. They are able to lock up the sky so that it does not rain as long as they are prophesying; they are able to turn water into blood and strike the whole world with any plague as often as they like. When they have completed their witnessing, the beast that comes out of the Abyss is going to make war on them and overcome them and kill them. Their corpse will lie in the main street of the Great City known by the symbolic names Sodom and Egypt, in which their Lord was crucified. Men out of every people, race, language and nation will stare at their corpses, for three-and-a-half days, not letting them be buried, and the people of the world will be glad about it and celebrate the event by giving presents to each other, because these two prophets have been a plague to the people of the world.'

After the three-and-a-half days, God breathed life into their corpses and they stood up, and everybody who saw it happen was terrified; then they heard a loud voice from heaven say to them, 'Come up here', and while their enemies were watching, they went up to heaven in a cloud.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 143:1-2.9-10 (R.v. 1)

Response: **Blessed be the Lord, my rock.**

1. Blessed be the Lord, my rock who trains my arms for battle, who prepares my hands for war. (R.)

2. He is my love, my fortress: he is my stronghold, my saviour, my shield, my place of refuge. He brings people under my rule. (R.)

3. To you, O God, will I sing a new song; I will play on the ten-stringed lute to you who give kings their victory, who set David your servant free. (R.)

Alleluia, alleluia! 2 Tim. 1:10

Our Saviour Christ Jesus abolished death, and he has proclaimed life through the Good News. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (20: 27-40)

Some Sadducees - those who say that there is no resurrection - approached Jesus and put this question to him, 'Master, we have it from Moses in writing, that if a man's married brother dies childless, the man must marry the widow to raise up children for his brother.

a. Ha nwere ike imechi mbara igwe ka mmiri ghara izo, ụbọchị niile ha na-ebu amụma ha. Ha nwekwara ike ịgbanwo mmiri niile ka ha ghọọ ọbara. E nyekwara ha ike iwere ihe mmekpaahụ dị icheiche mekpaa ụwa ahụ, mgbe ọbụla ha chọrọ. Mgbe ha buchara amụma ha, otu anụ ọhịa ga-esi n'olulu ahụ na-enweghị njedebe riputa, buso ha agha. Ọ ga-emeri ha, gbuokwa ha. Ozu ha ga-atọgbọ n'ama nke obodo ukwu ahụ, nke a na-akpọ na mmụọ Sodọm na Ijipt, ebe a kpọgburu onyenwe ha n'obe. Ha ga-atọgbọ mkpụrụ ụbọchị ato na ọkara, ọtụtụ ndị mmadụ ga-esi n'agbụrụ, ebo, mba na asụsụ niile bịa na-ekiri ozu ha, ma jụkwa ịdọnye ha n'ili. Ndị bi n'uwa ga-añụrị oñụ maka onwụ ndiamụma ahụ. Ha ga-akpọ oriri, na-ezigara ndị enyi ha ihe onyinye dị icheiche n'ihina ndiamụma ahụ mesiri ha ike. Mgbe ụbọchị ato na ọkara ahụ gachara, Chineke zighachiiri ha umendụ nke banyere n'ime ha, ha wee bilie ọtọ; oke egwu jidere ndị niile hụrụ ha. Ndiamụma abụọ ahụ, were nụ oke olu si n'eluigwe daa na-asị ha, "Rigotanụ n'ebe a!" Ha siri n'igwe ojii, rigoro n'eluigwe n'ihu ndiiro ha.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 144:1-2.9-10. (Az.1)

Aziza: **Ngọzi dịrị Oseburuwa, nkume m.**

1. Ngọzi dịrị Oseburuwa, nkume m onye na-azụ aka m maka ịlụ ọgụ, mkpịsị aka m maka ibu agha. (Az.)

2. Ọ bụ ya bụ ihunaanya m, na onye nkwado m, ụlọ mgbaba m, na onye nzopụta m, ọ bụ na ya ka m na-ezo onwe m, ekpeke m, ọ na-eme ka mba niile rubere m isi. (Az.)

3. Onyenweanyị, aga m ekwere gị ukwe ọhụrụ, aga m ejị ụbọ akwara kweere gị ukwe. Ọ bụ gị na-enye ndị eze mmeri, nakwa azopụta Devid nwodibọ gị. (Az.)

Aleluya, aleluya! 2 Tim. 1:10

Onye Nzopụta Kristi Jesu emeela ka onwụ ghara ịdị ire, bịa kwupụta ndụ ọhụrụ site n'Ozioma. Aleluya!

Ozioma

Ihe ogugu nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (20:27-40)

Ufodụ ndị Sadusii, ndị ekweghị na mbilite n'onwụ dị biakwutere ya. Ha jụrụ Jesu otu ajụjụ sị: "Onye nkuzi, Mosis deere anyị iwu, na ọ bụrụ na mmadụ anwụọ hapụ nwunye ya na-amụtaghị nwa, na nwanne ya nwoke ga-ekuchi nwunye ya ahụ were mụta ụmụ n'aha nwanne ya

Well then, there were seven brothers. The first, having married a wife, died childless. The second and then the third married the widow. And the same with all seven, they died leaving no children. Finally, the woman herself died. Now, at the resurrection, to which of them will she be wife since she had been married to all seven?'

Jesus replied, 'The children of this world take wives and husbands, but those who are judged worthy of a place in the other world and in the resurrection from the dead do not marry because they can no longer die, for they are the same as the angels, and being children of the resurrection they are sons of God. And Moses himself implies that the dead rise again, in the passage about the bush where he calls the Lord the God of Abraham, the God of Isaac and the God of Jacob. Now he is God, not of the dead, but of the living; for to him all men are in fact alive.'

Some scribes then spoke up. 'Well put, Master' they said - because they would not dare to ask him any more questions.
The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

May the humanity of your Only Begotten Son come, O Lord, to our aid, and may he, who at his birth from the Blessed Virgin did not diminish but consecrated her integrity, by taking from us now our wicked deeds, make our oblation acceptable to you. Through Christ our Lord.

Communion Antiphon

Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the eternal Father.

Prayer After Communion

As we received this heavenly Sacrament, we beseech, O Lord, your mercy, that we who rejoice in commemorating the Blessed Virgin Mary, may, by imitating her, serve worthily the mystery of our redemption. Through Christ our Lord.

Solemn Blessing

V./ May God, who through the childbearing of the Blessed Virgin Mary willed in his great kindness to redeem the human race, be pleased to enrich you with his blessings. **Amen.**

V./ May you know always and everywhere the protection of her, through whom you have been ahụ. O nwere ụmụnne asaa dinụ, onye nke mbụ n'ime ha lụrụ nwaanyị nwụọ n'amụtaghị nwa. Onye nke abụọ, na onye nke ato lụkwara ya. N'otu aka ahụ ha asaa luchakwara ya ma nwụọ n'amụtaghị nwa. N'ikpeazụ, nwaanyị ahụ n'onwe ya nwụkwara. Na mbilite n'ọnwụ, nwunye onyezi ka ọ ga-abụ, ebe ụmụnne asaa ndị a luchara ya?"

Jesu zara ha si, "Ụmụ nke agburụ a na-alụ nwaanyị na-enwekwa dị; ma ndị a họtara tozuru etozu inweta ọnọdụ n'uwa ọzọ anaghị alụ dị na nwunye na mbilite n'ọnwụ. N'ihina ha agaghị anwụkwa ọzọ, maka ha na ndị mmụọzi aharala. Ebe ha bụ ụmụ nke mbilite n'ọnwụ ha bụkwa ụmụ nke Chineke. Ọ buladi Mosis n'onwe ya kuzikwara na mbilite n'ọnwụ dị. N'ime Akwụkwọ Nsọ, ebe e dere maka ọhịa na-agba oku, Mosis kporo Onyenweanyị Chineke nke Abraham, na Chineke nke Aizik na Chineke nke Jekob. Nke a na-egosi na ọ bụghị Chineke nke ndị nwụrụ anwụ ndị na-agaghị ebili ọzọ, kama ọ bụ nke ndị dị ndụ, n'ihina mmadụ nile na-adị ndụ ha n'ebe Chineke no."

Ụfọdụ n'ime ndị odeakwụkwọ zara ya si, "Onye nkuzi, I zara nke ọma." Ha anwakwaghị anwa ịjụ ya ajụjụ ọzọ.
Ozioma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Ka ekerechị mmadụ nke Nwa gị ị mụrụ naanị ya, O Onyenweanyị, gbatara anyị ọsọ enyemaka, ka onye ahụ sitere n'ọmụmụ ya na Vejin dị Ngọzị, doo ozuzuoke onọdụ ya nsọ, na-ewetughị ya, sitekwa n'ikpochapụ ajọ omume anyị ugbu a, mee ka onyinye anyị masi gị inara. Site na Kristi Onyenweanyị.

Ukwe Oriri Nsọ

Ngọzị diiri akpa nwa Vejin Maria, nke buuru Nwa nke Nna dị ebighiebi.

Ekpere Anatachaa Oriri Nsọ

Ka anyị natarala Sakramenti nke eligwe, anyị na-arịọ ebere gị, O Onyenweanyị, ka anyị bụ ndị na-egori n'icheta Vejin Maria dị Ngọzị, site n'iñomi ya, gbaara iheomimi nke mgbaputa anyị odibo ofuma. Site na Kristi Onyenweanyị.

Ngọzị Pụrụ Iche

Ụkọ/ Ka Chineke, onye sitere na ọmụmụ nwa nke Vejin Maria dị Ngọzị kpebie na nnukwu afọma ya izoputa mmadụ dum, nwee mmasị ihujuputa uba ngọzị ya n'ime ụnụ. **Amen.**

Ụkọ/ Ka ụnụ mata oge niile na n'ebe niile nchedo onye ahụ ụnụ sitere n'aka ya bụrụ ndị a

found worthy to receive the author of life. **Amen.**

V./ May you, who have devoutly gathered on this day, carry away with you the gifts of spiritual joys and heavenly rewards. **Amen.**

V./ And may the blessing of Almighty God, the Father, and the Son, + and the Holy Spirit, come down on you and remain with you for ever. **Amen.**

gụnyere isoro nata isi-okike nke ndụ. **Amen.**

Ụkọ/ Ka ụnụ, ndị ji nsọpụrụ gbakọwa taata, buru lawa onyinye nke ọñụ nke mmụọ ga na ugwọ nke eluigwe ga. **Amen.**

Ụkọ/ Ka ngọzị nke Chukwu ji ike niile, Nna, na Nwa, + na Mmụọ Nsọ dakwasa ụnụ ma nọnyere ụnụ oge niile. **Amen.**

34TH SUNDAY IN ORDINARY TIME (A)
22 November [Afo] (White)

Office: Week 2

The Solemnity of Christ the King



The Feast of Christ the King was established by Pope Pius XI in 1925 as an antidote to secularism, a way of life which leaves God out of man's thinking and living. The feast is intended to proclaim in a striking and effective manner Christ's royalty over individuals, families, society, governments, and nations. It is therefore a public, social and official declaration of the royal rights of Jesus, as God the Word Incarnate, Redeemer and the Judge of the living and the dead. His kingdom is supreme, universal, eternal, and spiritual.

Both the First Reading and the Gospel speak of separation of sheep and goats. The First Reading focuses on God's promise to seek out, gather and shepherd His sheep. The Responsorial Psalm reposes on this promise. The Gospel, however, unfolds judgment that would separate sheep from goats, in which the sole criteria is love, concretely shown to the hungry, the thirsty, the naked, the exiled or the imprisoned. The Second Reading indicates a reason that the Lordship of Jesus Christ - the first fruit from the dead - must be affirmed, who delivers the kingdom to His Father.

Entry Antiphon

How worthy is the Lamb who was slain, to receive power and divinity, and wisdom and strength and honour. To him belong glory and power for ever and ever.

Collect

Almighty ever-living God, whose will is to restore all things in your beloved Son, the King of the universe, grant, we pray, that the whole creation, set free from slavery, may render your majesty service and ceaselessly proclaim your praise. Through our Lord.

First Reading

A reading from the prophet Ezekiel (34:11-12,15-17)

The Lord says this: I am going to look after my flock myself and keep all of it in view. As a shepherd keeps all his flock in view when he stands up in the middle of his scattered sheep, so shall I keep my sheep in view. I shall rescue them from wherever they have been scattered during the mist and darkness. I myself will pasture my sheep, I myself will show them where to rest, it is the Lord who speaks. I shall look for the lost one, bring back the stray, bandage the wounded and make the weak strong. I shall watch over the fat and the healthy. I shall be a true shepherd to them.

As for you, my sheep, the Lord says

Ukwe Mbata

Nwaturụ ahụ e gburu egbu kwesiri inara ike na aku, na amamihe na ọchịchị na ebube. Ka otito na ugwueze dịrị Ya ebighị ebi.

Ekpere Mmeghe

Chineke puru ime ihe niile, Onye di ndu ebighi ebi. O soro Gi ime ihe niile kà o di ohuru n'ime Nwà Gi I huru n'anya, onye bụ ezè nkè uwa niile. Biko were obi oma Gi mee ka ihe niile e kere eke, a zoputagoro n'igba ohu nke njọ na-esekpuru ebube ezè Gi. Ka ha na-eto Gi akwusi akwusi. Site na Dinwenụ anyị.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ogugu e wetara n'onye amuma Izikel (34:11-12,15-17)

Otu a ka Dinwenụ Chineke kwuru: Lee, mụ onwe m ga-aju ajuju banyere aturụ m, aga m achoghari ha. Dika onyè ncheaturụ si achoghari aturụ ya mgbe ufodu n'ime ha gbasara n'ebe di anya, otu ahụ ka m ga-esi achoghari aturụ m, aga m azoputa hà site n'ebe niile hà gbasara n'ubochi oke urukpu na oke ochichiri. Mụ onwe m ga-abụ onye nche nke umuaturụ m, aga m eme ka hà makpuru ala, o bu Dinwenu Chineke na-ekwu. Aga m acho ndi furu efu, aga m akpoghachi ndi gbafuru uzo, aga m ekekota ndi okpukpu hà na-adighi ikè; aga m agba ndi ike adighi ume. Aga m elekota ndi mara abuba nà ndi di ike anya. Aga m abụ ezigbo onye ncheaturụ n'ebe ha nọ.

"Ma ụnụ onwe ụnụ, igwe ewu na aturụ m,

this: I will judge between sheep and sheep, between rams and he-goats.
The word of the Lord.
Responsorial Psalm: Ps 22:1-3. 5-6 (R.v.1)
Response: **The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.**
1. The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want. Fresh and green are the pastures where he gives me repose. (R)
2. Near restful waters he leads me, to revive my drooping spirit. He guides me along the right path; he is true to his name. (R.)
3. You have prepared a banquet for me in the sight of my foes. My head you have anointed with oil; my cup is overflowing.(R.)
4. Surely goodness and kindness shall follow me all the days of my life. In the Lord's own house shall I dwell forever and ever. (R.)

Second Reading
A reading from the first letter of St. Paul to the Corinthians (15:20-26. 28)
Christ has been raised from the dead, the first fruits of all who have fallen asleep. Death came through one man, and in the same way, the resurrection of the dead has come through one man. Just as all men die in Adam, so all men will be brought to life in Christ; but all of them in their proper order: Christ as the first-fruits and then, after the coming of Christ, those who belong to him. After that will come the end, when he hands over the kingdom to God the Father having done away with every sovereignty, authority and power. For he must be king until he has put all his enemies under his feet and the last of the enemies to be destroyed is death. And when everything is subjected to him, then the Son himself will be subject in his turn to the One who subjected all things to him, so that God may be all in all.
This is the word of the Lord.
Alleluia, alleluia! Mk11:10
Blessings on him who comes in the name of the Lord! Blessings on the coming kingdom of our father David! Alleluia!
Gospel
A reading from the holy Gospel according to Matthew (25:31-46)
Jesus said to his disciples: 'When the Son of Man comes in his glory, escorted by all the angels, then he will take his seat on his throne of glory. All the nations will be assembled before him and he will separate men from one another as the shepherd separates sheep from goats. He will place the sheep on his right hand and the goats on his left. Then the king will say to those on his right hand, "come, you

Dinwenụ Chineke na-ekwu: Lee ana m ekpe ikpe n'etiti atụrụ na atụrụ, ebule na mkpi.
Okwu nke Oseburuwa.
Abụọma na Azịza: Abụ. 23:1-3.5-6.(Az. 1)
Azịza: **Chineke bụ onyenche m, o nweghị ihe m ga-achọ.**
1. Chineke bụ onyenche m, O nweghi ihe m ga-acho. O na-eme ka m zuru ike ebe ahihia ndụ dị. (Azọ.)
2. Ọ na-eduga m na mmiri, ebe ahụ ka O na-enye m ike, O na-edu m n'ụzọ eziomume; n'ihi aha ya. (Az.)
3. I na-akwadoro m nri n'ihụ ndiiro m. I teela isi m mmanụ, iko m ejula n'ọnụ na-agbọfu. (Az.)
4. N'ezie, obioma na ebere ga na-eso m, ubochi ndụ m niile. Aga m ebi n'ụlọ nke Chineke ebeebe ebeebe. (Az.)

Ihe Ọgụgụ Nke Abụọ
Ihe ogugu e wetara n'akwukwo ozi nke mbụ Pọl dị aso degaara Ndi Korint (15:20-26.28)
Ma otu ọ dị, Chineke emeela ka Kristi si na ndi nwuru anwụ bilie, burụ onye mbụ sirila n'onwụ bilie. N'ihi onwụ sitere n'aka otụ nwoke bịa n'uwa, mbilite n'onwụ sitekwara n'aka otu nwoke bia. Dika onwụ diiri mmadụ niile site n'aka Adam, otu aka ahụ ka mmadụ niile ga-esi dikwa ndụ n'ime Kristi. Ma a ga-eme ka onye obula bilie ebe onodu ruru ya n'usoro: Kristi, mkpuru mbụ si n'onwụ bilie. E mechaa, o burụ ndi nke Kristi ga-esọte mgbe Ọ ga-abia. E mechaa, ogwugwu ihe niile ga-abia: Mgbe Ọ ga-ewere ezé nyefee Chukwu Nna n'aka, mgbe Ọ merichara ibụ isi niile, na ike niile nke uwa. N'ihina Kristi ga-abụgide eze ruo mgbe O merichara ndiiro ya niile, weda ike ha n'okpuru ukwu ya. Onyeiro nke ikpeazụ o ga-emeri bụ onwụ, n'ihiina O tinyela ihe niile n'okpuru ukwụ ya. Mgbe e merela ka ihe niile noro n'okpuru ya, mgbe ahụ, nwa ya n'onwe ya ga-edobe onwe ya n'okpuru onye ahụ dobere ihe niile n'okpuru ya.
Okwu nke Oseburuwa.
Aleluya, aleluya! Mak 11:10
Ngozi diri onye biara n'aha Onyenweanyi! Ngozi diri alaeze nke nna anyị Devid na-abianụ. Aleluya!
Ozioma
Ihe ogugu nke a si n'Ozioma dị aso nke Matiu dere (25:31-46)
Jesu gwara ndi na-eso uzo ya si: "Mgbe Nwa nke mmadụ ga-abia n'ebube ya, ya na ndi mmuoomà niile, o ga-anokwasi n'ocheeze ya dị ebube. A ga-akpokọta mba niile n'ihu ya, o ga-ekewa ha icheichie dika otu onye ozuzu atụrụ si ekewaputa aturu n'etiti ewu. O ga-edobe aturu n'akanri ya, dobe ewu n'akaekpe ya. Mgbe ahụ, onyeeze ga-asi ndi no n'aka nri ya: 'Bianụ, unụ ndi dị ngozi nke nna m, bianụ ka ụnụ were alaeze nke a

whom my Father has blessed, take for your heritage the kingdom prepared for you since the foundation of the world. For I was hungry and you gave me food; I was thirsty and you gave me drink; I was a stranger and you made me welcome; naked and you clothed me, sick and you visited me, in prison and you came to see me." Then the virtuous will say to him in reply, "Lord, when did we see you hungry and feed you; or thirsty and give you drink? When did we see you a stranger and make you welcome; naked and clothed you; sick or in prison and go to see you?" And the King will answer, "I tell you solemnly, in so far as you did this to one of the least of these brothers of mine, you did it to me." Next he will say to those on his left hand, 'Go away from me, with your curse upon you, to the eternal fire prepared for the devil and his angels. For I was hungry and you never gave me food; I was thirsty and you never gave me anything to drink; I was a stranger and you never made me welcome, naked and you never clothed me, sick and in prison and you never visited me." Then it will be their turn to ask, "Lord, when did we see you hungry or thirsty, a stranger or naked, sick or in prison, and did not come to your help?" Then he will answer, "I tell you solemnly, in so far as you neglected to do this to one of the least of these, you neglected to do it to me." And they will go away to eternal punishment, and the virtuous to eternal life.'

The Gospel of the Lord.

kwadobere unụ site na mbido nke uwa; n'ihina mgbe aguụ na-agụ m unụ nyere m nri, mgbe akpiri na-akpọ m nkụ unụ nyere m mmiri. Abụ m onye obia unụ nabatara m. Agba m oto, unụ yibe m akwa, mgbe m no n'oria, unụ biara leta m, ano m n'ulo mkporo, unụ biakwutere m'. Mgbe ahụ ndi eziomume ga-azà ya sị: 'Onyenweanyị, olee mgbe anyị hụrụ ka aguụ na-agụ gị, nye gị nri, mobụ ka akpiri na-akpọ gị nkụ, nye gị mmiri? Oleekwanụ mgbe anyị hụrụ ka ị bụ onye obia, nabata gị, mobụ ka ị gba oto, yibe gị akwa? Olee mgbe anyị hụrụ na ị no n'oria, mobụ na mkporo, bia leta gị?' Onyeeze ahụ ga-azakwa ha sị: 'N'ezie, agwa m unụ; mgbe obula unụ meere ya ọ buladi otu onye pekarichara mpe n'ime umunna m ndi a, mụ onwe m ka unụ meere ya.' Mgbe ahụ ọ ga-asị ndi ahụ no ya n'akaekpe: 'Puonụ n'ihu m, unụ ndi a burụ onụ! Gaanụ n'okụmimuọ ebeebe nke a kwadoorọ ekwensu na ndi mmuọozi ya! N'ihina mgbe aguụ na-agụ m, unụ enyeghi m nri, mgbe akpiri na-akpọ m nkụ, unụ enyeghi m mmiri. Mgbe m bụ onye obia, unụ anabataghi m, agba m oto unụ eyinyeghi m akwa, mgbe m no n'oria na n'ulomkporo unụ abiaghi leta m! Mgbe ahụ ha ga-azà ya sị: 'Onyenweanyị olee mgbe anyị hụrụ na aguụ na-agụ gị, akpiri na-akpọ gị nkụ, mgbe ị bụ onye obia, ka ị gba oto, norokwa n'oria mobụ n'ulọ mkporo wee ghara inyere gị aka?' Ma ọ ga-azà ha sị: 'N'ezie agwa m unụ, ebe unụ emereghi ya ọ buladi otu onye dikarichara nta n'ime ndi a, unụ emereghi m ya.' Hà ga-apụ wee banye n'ahụhụ di ebeebe, ma ndị eziomume ga-abanye na ndụ ebeebe.

Ozioma nke Ọsebụrụwa.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 78

Prayer Over The Offerings

As we offer you, O Lord, the sacrifice by which the human race is reconciled to you, we humbly pray that your Son himself may bestow on all nations the gifts of unity and peace. Through Christ our Lord.

Communion Antiphon

The Lord sits as King for ever. The Lord will bless his people with peace.

Prayer After Communion

Having received the food of immortality, we ask, O Lord, that, glorifying in obedience to the commands of Christ, the King of the universe, we may live with him eternally in his heavenly Kingdom. Who lives and reigns for ever and ever.

Ekpere Nhunye

Dinwenụ, anyị na-ehunyere Gị aja nke Nwa Gị jiri mee ka Gị na uwa dikwa na mma ọzọ. Anyị na-arịọ ka otu Nwa Gị ahụ wetara uwa niile onyinye nke idikọ n'otu na udo. Site na Kristi Onyenweanyị.

Ukwe Oriri Nsọ

Dinwenụ ga-ano n'oche eze ya ebighiebi. Ọ ga-eji udo agọzị ndị nke ya.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Onyenweanyi, I nyela anyi nri nke ndu ebighi ebi. Anyi na-añuri iso iwu Kristi Onye bu Eze nke uwa niile. Biko, mee ka anyi sorokwa binyere Ya n'añuri ebighi ebi n'alaeze eluigwe. Site na Kristi Dinwenụ anyị.

23 November [Nkwo] Monday of Ordinary Time- Week 34 (Green/White/Red)

St Clement I. Pope & Martyr; St. Columbian, Abbot (Opt. Mem)

Entry Antiphon

The Lord speaks of peace to his people and his holy ones and to those who turn to him.

Collect

Stir up the will of your faithful, we pray, O Lord, that, striving more eagerly to bring your divine work to fruitful completion, they may receive in greater measure the healing remedies your kindness bestows. Through our Lord.

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (14:1-5)

In my vision I, John, saw Mount Zion, and standing on it a Lamb who had with him a hundred and forty-four thousand people, all with his name and his Father's name written on their foreheads. I heard a sound coming out of the sky like the sound of the ocean or the roar of thunder; it seemed to be the sound of harpists playing their harps. There in front of the throne they were singing a new hymn in the presence of the four animals and the elders, a hymn that could only be learnt by the hundred and forty-four thousand who had been redeemed from the world; they follow the Lamb wherever he goes; they have been redeemed from amongst men to be the first-fruits for God and for the Lamb. They never allowed a lie to pass their lips and no fault can be found in them.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 23:1-6 (R. v. 6)

Response: **Such are the men who seek your face, O Lord.**

1. The Lord's is the earth and its fullness, the world and all its peoples. It is he who set it on the seas; on the waters he made it firm. (R.)

2. Who shall climb the mountain of the Lord? Who shall stand in his holy place? The man with clean hands and pure heart, who desires not worthless things. (R.)

3. He shall receive blessings from the Lord and reward from the God who saves him. Such are the men who seek him, seek the face of the God of Jacob.(R.)

Ukwe Mbata

Onyenweanyi ga-agwa ndị nke ya maka udo, ndị weputara onwe ha igbara ya odibo nya na ndi niile jị obi ha abịakwute ya.

Ekpere Mmeghe

Kpalite ọchichọ ndị nke gị kwerenụ, anyị na-arịọ, Ọ Dinwenụ, ka site na igbasi mbọ ike iweta ọrụ gị dị nso na njedebe imita mkpụrụ, ka ha anata n'uzọ bara uba enyemaka ogwugwọ nke ihụnaanya gị na-eweta. Site na Dinwenụ anyị.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọ Mkpughe (14:1-5)

Elere m anya hụ Nwaatụrụ ahụ ka o guzo n'ugwu Zayọn, ya na otu narị puku mmadụ, puku iri anọ na anọ, ndị e dekwasara aha ya, na aha Nna ya n'egedegeihu ha. Anụkwara m otu olu si n'eluigwe nke na-ekwo ka mmiri na-adakwa ka egbe igwe. Olu ọzọ m nụrụ dịka ukwe ndị na-akpọ ụbọakwara, mgbe ha nọ n'elu ụbọ ha. Otu narị puku na iri puku ano na anọ ahụ guzo, chee ocheeze ahụ, anụ anọ ahụ dị ndụ, na ndị okenye ahụ ihu, na-abụ abụ. Ha na-abụ abụ ọhụrụ, nke naani ha, bụ ndị a gbaputara n'uwa, puru imuta. Ndị a bụ ndị na-emerughị onwe ha site n'ikwaiko. N'ihina ha dị ọcha ka umuagbọghọ na-amaghị nwoke. Ha na-eso Nwaatụrụ ahụ, ebe ọbula ọ na-aga. Ha bụ ndị a gbaputara n'etiti mmadụ ibụụrụ Chineke na Nwaatụrụ ahụ mkpụrụ mbụ. Ọ dighịkwa ụgha ọbula a hụrụ n'ọnụ ha. Ha enweghikwa ntụpọ ọbula.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 24:1-6. (Az.6)

Aziza: **Ọ bụ ụdị ndị dị otu a na-achọ Gị, O Onyenweanyị.**

1. Chineke nwe uwa na ihe niile dị na ya, Uwa na ndị niile bi n'ime ya; Ọ bụ ya wukwasara ya n'elu mmiri; Ọ bụ ya wuru ya n'elu osimiri. (Az.)

2. Onye nwere ike irigoro n'ugwu nke Onyenweanyị? Onye nwere ike inọ n'ebe ya dị nsọ? Onye aka ya na obi ya dị ọcha, Onye anaghị etinye obi ya n'ihe efu, onye anaghị añụ iyi asị. (Az.)

3. Onye dị otu a ga-anata ngọzi n'aka Onyenweanyị, Ọ ga-anatakwa eziomume n'aka Chineke onye nzoputa ya. Ọ bụ ụdị ndị dị otu a na-achọ Onyenweanyị, Ndị na-achọ ihu Chineke nke Jekọb! (Az.)

Alleluia, alleluia! Mt.24:42.44

Stay awake and stand ready, because you do not know the hour when the Son of Man is coming. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (21:1-4)

As Jesus looked up he saw rich people putting their offerings into the treasury; then he happened to notice a poverty-stricken widow putting in two small coins, and he said, 'I tell you truly, this poor widow has put in more than any of them; for these have all contributed money they had over, but she from the little she had has put in all she had to live on.'

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Accept, O Lord, the sacred offerings which at your bidding we dedicate to your name and, in order that through these gifts we may become worthy of your love, grant us unfailing obedience to your commands. Through Christ our Lord.

Communion Antiphon

O praise the Lord, all you nations, for his merciful love towards us is great.

Post-Communion

We pray, almighty God, that those to whom you give the joy of participating in divine mysteries may never be parted from you. Through Christ our Lord.

Aleluya, aleluya! Mt.24:42.44

Na-echenụ nche, n'ihina ụnụ amaghị n'ụbọchị Nwa nke Mmadụ ga-abịa. Aleluya!

Ozịọma

Ihe ogugụ nke a si n'Ozịọma dị asọ nke Luk dere (21:1-4)

Jesu letiri anya elu, hụ ndị ogaranya ka ha na-etinye ego ha n'ime igbe onyinye. Ọ hụrụ otu nwaanyị ajadu dara ogbenye nke tụnyere ntakịrị mkpụrụ ego ọlaọkụ abụọ. Ọ gwara ha sị, "N'ezie agwa m ụnụ, nwaanyị ajadu a dara ogbenye tinyere ego karịa ha niile. N'ihina ha niile nyere site n'akụnụba ha ma nwaanyị a sitere n'ụkọ ya tinye ihe niile o nwere.

Ozịọma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Nara, O Onyenweanyị, onyinye nsọ ndị anyị sị na ntụziaka gị ehunyere aha gị, ka ọ were bụrụ na site n'onyinye ndị a ka anyị ekwesị ihụnaanya gị, nye anyị irube isi dị ọkpụ idebe iwu gị ga. Site na Kristi Onyenweanyị

Ukwe Oriri Nsọ

Toonụ Onyenweanyị, ụnụ mba niile, n'ihi ihụnaanya ebere ya dị ụba n'ebe anyị nọ.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Anyị na-arịọ, Chineke ji ike niile, ka ndị i nyere ọñụ iketa oke n'ihe omimi ga ghara ikewapụ onwe ha n'ebe ị nọ. Site na Kristi Onyenweanyị.

24 November [Eke] Tuesday of Ordinary Time - Week 34 (Red)

Ss Andrew Dung-Lac, Priest & Comp. Martyrs (Memorial)



St. Andrew was one of 117 people (8 were bishops, 50 priests and 59 lay people) who were martyred in Vietnam between 1820 and 1862.

St. Andrew Dung-Lac mentioned by name was born about 1795 in a poor and pagan family in North Vietnam. When he was twelve the family had to move to Hanoi where his parents could find work. There he got education in the Christian faith for three years, and was baptized. As a catechist, he taught catechism in that anti-Christian country. Later he studied for the priesthood and was ordained in 1823.

As a parish priest, Andrew was tireless in preaching. He fasted often and was a good example for the people. For his faith, Andrew was arrested, dreadfully tortured, and beheaded in 1839.

Although the martyrs died at different times, they were all canonized by Pope John Paul II in 1988.

Entry Antiphon

Far be it from us to boast, except in the Cross of our Lord Jesus Christ. For the

Ukwe Mbata

Chineke ekwela ka m nyaa isi ma ọ bụghị n'obe nke Dinwenụ anyị Jesu Kristi.

word of the Cross is the power of God to us who have been saved.

Collect

O God, source and origin of all fatherhood, who kept the Martyrs Saint Andrew dung-Lac and his companions faithful to the Cross of your Son, even to the shedding of their blood, grant, through their intercession, that, spreading your love among our brothers and sisters, we may be your children both in name and in truth. Through our Lord.

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (14:14-19)

In my vision I, John, saw a white cloud and, sitting on it, one like a son of man with a gold crown on his head and a sharp sickle in his hand. Then another angel came out of the sanctuary, and shouted aloud to the one sitting on the cloud, 'Put your sickle in and reap: harvest time has come and the harvest of the earth is ripe.' Then the one sitting on the cloud set his sickle to work on the earth, and the earth's harvest was reaped.

Another angel, who also carried a sharp sickle, came out of the temple in heaven, and the angel in charge of the fire left the altar and shouted aloud to the one with the sharp sickle, 'Put your sickle in and cut all the bunches off the vine of the earth; all its grapes are ripe.' So the angel set his sickle to work on the earth and harvested the whole vintage of the earth and put it into a huge winepress, the winepress of God's anger.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 95:10-13 (R. v. 13)

Response: **The Lord comes to rule the earth.**

1. Proclaim to the nations: 'God is king.' The world he made firm in its place; he will judge the peoples in fairness. Let the heavens rejoice and earth be glad, let the sea and all within it thunder praise. (R.)

2. Let the land and all it bears rejoice, all the trees of the wood shout for joy at the presence of the Lord for he comes, he comes to rule the earth. With justice he

N'ihina okwu maka Obe bụ ike nke Chineke n'ebe ndị azọpụtarala nọ.

Ekpere Mmeghe

O Chineke, isi na mmalite ịbụ nna niile, onye merela ndị nsọ egburu maka okwukwe bụ Andru dung-Lak na ndị otu ya ka ha kwụdosie ike n'Obe nke Nwa gị were rute n'ikwafụ ọbara ha, mee, site n'arịrịọ ha, ka ọ ga-abụ anyị na-agbasa ịhụnaanya gị n'etiti ụmụnne anyị nwoke na nwaanyị, anyị abụrụ ụmụ gị, ka n'aha ka n'eziokwu. Site na Dinwenụ anyị.

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọ Mkpughe (14:14-19)

Elere m anya hụ otu igweọcha, nke onye nọdụrụ na ya dịka nwa nke mmadụ. O kpukwa okpueze ọlaedo n'isi ya, jirikwa mma owuwe ihe ubi dị nkọ. Mmụọọma ọzọ si n'ụlọnsọ ahụ pụta jiri oke olu na-agwa onye ahụ nọdụrụ ala n'igweọcha sị "Tinyemma owuwe ihe ubi gị, malite iwe ihe ubi, n'ihina oge owuwe ihe ubi eruola, maka na ihe a ga-ewe n'ubi achaala nke ọma. Onye ahụ nọdụrụ ala n'igweọcha weere mma owuwe ihe ubi ya, bido owuwe ihe ubi n'ụwa. Ahụkwara m mmụọọma ọzọ ka o si n'ụlọnsọ dị n'eluigwe pụta. O jikwa mma owuwe ihe ubi ya dị nkọ. Mmụọọma nke na-elekọta ọkụ sikwara n'ekwuaja ahụ pụta, were olu ike gwa mmụọọma ahụ ji mma dị nkọ sị, "Were mma gị bipụ ụyọ vaịn nke ụwa n'ihina mkpụrụ ya niile achaala." Mmụọọma ahụ bidoro owuwe ihe ubi n'ụwa bịakwa kpokọta mkpụrụ osisi vaịn nke ụwa, wụnye ha n'ebe nzọcha mmanya ukwu nke iwe ọkụ Chineke.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Azịza: Abụ. 96:10-13. (Az.13)

Azịza: **Onyenweanyị na-abịa ikpe ụwa ikpe.**

1. Kwusachaanụ n'ụwa niile na Onyenweanyị bụ eze, ọ kwụwasịrị ụwa ike, e nweghị ike ibughari ya. Ọ ga-eji ikpe nkwụmọtọ kpee mba niile ikpe Eluigwe ñụrịba, ụwa goribe, oke osimiri na ihe niile dị n'ime ya, tienụ mkpu. (Az.)

2. Ala-ubi niile na ihe niile dị n'ime ya ñụrịbanụ, ka osisi niile dị n'oke ọhịa kwebe ukwe añụrị, n'ihu nke Onyenweanyị n'ihi ọ na-abịa, ọ na-abịa ikpe ụwa ikpe, ọ ga-eji ikpe

will rule the world, he will judge the peoples with his truth. (R.)

Alleluia, alleluia! Rev. 2:10

Do not be afraid of the sufferings that are coming to you. Keep faithful, and I will give you the crown of life for your prize.

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (21:5-11)

When some were talking about the Temple, remarking how it was adorned with fine stonework and votive offerings, Jesus said, 'all these things you are staring at now - the time will come when not a single stone will be left on another: everything will be destroyed.' And they put to him this question: 'Master,' they said 'when will this happen, and what sign will there be that this is about to take place?'

'Take care not to be deceived,' he said 'because many will come using my name and saying, "I am he" and, "The time is near at hand." Refuse to join them. And when you hear of wars and revolutions, do not be frightened, for this is something that must happen but the end is not so soon.' Then he said to them, 'Nation will fight against nation, and kingdom against kingdom. There will be great earthquakes and plagues and famines here and there; there will be fearful sights and great signs from heaven.'

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Receive, O holy Father, the offerings we bring as we venerate the passion of the holy Martyrs, so that amid the trials of this life, we may always be found faithful and may offer ourselves to you as an acceptable sacrifice. Through Christ our Lord.

nkwụmọtọ na eziokwu were kpee ụwa na ndị mmadụ ikpe. (Az.)

Aleluya, aleluya! Apoc. 2:10

Atụla egwu maka ahụhụ niile ụnụ ga-ata. Nwee ntụkwasịobi. A ga m enye gị okpueze nke ndụ.

Ozịọma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozịọma dị asọ nke Luk dere (21:5-11)

Ka ụfọdụ ndị mmadụ na-ekwu banyere ụlọnsọ nke Jerusalem, otu e si were nkume mara mma na ihe ndị mmadụ nyere Chineke chọọ ya mma, Jesu gwara ha sị; "Banyere ihe ndị a niile ụnụ na-ahụ, ụbọchị na-abịa mgbe a gaghị ahapụ otu nkume n'elu ibe ya nke a gaghị akwatu." Ha jụrụ ya sị; Onye nkuzi, olee mgbe ihe ndị a ga-emezu? Gịnị ga-abụkwa ihe iribaama mgbe ihe ndị a ga-emezu?

Ma Ọ zara ha sị; kpacharanu anya ka onye ọbụla ghara iduhie ụnụ ụzọ, n'ihina ọtụtụ ga-abịa n'aha m sị; Ọ bụ m bụ onye ahụ, mọbụ, oge ahụ adịla nso! Ụnụ esokwala ha. Mgbe ọbụla ụnụ ga-anụ maka agha na kepukepu maka agha na-abịanụ; obi efula ụnụ, n'ihina ihe ndị a niile ga-emezu, mana ọgwụgwụ oge erubeghị! Mgbe ahụ Jesu gwakwara ha sị, "Otu mba ga-ebilite megide mba nke ọzọ, otu alaeze ga-ebilitekwa megide alaeze nke ọzọ. Oke ala ọmajijiji ga-adị; oke ụnwụ na ajọ ọrịa na-efe efe ga-adịkwa n'ebe dị icheiche. Ihe dị egwu na ihe iribaama ukwu ga-apụta site n'eluigwe.

Ozịọma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Nara, O Nna dị nsọ, onyinye anyị na-ebute ka anyị na-asọpụrụ ahụhụ nke ndị gị kwafuru ọbara ha, ka n'etiti nhụsianya nke ndụ a, ka anyị kwụdosie ike mgbe niile ma na-ehunyere gị onwe anyị dịka aja na-amasị gị. Site na Kristi Onyenweanyị.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 106

Communion Antiphon

Blessed are they who are persecuted for the sake of righteousness, for theirs is the kingdom of heaven.

Prayer After Communion

Renewed by the one Bread as we commemorate the holy Martyrs,

Ukwe Oriri Nsọ

Ngọzi na-adịri ndị niile a na-emegbu n'ihi eziomume, n'ihina alaeze eligwe bụ nke ha.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Ka anyị na-adị ọhụrụ site n'otu Achịcha n'ime ncheta ndị nke gị dị asọ kwafuru ọbara ha,

we humbly beseech you, O Lord, that, abiding as one in your love, we may merit by endurance an eternal prize. Through Christ our Lord.

anyị ji umeala arịọ gị, O Onyenweanyị, ka, anyị jikọta ọnụ bụrụ otu n'ime ihụnaanya gị, anyị ewere ntachiobi kwesị ụgwọ dị ebighiebi. Site na Kristi Onyenweanyị.

25 November [Orie] Wednesday of Ordinary Time - Week 34 (Green/Red)

St. Catherine Alexandria, Virgin & Martyr (Opt Mem)

(For Entry Antiphon and Collect, see page 52)

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (15:1-4)

What I, John, saw in heaven was a great and wonderful sign: seven angels were bringing the seven plagues that are the last of all, because they exhaust the anger of God. I seemed to see a glass lake suffused with fire, and standing by the lake of glass, those who had fought against the beast and won, and against his statue and the number which is his name. They all had harps from God, and they were singing the hymn of Moses, the servant of God, and of the Lamb: 'How great and wonderful are all your works, Lord God Almighty; just and true are all your ways, King of nations. Who would not revere and praise your name, O Lord? You alone are holy, and all the pagans will come and adore you for the many acts of justice you have shown.'

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 97:1-3.7-9 (R. Rev. 15:3)

Response: **How great and wonderful are all your works, Lord God almighty.**

1. Sing a new song to the Lord for he has worked wonders. His right hand and his holy arm have brought salvation. (R.)

2. The Lord has made known his salvation; has shown his justice to the nations. He has remembered his truth and love for the house of Israel. (R.)

3. Let the sea and all within it, thunder; the world, and all its peoples. Let the rivers clap their hands and the hills ring out their joy at the presence of the Lord. (R.)

4. For the Lord comes, he comes to rule the earth. He will rule the world with

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọ Mkpughe (15:1-4)

Ahụrụ m akara ọzọ dị egwu ma dịkwa ebube n'eluigwe, ndị mmụọma asaa ji ụzọ ahụhụ asaa. Ha bụ ahụhụ nke ikpeazụ ndị ga-eweta iwe nke Chineke na njedebe. Ahụrụ m ihe dịka osimiri enyo nke a gwakọtara ya na ọkụ. Ahụkwara m ndị ahụ nweterala mmeri n'ebe anụọhịa ahụ na ihe oyiyi ya na ọnụọgụgụ nke aha ya nọ ka ha guzo n'akụkụ osimiri enyo ahụ jidekwa ụbọ akwara nke Chineke n'aka ha. Ha na-ekwe ukwe Mosis, nwodibo Chineke nke Nwaatụrụ ahụ na-asị: "Onyenweanyị, Chineke nke pụrụ ime ihe niile, ọrụ gị dị ịtụnaanya dịkwa ukwuu, ụzọ gị niile ziri ezi bụrụkwa eziokwu; Gị bụ eze nke ọgba niile. Olee onye na-agaghị atụ egwu ma tookwa aha gị O Onyenweanyị? Sọọsọ gị dị asọ. Mba niile ga-abịa kpọọ isiala nye gị n'ihina e kpugheela ikpe nkwụmọtọ gị."

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 98:1-3.7-9 (Az.Mkp. 15:3)

Aziza: **Ọrụ gị dị ịtụnaanya dịkwa ukwuu, Onyenweanyị na Chineke anyị.**

1. Kweere Onyenweanyị ukwe ọhụrụ, n'ihina ọ rụrụ ọrụ ebube, aka nri ya na aka ya dị nsọ eweterela ya mmeri. (Az.)

2. Akụkụ ụwa niile ahụla nzọputa nke Chineke anyị. Ọ chetala ihụnaanya ya na ikwụdosiike ya n'ebe ezinụụlọ Izrel nọ. (Az.)

3. Tienụ mkpu, osimiri na ihe niile dị n'ime ya, ụwa na ndị niile bi n'ime ya! Ka iyi niile kụọ aka ha, ka ugwu niile kwee ukwe añụrị n'ihu Onyenweanyị

4. N'ihina Onyenweanyị na-abịa ikpe ụwa ikpe; ọ ga-eji ikpe ziri ezi na ikpe nkwụmoto

justice and the peoples with fairness. (R.)

Alleluia, alleluia! Rev. 2:10

Do not be afraid of the sufferings that are coming to you. Keep faithful, and I will give you the crown of life for your prize.

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (21:12-19)

Jesus said to his disciples: 'Men will seize you and persecute you; they will hand you over to the synagogues and to imprisonment, and bring you before kings and governors because of my name and that will be your opportunity to bear witness. Keep this carefully in mind: you are not to prepare your defence, because I myself shall give you an eloquence and a wisdom that none of your opponents will be able to resist or contradict. You will be betrayed even by parents and brothers, relations and friends; and some of you will be put to death. You will be hated by all men on account of my name, but not a hair of your head will be lost. Your endurance will win you your lives.

The Gospel of the Lord.

were kpee ụwa na ndị mmadụ ikpe. (Az.)

Aleluya, aleluya! Apoc. 2:10

Atụla egwu maka ahụhụ niile ụnụ ga-ata. Nwee ntụkwasịobi. A ga m enye gị okpueze nke ndụ.

Ozịọma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozịọma dị asọ nke Luk dere (21:12-19)

Jesu gwara ndị na-eso ụzọ ya sị: Ma tupu ihe ndị a niile emezue, ha ga-ejide ụnụ, sogbukwaa ụnụ. Ha ga-akpụrụ ụnụ gaa n'ụlọnzukọ ha dị icheiche ikpe ụnụ ikpe. Ha ga-atụba ụnụ n'ụlọ mkpọrọ kpọgakwa ụnụ n'ihu ndịeze na ndị ọchịchị, ikpe ụnụ ikpe n'ihi aha m. Oge dị otu a ga-abụrụ ụnụ ohere iji gbaa akaebe. Ya mere, kpebienụ n'obi ụnụ tupu oge ahụ eruo na ụnụ agaghị echegbu onwe ụnụ maka ihe ụnụ ga-aza. N'ihina mụ onwe m ga-enye ụnụ ọnụ okwu amamihe, nke onye ọbụla n'ime ndị na-emegide ụnụ agaghị enwe ike iguzogide mọbụ imegide site n'okwu. Ọ bụladị nne na nna ụnụ, na ụmụnne ụnụ ndịikom, na ndị ikwunibe ụnụ na ndị enyi ụnụ ga-arara ụnụ nye. Ụfọdụ n'ime ụnụ ka ha ga-egbupụ isi. Mmadụ niile ga-akpọ ụnụ asị n'ihi aha m. Ma ọbụla otu ntutuisi ụnụ agaghị ala n'iyi. Site n'ikwụdosiike ụnụ ka ụnụ ga-esi enweta ndụ ụnụ.

Ozịọma nke Osebụrụwa.

(For Prayer Over The Offerings, Communion Antiphon, and Prayer After Communion, see page 53)

26 November [Afo] Thursday of Ordinary Time - Week 34 (Green)

(For Entry Antiphon and Collect, see page 52)

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (18:1-2,21-23;19:1-3.9)

I, John, saw an angel come down from heaven, with great authority given to him; the earth was lit up with his glory. At the top of his voice he shouted, 'Babylon has fallen, Babylon the Great has fallen, and has become the haunt of devils and a lodging for every foul spirit and dirty, loathsome bird.'

Then a powerful angel picked up a boulder like a great millstone, and as he

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọ Mkpughe (18:1-2.21-23;19:1-3.9)

Mgbe nke a gachaara, ahụrụ m, Mmụọọma ọzọ ka o si n'eluigwe na-agbadata. O nwere ike ọchịchị buru ibu, Ebube ya na-enye ụwa ihe. O ji oke olu tie mkpu sị, "Babilọn adaala, Babilọn obodo ukwu ahụ adaala ọ ghọọla ebe obibi nke ndị mmụọ ọjọọ, bụrụkwa ebe ikpa nri nke mmụọ na-adighị ọcha, ebe ikpa nri nke nnụnụ ọjọọ niile a na-asọ asọ.

Otu mmụọọma siri ike buuru okwute buru

hurled it into the sea, he said, 'That is how the great city of Babylon is going to be hurled down, never to be seen again. 'Never again in you, Babylon, will be heard the song of harpists and minstrels, the music of flute and trumpet; never again will craftsmen of every skill be found or the sound of the mill be heard; never again will shine the light of the lamp, never again will be heard the voices of bridegroom and bride. Your traders were the princes of the earth, all the nations were under your spell.'

After this I seemed to hear the great sound of a huge crowd in heaven, singing, 'Alleluia! Victory and glory and power to our God! He judges fairly, he punishes justly, and he has condemned the famous prostitute who corrupted the earth with her fornication; he has avenged his servants that she killed.' They sang again, 'Alleluia! The smoke of her will go up for ever and ever.'

The angel said, 'Write this: Happy are those who are invited to the wedding feast of the Lamb.'

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 99:2-5. (R. Apoc. 19:9)

Response: **Happy are those who are invited to the wedding feast of the Lamb.**

1. Cry out with joy to the Lord, all the earth. Serve the Lord with gladness. Come before him, singing for joy. (R.)

2. Know that he, the Lord, is God. He made us, we belong to him, we are his people, the sheep of his flock. (R.)

3. Go within his gates, giving thanks. Enter his courts with songs of praise. Give thanks to him and bless his name. (R.)

4. Indeed, how good is the Lord, eternal his merciful love. He is faithful from age to age. (R.)

Alleluia, alleluia! Lk 21:28

Stand erect, hold your heads high, because your liberation is near at hand. Alleluia!

ibu ka nkume ukwu e ji akwọ ọka tụba ya n'ime oke osimiri, kwuo sị, Otu a ka a ga-esi atụba nnukwu obodo ahụ bụ Babịlọn n'ike, a gaghị ahụkwa ya ọzọ. A gaghị anụkwa n'ime gị ọzọ olu ndị ọkpọ ubọakwara na ndị na-agụ egwu. A gaghị anụ olu ndị na-egbu ọja na opiike n'ime gị ọzọ; a gaghị ahụkwa ndị ọrụ nka ọbụla n'ime gị ọzọ mọbụ nụkwa uda nkume e ji akwọ ọka n'ime gị ọzọ. Ihe nke mpanaka agaghịkwa acha n'ime gị ọzọ. A gaghị anụkwa olu di na nwunye gbara akwụkwọ n'ime gị ọzọ, ndị mgbereahịa gị bụ ndị a ma ama n'elu ụwa. I ji anwansị gị duhie mba niile.

Ka nke a gachara, anụrụ m ihe dịka oke olu nke igwe mmadụ nọ n'eluigwe na-eti mkpu sị, "Aleluya! Nzọpụta, otito na ike bụ nke Chineke anyị! N'ihina ikpe ya niile ziri ezi bụrụkwa eziokwu. O kpechaala nwaanyị akwụna ahụ nke ji akwamiko ya mebie ụwa niile Ọ bọọla ọbọ ọbara ụmụodibo ya n'isi nwaanyị ahụ" Ọzọkwa, ha tiri mkpu sị "Aleluya! Anwụrụ ọkụ si n'ime ya na-agbago eluigwe ebeebe ebeebe."

Mmụọma ahụ wee gwa m sị "Detuo nke a: ha nwere isiọma bụ ndị a kpọrọ n'oriri agbamakwụkwọ nke nwaatụrụ ahụ."

Okwu nke Ọsebụrụwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 100:1-5(Az.Mkp. 19:9)

Aziza: **Ha nwere isiọma bụ ndị a kpọrọ n'oriri agbamakwụkwọ nke nwaatụrụ ahụ.**

1. Ụwa niile tijerenụ Onyenweanyị mkpu ọñụ, werenụ iti mkpu ọñụ bịa n'ihu ya. (Az.)

2.Maranụ na Onyenweanyị bụ Chineke, ya kere anyị, Ọ bụkwa ya nwe anyị, anyị bụ ndị nke ya, anyị bụkwa igwe atụrụ ya. (Az.)

3. Werenụ ekele baa n'ọnụụzọ ama ya niile, werenụ otito baa n'ogige ya niile; kelenụ ya, goziekwanụ aha ya.(Az.)

4. N'ihina Onyeweanyị dị mma, Ihụnaanya ya na-adị ebeebe, ntụkwasịobi ya na-adigide bido na-nduduganduụ ruo na nduduganduụ. (Az.)

Aleluya, aleluya! Lk.21:28

Welitenụ isi ụnụ, lelie anya elu, n'ihina oge mgbapụta ụnụ abịala nsọ. Aleluya!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (21:20-28)

Jesus said to his disciples: 'When you see Jerusalem surrounded by armies, you must realize that she will soon be laid desolate. Then those in Judaea must escape to the mountains, those inside the city must leave it, and those in country districts must not take refuge in it. For this is the time of vengeance when all that scripture says must be fulfilled. Alas for those with child, or with babies at the breast, when those days come!

'For great misery will descend on the land and wrath on this people. They will fall by the edge of the sword and be led captive to every pagan country; and Jerusalem will be trampled down by the pagans until the age of the pagans is completely over.

'There will be signs in the sun and moon and stars; on earth nations in agony, bewildered by the clamour of the ocean and its waves; men dying of fear as they await what menaces the world, for the powers of heaven will be shaken. And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory. When these things begin to take place, stand erect, hold your heads high, because your liberation is near at hand.'

The Gospel of the Lord.

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (21:20-28)

Jesu gwara ndị na-eso ụzọ ya sị: "Ma mgbe ọbụla ụnụ ga-ahụ Jerusalem ka ụzụ ndịagha gbara ya gburugburu, maranụ na oge ntikpọ na ịtọgbọrọ n'efu ya dị nso. Mgbe ahụ, ka ndị nọ n'ala Judia gbaa ọsọ ndụ gaa n'ugwu. Ka ndị nọ n'ime obodo gbalaga. Ka ndị pụrụla n'ime obodo hapụkwa ibata n'ime ya. N'ihina ndị a ga-abụ ụbọchị ọbọ ka ihe e dere n'akwụkwọ nsọ mezuo. Ahụhụ ga-adịrị ndị dị ime na ndị na-enye nwa ara n'oge ahụ! N'ihina oke mkpagbu ga-adịkwa n'ala nke a. Iwe nke Chineke ga-adị n'ahụ ụmụ mmadụ. Ha ga-anwụ site na mma agha; a kpụrụkwa ha ka ohu nye mba niile. Ndị mba ọzọ ga-etikpọ Jerusalem ruo mgbe oge ọchịchị ndị mba ahụ ga-ezu.

"Ihe nrịbaama dị icheiche ga-adị n'anyanwụ, na ọnwa na kpakpando. N'elu ụwa, mba dị icheiche ga-anọ na mkpagbu na mgbagwoju anya, n'ihi mbigbọ nke oke osimiri na nnughari nke ebili mmiri. Ọtụtụ mmadụ ga-enwe ume nkoropu n'ihi oke egwu na ile anya maka ihe ga-adakwasa ụwa, n'ihina a ga-enughari ike niile nke eluigwe. Mgbe ahụ ka a ga-ahụ Nwa nke Mmadụ ka O si n'urukpu na-abịa n'ike na oke ebube. Ma mgbe ihe ndị a malitere ime, welitenụ isi ụnụ, lelie anya elu, n'ihina oge mgbapụta ụnụ abịala nsọ.

Ozioma nke Osebụrụwa.

(For Prayer Over the Offering, Communion Antiphon, and Prayer After Communion, see page 53)

27 November [Nkwo] Friday of Ordinary Time - Week 34 (Green)

(For Entry Antiphon and Collect, see page 52)

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (20:1-4.11-21:2)

I, John, saw an angel come down from heaven with the key of the Abyss in his hand and an enormous chain. He overpowered the dragon, that primeval serpent which is the devil and Satan, and chained him up for a thousand years. He

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọ Mkpughe (20:1-4.11-21:2)

Mgbe ahụ, ahụrụ m otu Mmuọọma ka o si n'eluigwe na-aridata o jikwa igodo nke olulu ahụ na-enweghị njedebe ya na otu nnukwu inyagba igwe buru ibu. O jidere anụndọgbu ahụ, agwọ ochie ahụ, onye bụ ekwensu na ajọ mmụọ, kee ya agbụ otu

threw him into the Abyss, and shut the entrance and sealed it over him, to make sure he would not deceive the nations again until the thousand years had passed. At the end of that time he must be released, but only for a short while.

Then I saw some thrones, and I saw those who are given the power to be judges take their seats on them. I saw the souls of all who had been beheaded for having witnessed for Jesus and for having preached God's word, and those who refused to worship the beast or his statue and would not have the brand-mark on their foreheads or hands; they came to life, and reigned with Christ for a thousand years.

Then I saw a great white throne and the One who was sitting on it. In his presence, earth and sky vanished, leaving no trace. I saw the dead, both great and small, standing in front of his throne, while the book of life was opened, and other books opened which were the record of what they had done in their lives, by which the dead were judged.

The sea gave up all the dead who were in it; Death and Hades were emptied of the dead that were in them; and every one was judged according to the way in which he had lived. Then Death and Hades were thrown into the burning lake. This burning lake is the second death; and anybody whose name could not be found written in the book of life was thrown into the burning lake.

Then I saw a new heaven and a new earth; the first heaven and the first earth had disappeared now, and there was no longer any sea. I saw the holy city, and the new Jerusalem, coming down from God out of heaven, as beautiful as a bride all dressed for her husband.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 83:3-6.8 (R.v. Apoc 21:3)

Response: **Here God lives among men.**

1. My soul is longing and yearning, is yearning for the courts of the Lord. My heart and my soul ring out their joy to God, the living God. (R.)

2. The sparrow herself finds a home and the swallow a nest for her brood; she lays her young by your altars, Lord of hosts, my king and my God. (R.)

3. They are happy, who dwell in your

puku afọ. Mmụọma ahụ tụbara ya n'olulu ahụ na-enweghị njedebe, kpuchie ma gbachie ya, mechibido ya ụzọ nke ọma ka ọ ghara ịputa ghọgbuo mba niile ọzọ ruo mgbe puku afọ ndị a ga-agwụcha. Mgbe afọ ndị a gachara aghaghị ihapụ ya nwa oge.

M wee hụ otutu ọcheeze, ndị nọ n'elu ya bụ ndị e nyere ikike ikpe uwa ikpe. Ahụkwara mkpụrụobi niile e gburu egbu n'ụwa a n'ihina ha gbaara Jesu akaebe kwusakwaa okwu Chineke. Ha akpọghị isiala nye anụọhịa ahụ mọbụ ihe oyiyi ya. Ha enweghị akara anụọhịa ahụ n'egedegeihu ha mọbụ n'aka ha. Ha dịkwara ndụ ọzọ sorokwa Kristi chịa eze, otu puku afọ.

Ahụrụ m nnukwu ocheeze ọcha na onye nọkwasara n'elu ya. Uwa na urukpu si n'ihu ya gbapụ. Ọ nweghịkwa ebe a chọtara ha ọzọ. Ahụrụ m ndị niile nwụrụ anwụ, ma ndị ukwu ma ndị nta ka ha guzo n'ihu ocheeze ahụ, e kpughekwara otutu akwụkwọ ikpe. O meghekwara akwụkwọ ọzọ nke bụ akwụkwọ nke ndụ. E wee kpee ndị niile nwụrụ anwụ ikpe dịka ihe e dere n'akwụkwọ ikpe si dị, na ndị ha mere na ndụ ha.

Oke osimiri hapụrụ ndị niile nwụrụ anwụ nọ n'ime ya. Ọnwụ na Alammuọ hapụkwara ndị niile nwụrụ anwụ no n'ime ha, ha bilie. E jiri ihe niile ha metara kpee ha ikpe. A tụbara ọnwụ na Alammuọ n'ime ọdọ ọkụ. Nke a bụ ọnwụ nke abụọ nke bụ ọdọ ọkụ; a tụbara ndị niile aha ha na-adighị n'ime akwụkwọ nke ndụ n'ime ọdọ ọkụ ahụ. M wee hụ eluigwe ọhụrụ na uwa ọhụrụ. Eluigwe nke mbụ na uwa nke mbụ agabigala. Oke osimiri adighịkwa.

Ahụkwara m obodo nsọ ahụ bụ Jerusalem ka o si n'eluigwe n'ebe Chineke nọ na-agbadata. A kwadoro ya chọọ ya mma dịka nwaanyị gaje izute di ya.

Okwu nke Oseburuwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 84:2-5.7(Az. Mkp 21:3)

Aziza: **Ebe a ka Chineke na-ebinyere ndị mmadụ.**

1. Ọ na-agụ m nnukwu aguụ, ka m bata n'ogige Oseburuwa, ka mkpụrụobi m na anụahụ m na-ekwere Chineke dị ndụ ukwe oñụ. (Az.)

2. Ka o si dị, nnụnụ ebelebe na-achọtara onwe ya ụlọ obibi, nnụnụ eleke achọtara onwe ya akwụ, ebe ọ ga-edote umụ ya n'akuku ebe ịchụaja gị, Onyenweanyị onye pụrụ ime ihe niile, onyé bụ eze m na Chineke. (Az.)

3. Ha bụ ndị a gọziri agọzi, ndị bi n'ụlọ gị

house, forever singing your praise. They are happy, whose strength is in you. They walk with ever growing strength. (R.)

Alleluia, alleluia! Lk. 21:28

Stand erect, hold your heads high, because your liberation is near at hand. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (21:29-33)

Jesus told his disciples a parable, 'Think of the fig tree and indeed every tree. As soon as you see them bud, you know that summer is now near. So with you when you see these things happening: know that the kingdom of God is near. I tell you solemnly, before this generation has passed away all will have taken place. Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.'

The Gospel of the Lord.

na-ekwere gị ukwe otito oge niile. Ndị ike ha si na gị bụ ndị agoziri agozi. Ka ha na-aga, ike ha na-abawanye. (Az.)

Aleluya, aleluya! Luk.21:28

Welitenụ isi ụnụ, lelie anya elu, n'ihina oge mgbapụta ụnụ abịala nsọ. Aleluya!

Ozịọma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozịọma dị asọ nke Luk dere (21:29-33)

Jesu tụkwaara ha ilu a: "Leenụ osisi fiig na osisi ndịozọ, mgbe ọbụla ụnụ hụrụ ka ha na-epupụta akwụkwọ ndụ ọhụrụ, maranụ na udummiri adịla nso. Otu aka ahụ, mgbe ọbụla ụnụ hụrụ ka ihe ndị a na-emezu, maranụ na Alaeze Chineke adịla nso. N'eziokwu agwa m ụnụ, ọgbọ a agaghị agabiga ma ọlị, ruo mgbe ihe ndị a ga-emezu. Eluigwe na ụwa ga-agabigakwa, ma okwu m niile agaghị agabiga ma ọlị.

Ozịọma nke Osebụrụwa.

(For Prayer Over the Offering, Communion Antiphon, and Prayer After Communion, see page 53)



28 November [Eke] Saturday of Ordinary Time - Week 34 (Green/White)

(For Entry Antiphon and Collect, see page 16)

Our Lady of Saturday

First Reading

A reading from the book of the Apocalypse (22:1-7)

The angel showed me, John, the river of life, rising from the throne of God and of the Lamb and flowing crystal-clear down the middle of the city street. On either side of the river were the trees of life, which bear twelve crops of fruit in a year, one in each month, and the leaves of which are the cure for the pagans.

The ban will be lifted. The throne of God and of the Lamb will be in its place in the city; his servants will worship him, they will see him face to face, and his name will be written on their foreheads. It will never be night again and they will not need lamplight or sunlight, because the Lord God will be shining on them. They will reign forever and ever.

The angel said to me, 'All that you have written is sure and will come true: the Lord God who gives the spirit to the

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọ Mkpughe (22:1-7)

Mmụọma ahụ gosikwara m osimiri nke ndụ nke na-acha ka enyo e ji ahụ ụzọ nke ọma ka o si n'ocheeze Chineke na nke Nwaatụrụ ahụ na-asọdata. Osimiri ahụ na-asokwa n'etiti okporouzọ nke obodo ahụ. Ọzọkwa, n'akụkụ osimiri ahụ bụ osisi nke ndụ ya na ụdị mkpụrụ iri na abụọ ya. Ọ na-amịpụta mkpụrụ n'ọnwa n'ọnwa, akwụkwọ ndụ nke osisi ahụ bụkwa ọgwụ maka ọgwụgwọ nke mba niile. A gaghị ahụ ihe ọbụla Chineke bụrụ ọnụ n'ime obodo ahụ. Ocheeze Chineke na nke Nwaatụrụ ahụ ga-adigide n'ime ya. Ụmụodibo ya ga-efekwa ya. Ha ga-ahụ ya, a ga-edekwa aha ya n'egedegeihu ha. Abalị agaghị adịkwa ọzọ. Ihe nke mpanaka mọbụ nke anyanwụ agaghị adịkwa ha mkpa, n'ihina Onyenweanyị Chineke ga-abụ ihe ha. Ha ga-achị eze ebeebe ebeebe.

Mmụọma ahụ wee sị m, "Okwu ndị a kwesịrị ntụkwasịobi bụrụkwa eziokwu. Onyenweanyị Chineke onye na-enye ndịamụma

prophets has sent his angel to reveal to his servants what is soon to take place. Very soon now, I shall be with you again.' Happy are those who treasure the prophetic message of this book.

This is the word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 94:1-7 (R.1 Cor 16:22; Apoc 22:20)

Response: **Maranatha! Come, Lord Jesus!**

1. Come, ring out your joy to the Lord; hail the rock who saves us. Let us come before him, giving thanks, with songs let us hail the Lord. (R.)

2. A mighty God is the Lord, a great king above all gods. In his hand are the depths of the earth; the heights of the mountains are his. To him belongs the sea, for he made it and the dry land shaped by his hands. (R.)

3. Come in; let us bow and bend low; let us kneel before the God who made us for he is our God and we the people who belong to his pasture, the flock that is led by his hand. (R.)

Alleluia, alleluia! Lk 21:36

Stay awake, praying at all times for the strength to stand with confidence before the Son of Man. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Luke (21:34-36)

Jesus said to his disciples: 'Watch yourselves, or your hearts will be coarsened with debauchery and drunkenness and the cares of life, and that day will be sprung on you suddenly, like a trap. For it will come down on every living man on the face of the earth. Stay awake, praying at all times for the strength to survive all that is going to happen, and to stand with confidence before the Son of Man.'

This is the Gospel of the Lord.

mmụọ ha ji ebu amụma ezitela mmụọma ya igosi ụmụodibo ya ihe ga-emezu mgbe na-adighị anya. Lee, ana m abịa ngwangwa. "Ngọzị ga-adịrị onye ọbụla nke ga-edobe okwu amụma niile nke dị n'ime akwụkwọ a.

Okwu nke Osebụrụwa.

Abụọma na Aziza: Abụ. 95:1-7 (Az. 1 Kor 16:22; Mkp. 22:20)

Aziza: Maranata! Onyenweanyi Jesu bia!

1. Bịanụ, ka anyị kweere Onyenweanyị ukwe ọñụ. Ka anyị tisie mkpu ike tijere nkume nke nzọpụta anyị. Ka anyị bịa n'ihu ya nye ya ekele, were egwu na ukwe tobe ya. (Az.)

2. Maka na Onyenweanyị bụ Chineke dị elu, eze kachasị chi niile. Ihe niile dị ya n'aka bido n'okpuru ụwa ruo n'eluugwu ukwu niile. Oke osimiri bụ nke ya, ya mere ya, ala akọrọ bụkwa ọrụ aka ya. (Az.)

3. Bịanụ, ka anyị fee Onyenweanyị kpọọrọ ya isi ala, ka anyị sekpue n'ihu Onyenweanyị onye kere anyị. N'ihina ọ bụ Chineke anyị, anyịnwa bụkwa ndị nke ya, igwe atụrụ ọ na-azụ. (Az.)

Aleluya, aleluya! Lk. 21:36

Nọdụnụ na nche; na-ekpekwanụ ekpere mgbe niile, ka ụnụ nwee ike igbalahụ ihe ndị a niile gaje imezu, nwekwa ike iguzo n'ihu nwa nke mmadụ ahụ.

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozioma dị asọ nke Luk dere (21:34-36)

Jesu gwara ndị na-eso ụzọ ya sị: Ma kpachaaranụ onwe ụnụ anya: ụnụ ekwela ka obi ụnụ daa mba site n'ịla akụ n'iyi na oke añụmañụ na nchegbu nke ndụ a, ụbọchị ahụ ewee bịakwasa ụnụ, mgbe ụnụ na-atụghị anya. N'ihina ụbọchị ahụhụ ahụ ga-abịakwasa mmadụ niile bi n'elu ụwa. Ma nọdụnụ na nche; na-ekpekwanụ ekpere mgbe niile, ka ụnụ nwee ike ịgbalahụ ihe ndị a niile gaje imezu, nwekwaa ike iguzo n'ihu Nwa nke Mmadụ ahụ."

Ozioma nke Osebụrụwa.

(For Prayer Over the Offering, Communion Antiphon, and Prayer After Communion, see page 18)

1ST SUNDAY OF ADVENT - YEAR B
29 November 2026 [Orie] (Violet)

Office: Week 1

Today begins the Season of Advent, that is also the beginning of the Liturgical Year B. The Season consists of four Sundays to prepare for Christmas. It is therefore a period of devout and joyful expectation of the birth of the Messiah and Saviour, Jesus Christ, during which will be recalled his final coming in glory as Lord and Judge. Also recalled, above all, is his daily comings in our life through his word and Sacraments, as well as people and events.

The three readings today focus on vigilance and readiness to receive the Lord at his coming. The First Reading describes God as compassionate Father and Redeemer who forgives sin and rescues the helpless. For mercy and restoration upon the broken world , the Responsorial Psalm implores the divine shepherd to visit and protect His choice vine. As model of waiting for divine visitation - in the Second Reading - St. Paul extols his Corinthian community for growing in the knowledge of Jesus Christ and abounding in spiritual gift. In the Gospel, Jesus stresses the need of constant and prayerful watch, given that divine visitation, that is also the Day of reckoning, will be sudden.

Entry Antiphon

To you, I lift up my soul, O my God. In you, I have trusted; let me not be put to shame. Nor let my enemies exult over me; and let none who hope in you be put to shame.

Collect

Grant your faithful, we pray, almighty God, the resolve to run forth to meet your Christ with righteous deeds at his coming, so that, gathered at his right hand, they may be worthy to possess the heavenly kingdom. Through our Lord.

First Reading

A reading from the prophet Isaiah (63:16-17; 64:1, 3-8)

You, Lord, yourself are our Father, Our Redeemer is your ancient name. Why, Lord, leave us to stray from your ways and harden our hearts against fearing you? Return, for the sake of your servants, the tribes of your inheritance. Oh, that you would tear the heavens open and come down - at your Presence the mountains would melt. No ear has heard, no eye seen any god, but you act like this for those who trust him. You guide those who act with integrity and keep your ways in mind. You were angry when we were sinners; we had long been rebels against you. We were all like men unclean, all that integrity of

Ukwe Mbata

Chineke m, ebulitere m Gị mmụọ m elu. Atụkwasara m Gị obi. E kwela ka ihere mee m. E kwela ka ndịiro m chigbuo m n'ọchị, maka na enweghị onye na-atụkwasa gị obi ihere na-eme.

Ekpere Mmeghe

Chineke ji ike niile, biko mụbaa ike ezi omume nke ndị kwerenụ. Mgbe Kristi, Onye Nzọpụta anyị ga-abịa, ka anyị were obi na-anụ ọku na ezi ọrụ nabata Ya. Ka anyị bụ ndị I doro nsọ nweta ọnọdụ kwesịrị ekwesị n'aka nri Kristi n'alaeze eluigwe. Site na Dinwenụ anyị..

Ihe Ọgụgụ Nke Mbụ

Ihe ọgụgụ e wetaara n'onye amụma Aịzaya (63:16-17;64:1,3-8)

O Chineke bụ nna anyị; aha gị site na mgbe ochie bụ onye Nzọpụta anyị. O Osebụrụwa, olee ihi i jiri mee ka anyị mehie, hapụ ụzọ gị kpọchikwaa obi anyị nke mere na anyị adighị atụkwara gị egwu? Lọghachi azụ maka ihi ụmụodibo gị; agbụrụ nke i nwetaara onwe gị. O! ọ ga-adị mma ma a sị na i mepere eluigwe gbadata ka ugwu niile maa jijiji n'ihu gị; mgbe ị rụrụ ọrụ ebube anyị na-atụghị anya ya, ị gbadatara, ugwu niile mara jijiji n'ihu gị. Site na mgbe ochie, o nwebeghị onye nụrụnụ, nke ọ na-abata na ntị, mọbụ hụ chi karịrị gị nke na-arụrụ ndị tụkwasara nchekwube ha na gị ọrụ. Ị na-ejekwuru onye ahụ ji obi añụrị na-arụ ọrụ ziri ezi, ndị na-echeta gị n'ụzọ gị niile. Lee, I wesaara anyị iwe; anyị mere njọ. Anyị anọọla n'ime njọ ogologo oge, a ga-azọpụtakwa anyị?

ours like filthy clothing. We have all withered like leaves and our sins blew us away like the wind. No one invoked your name or roused himself to catch hold of you. For you hid your face from us and gave us up to the power of our sins. And yet, Lord, you are our Father; we are clay, you the potter, we are all the work of your hand.

This is the word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 79:2-3. 15-16. 18-19 (R.v.4)

Response: **God of hosts, bring us back; let your face shine on us and we shall be saved**.

1. O shepherd of Israel, hear us, shine forth from your cherubim throne. O Lord, rouse up your might, O Lord, come to our help. (R.).

2. God of hosts, turn again, we implore, look down from heaven and see. Visit this vine and protect it, the vine your right hand has planted (R)

3. May your hand be on the man you have chosen, the man you have given your strength. And we shall never forsake you again: give us life that we may call upon your name (R.)

Second Reading

A reading from the first letter of St. Paul to the Corinthians (1:3-9)

May God our Father and the Lord Jesus Christ send you grace and peace.

I never stop thanking God for all the graces you have received through Jesus Christ. I thank him that you have been enriched in so many ways, especially in your teachers and preachers; the witness to Christ has indeed been strong among you so that you will not be without any of the gifts of the Spirit while you are waiting for our Lord Jesus Christ to be revealed; and he will keep you steady and without blame until the last day, the day of our Lord Jesus

Anyị niile dịka onye rụrụ arụ; ọrụ ọma anyị niile dịzị ka akwa e tere unyi. Anyị niile atụnwụọla dịka akwụkwọ kpọrọ akpọ, omume ọjọọ anyị, dịka ikuku, ebufuola anyị. O nweghị onye ọbụla na-akpọku aha gị mọbụ gbaa mbọ iji nweta gị, n'ihina izopụla ihu gị n'ebe anyị nọ, hapụ anyị ka anyị nwụfuo na njọ anyị. O Osebụrụwa, gị bụ nna anyị. Anyị bụ ụrọ, gịnwa bụ onye ọkpụite, anyị niile bụ ọrụ aka gị.

Okwu nke Osebụrụwa.

Abụọma na Azịza: Abụ. 80:1-3.15-16. 17-18 (Az.3)

Azịza: **Chineke nke igwe ndịagha, kpọchigha anyị azụ, mee ka ihu gị chakwasa anyị, ka anyị wee nweta nzọputa.**

1. Gee ntị, onye nche nke Izrel, gị onye na-edu Josef dịka igwe atụrụ! Gị onye nọ n'ebe kachasị ihe niile elu, chawapụta ihe gị. Were ike gị bịa zọpụta anyị. (Az.)

2. O Chineke nke igwe ndịagha! Si n'eluigwe ledata anya, ka ị hụ osisi vaịn a. Bịa Chekwaba mkpụrụ Vaịn a iji aka gị kụọ (Az.)

3. Ka aka gị chekwaba nwoke ahụ ị họọrọ, onye ahụ i nyere ike. Mgbe ahụ anyị agaghị agbakụta gị azụ ọzọ; nye anyị ndụ ka anyị were na-akpoku aha gị! (Az.)

Ihe Ọgụgụ Nke Abụọ

Ihe ọgụgụ e wetara n'akwụkwọozi nke mbụ Pol di asọ degaara ndị Korint (1:3-9)

Ka amara na udo si n'aka Chukwu Nna, na Onyenweanyị Jesu Krist diiri ụnụ.

Ana m ekele Chineke mgbe niile n'ihi ụnụ, n'ihi amara nke o nyere ụnụ n'ime Jesu kristi. Ana m ekelekwa ya, n'ụzọ ọbụla ụnụ jupụtara n'amara ya, ma n'okwu ụnụ ma na nghọta ụnụ. N'ihina, ịgba akaebe banyere Kristi pụtara ihe, kwụdosikwa ike na ndụ ụnụ. Otu ihe si dị, ọ dighị onyinye mmụọ fọdụrụnụ nke ụnụ enweghị; ka ụnụ nọ na-eche mgbe Chineke ga-egosipụta Onyenweanyị Jesu Kristi, onye ga-eme ka ụnụ kwụdosie ike ghara inwe ntụpọ ọbụla ruo n'ụbọchị nke Dinwenụ anyị Jesu Kristi.

Christ, because God by calling you has joined you to his Son, Jesus Christ; and God is faithful.
This is the word of the Lord.

Alleluia, alleluia! Ps. 84:8

Let us see, O Lord, your mercy and give us your saving help. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Mark (13:33-37)

Jesus said to his disciples: 'Be on your guard, stay awake, because you never know when the time will come. It is like a man travelling abroad: he has gone from home, and left his servants in charge, each with his own task; and he has told the doorkeeper to stay awake. So stay awake, because you do not know when the master of the house is coming, evening, midnight, cockcrow, dawn; if he comes unexpectedly, he must not find you asleep. And what I say to you I say to all: Stay awake!'
This is the Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Accept, we pray, O Lord, these offerings we make, gathered from among your gifts to us, and may what you grant us to celebrate devoutly here below, gain for us the prize of eternal redemption. Through Christ our Lord.

Communion Antiphon

The Lord will bestow his bounty, and our earth shall yield its increase.

Prayer After Communion

May these mysteries, O Lord, in which we have participated, profit us, we pray, for even now, as we walk amid passing things, you teach us by them to love the things of heaven and hold fast to what endures. Through Christ our Lord.

Chineke kwesịrị ntụkwasịobi, onye e si n'aka ya kpọbata ụnụ na mmekọ nke Nwa ya Jesu Kristi Dinwenụ anyị.
Okwu nke Osebụrụwa.

Aleluya, aleluya! Abụ. 85:7

Onyenweanyị, mee ka anyị hụ ebere Gị. Nyekwa anyị enyemaka nzọpụta Gị. Aleluya!

Ozịọma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozịọma dị asọ nke Mak dere (13:33-37)

Jesu gwara ndị na-eso ụzọ ya sị: Lezienụ anya! Na-echenụ nche! Na-ekpekwanụ ekpere n'ihina ụnụ amaghị mgbe ọga abụ. Ọ dịka otu nwoke na-aga njem onye nyefere ụmụodibo ya ala ya n'aka mgbe ọ na-apụ; O nyere onye ọbụla ọrụ nke ya, nyekwa onye na-eche ọnụụzọ iwu ka ọ nọdụ na nche. N'ihi nke a, nọdụnụ na nche n'ihina ụnụ amaghị mgbe onye nwe ụlọ ga-aloghachite, ma ọ ga-abụ n'uhuruchi, etiti anyasị, oge okeọkpa na-akwa ma ọ bụkwanụ n'ụtụtụ. Nọdụnụ na nche ka ọ ghara ikwudo ụnụ na mberede hụ ụnụ ebe ụnụ na-arahụ ụra. Ihe m gwara unụ ka m na-agwa onye ọbụla: Chebenụ nche."
Ozịọma nke Osebụrụwa.

Ekpere Nhunye

Nara, anyị na-arịọ, O Dinwenụ, onyinye ndị a, anyị sitere n'onyinye gịga kpokọba, ma mee ka ihe ndị ahụ I kwere ka anyị were nsọpụrụ eme mmemme ha n'elu ụwa nke a, nwetara anyị ụgwọ nke nzọpụta ebighịebi. Site na Kristi Onyenweanyị.

Ukwe Oriri Nsọ

Onyenweanyị ga-emere anyị amara ya, ụwa ga-amipụtakwa ọtụtụ mkpụrụ.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Ka iheomimi ndị a, O Dinwenụ, nke anyị ketarala oke n'ime ha, baara anyị uru, anyị na-arịọ, n'ihina ọbụnaadị ugbua, anyị na-aga njem n'etiti ihe ndị na-agafe agafe, Ị na-esitena ha akuziri anyị ịhụ ihe nke eluigwe n'anya ma jidesie aka ike n'ihe dị ọkpụtọrọkpụ. Site na Kristị Onyenweanyị.



SUNDAY EVENING INSTRUCTION

Theme: The Season of Advent

Biblical Sources: Matt. 24:42-44; Rom. 13:11-14; Lk. 21:34-36
Catechism of the Catholic Church: Nos 524, 1040, 2616.
Katikizim Nke Okwukwe Nzuko Katolik: Nos 206-207, 61-62.



30 November [Afo] Monday of Advent - Week 1 (Red)

St. Andrew, Apostle (Feast)

St. Andrew was a native of Bethsaida in Galilee, a fisherman by trade, and a former disciple of John the Baptist. He was the one who introduced his brother Simon Peter to Jesus, saying, "We have found the Messiah." He led people to Jesus, both before and after the Crucifixion. Tradition (resting on apocryphal Acts) extols his great love of the Cross and of the Savior

St. Andrew became a missionary in Asia Minor and Greece, and possibly areas in modern Russia and Poland.

Andrew was martyred on an saltire (x-shaped) cross at Patras in southern Greece; he is said to have preached for two days from it before his death.

Entry Antiphon

Beside the Sea of Galilee, the Lord saw two brothers, Peter and Andrew, and he said to them: Come after me and I will make you fishers of men.

Collect

We humbly implore your majesty, O Lord, that, just as the blessed Apostle Andrew was for your Church a preacher and pastor, so he may be for us a constant intercessor before you. Through our Lord.

First Reading

A reading from the letter of St. Paul to the Romans (10:9-18)

If your lips confess that Jesus is Lord and if you believe in your heart that God raised him from the dead, then you will be saved. By believing from the heart you are made righteous; by confessing with your lips you are saved. When scripture says: those who believe in him will have no cause for shame, it makes no distinction between Jew and Greek: all belong to the same Lord who is rich enough, however, many ask his help, for everyone who calls on the name of the Lord will be saved.

But they will not ask his help unless they believe in him, and they will not believe in him unless they have heard of him, and they will not hear of him unless they get a preacher, and they will never have a preacher unless one is sent, but as scripture says: The footsteps of those who bring good news are a welcome sound. Not everyone, of course, listens to the Good News. As Isaiah says: Lord, how many believed what we proclaimed? So faith comes from what is preached, and what is preached comes from the word of Christ.

Ukwe Mbata

N'usọ Orimiri nke Galilii, Dinwenu hụrụ ụmụnne abụọ, Pita na Andru; Ọ sịrị ha abụa: Sobe m n'azụ, aga m eme ụnụ ndị ọkụta mmadụ.

Ekpere Mmeghe

Anyị ji umeala arịọ, O Onyenweanyị, ka, dịka Andru Nwaazụ gị dị asọ bụrụ Nzukọ gị onye nzisa ozioma na onye nchikwa ya, ka o si otu ahụ bụrụ anyị onye ogbugbo ọkpụ n'ihu gị. Site na Dinwenụ anyi.

Ihe Ọgụgụ nke Mbụ:

Ihe ogugu ewetara n'akwụkwọozi Pọl dị asọ degaara Ndi Rom (10:9-18)

Ọ bụ site n'iji obi anyị kwere ka Chineke ji gụnye anyị na ndị eziomume sitekwa n'iji ọnụ anyị kwupụta Kristi, ka e ji zọputa anyị. Akwụkwọ Nsọ na-ekwu sị, "Onye ọbụla nke kwere na ya, Chineke agaghị ekwe ka ihere mee ya." Nke a bụ maka mmadụ niile, maka na n'ime Kristi, o nweghị ihe dị iche n'etiti ndị Juu na ndị Grik. Chineke bụ Dinwenụ nke mmadụ nile. Ọ na-egosikwa afọọma ya n'ebe ndị na-akpọku ya nọ. Dịka Akwụkwọ Nsọ si kwuo, "Onye ọbụla nke na-akpọku ya ga-enweta nzọputa."

Ma olee otu ụmụ mmadụ ga-esi akpọkụ onye ahụ nke ha ekweghị na ya? Ha ga-esi añaa kwere n'onye ha anụbeghị okwu banyere ya na mbụ? Ha ga-esi añaa nụ ma ọ bụrụ na onye na-ezisa ozioma agwaghị ha okwu? A ga-esi añaa kwusaa ozioma ahụ ma ọ bụrụ na e zipụghị ndiozi? Dịka Akwụkwọ Nsọ na-ekwu, "Lee, ka ha si maa mma nke ukwuu, bụ nzọụkwụ nke ndị na-ezisa ozioma!" Ọ bụghị mmadụ niile narala ozioma ahụ. Aịzaya n'onwe ya kwuru sị, "Onyenweanyị, onye kwerela ihe anyị kwuru?" Ya bụ, okwukwe si n'ọnụnụ pụta. Ọnụnụ ahụ sikwara n'ikwusa

Let me put the question: is it possible that they did not hear? Indeed they did; in the words of the psalm, their voice has gone out through all the earth, and their message to the ends of the world.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm: Ps. 18:2-5.(R.v.5)

Response: **Their span goes forth through all the earth**

1. The heavens proclaim the glory of God and the firmament shows forth the work of his hands. Day unto day takes up the story and night unto night makes known the message.(R.)

2. No speech, no word, no voice is heard yet their span goes forth through all the earth, their words to the utmost bounds of the world. (R.)

Alleluia, alleluia! Mt.4:19

Follow me, says the Lord, and I will make you fishers of men. Alleluia!

Gospel

A reading from the holy Gospel according to Matthew (4:18-22)

As Jesus was walking by the Sea of Galilee he saw two brothers, Simon, who was called Peter, and his brother Andrew; they were making a cast in the lake with their net, for they were fisher men. And he said to them, 'Follow me and I will make you fishers of men.' And they left their nets at once and followed him.

Going on from there he saw another pair of brothers, James son of Zebedee and his brother John; they were in their boat with their father Zebedee, mending their nets, and he called them. At once, leaving the boat and their father, they followed him.

The Gospel of the Lord.

Prayer Over The Offerings

Grant us, almighty God, that through these offerings, which we bring on the feast of Saint Andrew, we may please you by what we have brought and be given life by what you have accepted. Through Christ our Lord.

okwu Kristi.

Ka m juọ: Ọ bụ na ha anụbeghị okwu Chineke? N'ezie, ha anụla ya. Dịka Akwụkwọ Nsọ si kwuo, "Ụda olu ha agazuola ụwa niile, okwu ha eruola nsọtụ ụwa niile.

Okwu nke Oseburụwa.

Abuoma na Aziza. Abụ.19:2-5.(R.v.5)

Aziza: **Olu ha na-agazu ụwa niile.**

1. Eluigwe na ekwupụta ebube Chineke, ihe nile dị na mbara Eluigwe na-ekwupụta ọrụ aka ya, ubọchị nile na-ekwupụta ya, Abalị ọbụla na-egosipụta amamihe nke Chineke. (Az.)

2. Ha anaghị ekwu okwu nke ha na-eme ụzụ nke mmadụ ga-anụ. Mana olu ha na-agazu ụwa niile, ozi ha na-eru nsọtụ ụwa niile. (Az.)

Aleluya, aleluya! Mat. 4:19

Sonụ m! Aga m eme unu ndị ọkụ mmadụ. Aleluya!

Ozioma

Ihe ọgụgụ nke a si n'Ozioma dị nsọ nke Matiu dere (4:18-22)

Ka Jesu na-aga n'akụkụ osimiri Galili, ọ hụrụ ụmụnne abụọ, Saimọn onye a na-akpọ Pita na Andru nwanne ya, ka ha na-awụnye ụgbụ ha na mmiri n'ihina ha bụ ndị ọkụ azụ. Ọ sị ha, "Sonụ m! Aga m eme ụnụ ndị ọkụ mmadụ." Ozigbo ahụ, ha hapụ ụgbụ ha sobe ya.

Mgbe Jesu si ebe ahụ na-aga, ọ hụrụ ụmụnne abụọ ọzọ bụ Jemis na Jọn ụmụ Zebedi, ka ha na nna ha nọ n'ụgbọmmiri na-emezi ụgbụ ha. Jesu kpọrọ ha. Ozigbo ahụ, ha hapụrụ ụgbọmmiri ha na nna ha sobe ya.

Ozioma nke Oseburụwa.

Ekpere Nhunye

Meere anyị, Chineke pụrụ ime ihe niile, ka site na aja ndị a ga, anyị na-ebuta n'oriri nke Andru dị asọ, ka anyị masị gị site n'ihe ndị anyị buterela were nweta ndụ site n'ihe ndị ị nabatarala. Site na Kristi Onyenweanyị.

For Preface, see Usoro Emume Missa (2018 Edition) p. 100/101

Communion Antiphon

Andrew told his brother Simon: We have found the Messiah, the Christ, and he brought him to Jesus.

Ukwe Oriri Nsọ

Andru gwara nwanne ya Saimọn: Anyị ahụgo Mezaya onye bụ Kristi; ọ kpọtaara ya Jesu.

Post-Communion

May communion in your Sacrament strengthen us, O Lord, so that by the example of the blessed Apostle Andrew, we, who carry in our body the Death of Christ, may merit to live with him in glory. Who lives and reigns for ever and ever.

Solemn Blessing

V./ May God, who has granted you to stand firm on apostolic foundations, graciously bless you through the glorious merits of the holy Apostles. **R./** Amen.

V./ And may he, who endowed you with the teaching and example of the Apostles, make you, under their protection, witnesses to the truth before all. **R./** Amen.

V./ So that through the intercession of the Apostles, you may inherit the eternal homeland, for by their teaching you possess firmness of faith. **R./** Amen.

V./ And may the blessing of almighty God, the Father, and the Son, + and the Holy Spirit, come down on you and remain with you for ever. **R./** Amen.

Ekpere A Natachaa Oriri Nsọ

Ka oriko n'ime Sakramenti gi gbaa anyi ume, O Onyenweanyi, ka site na ukpuru nke Nwaazụ di ngozi Andru, mee ka anyi bụ ndi bu n'aru anyi Onwụ nke Kristi kwesi ibinyere ya n'otito. Onye di ndu na-achi ebighiebi ebighiebi.

Ngọzị Pụrụ Iche

Ụkọ/ Ka Chineke, onye merela ka unu kwudo n'elu ntoala ndi Apostul, were obioma ya gozie unu site n'ukpuru di otito nke ndi Apostul di aso. **Oha**/ Amen.

Ụkọ/ Ka onye ahụ merela ka unu nweta nkuzi na ezi ukpuru nke ndi Apostul, mee unu sitena nchedo ha, ndi akaebe eziokwu n'ihu mmadu niile. **Oha**/ Amen.

Ụkọ/ Ka ọ ga-abụ site n'aririọ nke ndi Apostul ga, unu erute n'ulo di ebighiebi, n'ihina site na nkuzi ha unu kwuuru chim n'okwukwe. **Oha**/ Amen.

Ụkọ/ Ka ngozi nke Chukwu ji ike niile, Nna, na Nwa, + na Mmuo Nso dakwasa unu ma nonyere unu oge niile. **Oha**/ Amen.

Holy Hour

THE EUCHARIST: MEDICINE OF IMMORTALITY



Exposition of the Blessed Sacrament

PROGRAM

First Readings: 1 Kings 19:3-9
5 Minutes for Reflection
Responsorial Scriptural Verses [Ekwee Azaa] (See Page 70)
Second Reading: Romans 6:1-8
5 Minutes for Reflection
The Gospel: John 6:52-58
Homily
5 Minutes Silence
Intercessions (See Page 70)
Litany of the Holy Souls (See Page 71)
Conclusion with Benediction

INTRODUCTION

In today's Holy Hour taking place in the month of November dedicated to the faithful departed, we meditate on the Eucharist as 'medicine of immortality', to borrow the phrase of St Ignatius of Antioch (AD30-107). Believing in the Real Presence of Christ in the Eucharist that enacts his death and resurrection, St Ignatius said that the Eucharist is the antidote we take in order not to die but to live forever. Jesus is the divine and trusted Physician with "medicine" to heal our souls' infirmities, restoring us to holiness and glory. By reconciling us with God and with one another, the Eucharist deepens the love of Christ in us that guarantees peace and joy in the Holy Spirit. Because of his belief that the immolated Christ consumed in the Eucharist confers the gift of immortality, Ignatius was not afraid of martyrdom, but gladly welcomed it, deeply desiring to be immolated as the Eucharistic Lord, saying, "I am God's wheat, and I am being ground by the teeth of the wild beasts, so that I may prove to be pure bread."

RESPONSORIAL SCRIPTURAL VERSES

Aziza: Maka ndị kwere na gị, ndụ anaghị enwe njedebe, ọ bụ mgbanwo ka a na-agbanwo ya.

1. N'ihina mgbe ọbụla ụnụ na-eri achịcha ahụ, na-añụkwa iko nke a, ụnụ na-ekwusa ọnwụ Onyenweanyị ruo mgbe ọ ga-abịa ọzọ. **(1 Ndị Kọrịnt 11:26). Az./**

2. A dị m njikere ruo n'iji m chụọ ja, oge ụla m ezuola. Alụọla m ezigbo ọgụ, agbaruola m ọsọ ahụ n'isi, akwụdosiela m ike n'okwukwe. Site ugbu a edoberela m okpu eze nke eziomume, nke Onyenweanyị, ezi onye ọkaikpe ga-enye m n'ụbọchị ahụ. **(2 Timoti 4:6-7). Az./**

3. Mụ onwe m bụ onye mkpọrọ nke Dinwenụ, na-arịọ ụnụ, ka ụnụ bie ndụ kwesịrị ọkpụkpọ nke a kpọrọ ụnụ. Werekwanụ ịdị umeala niile, ịdị nwayọ na ndidi na-anaranụ ibe ụnụ n'ịhụnaanya. **(Ndị Efesus 4:1-2). Az./**

4. Kedụ maka onwe anyị, gịnị mere anyị ji etinye onwe anyị n'ihe egwu oge ọbụla? N'ịgwa ụnụ eziokwu, ụmụnna m ana m ezute ọnwụ m kwa ụbọchị! Ihe m ji kwuputa nke a bụ n'ihi ịnya isi nke m ji ụnụ anya n'ime Jesu Kristi Onyenweanyị. Ọ bụrụ na Chineke agaghị eme ka ndị nwụrụ anwụ si n'ọnwụ bilie, "K'anyị rienụ, ñụọ, n'ihina echi anyị ga-anwụ." Ụnụ ekwela ka e dubie ụnụ ọzọ! N'ihina "Ọtụ ọjọọ na-emebi omume ọma. **(1 Ndị Kọrịnt 15:30-33). Az./**

5. Anyị dị ndụ, anyị dịịrị Dinwenụ. Anyị nwụọ anwụ anyị nwụụrụ Dinwenụ. Ya bụ, ma anyị dị ndụ ma anyị nwụrụ anwụ, anyị bụ nke Dinwenụ. Ihe mere Kristi ji nwụọ dịkwa ndụ ọzọ bụ nke a: Ka O were bụrụ Dinwenụ nke ndị dị ndụ na nke ndị nwụrụ anwụ. **(Ndị Rom 14:8) Az./**

INTERCESSIONS

Aziza: Ka ihe mmeri gị dị ebighịebi chakwasị anyị, Onyenweanyị, ka anyị were goriwe na gị!

1. Kristi bụ onye mbụ nke si n'ọnwụ bilite, bụrụkwa onye ahụ mere ka ahụ anyị dara ada gbanwoo, iji kwerezie n'odudu mmụọ nke ya dị n'ime mmadụ. Onyenweanyị, mee ka sitena ndụ ekpere, ka anyị na-anụ onu gị ma na-esokwa ụzọ gị, ka mmụọ anyị na Mmụọ Nsọ, Onye bụ enyemaka na-adighị ike anyị, malite ịgbakọta akaebe ọnụ na anyị bụ ụmụ Chineke. Anyị arịọ gị, Dinwenụ. **Az./**

2. Onyenweanyị Jesu, Ị bụ dibia ndị niile kwetara n'ahụ adighi ha ma na-achọkwa ọgwụgwọ nsọ n'aka gị. I sikwara n'oriri nsọ ebelata agụụ ime njọ were enye anyị mbe nke ndụ ebighịebi. Biko mee ka anyị na-anabata

ọgwụgwọ ọrịa nke mmụọ anyị nwegara, ka anyị were gbakee n'onyinye amara nke Mmụọ Nsọ, iji biwe ndụ anwụanwụ n'ime gị. Anyị arịọ gị, Dinwenụ. **Az./**

3. N'oriri aja nke Yụkaristịa ka anyị na-ezute gị, O Kristi onye bụ Dinwenụ nke ndị dị ndụ na ndị nwụrụ anwụ. Onyenweanyị, mee ka okwukwe anyị sie ike na mmerị I meririla onwụ na ọnwụ ebighịebi, ka ụjọ ọnwụ niile laa, ka anyị nwere onwe anyị na nkwa I kwere anyị, were kwupụta ngọzị ahụ ichuterela anyị sitena Mụọ Nsọ, iji gosi ịdị ike nke ebube gị. Anyị arịọ gị, Dinwenụ. **Az./**

4. Onyenweanyị, mee ka anyị biwe ndụ nzọpụta gị maliterela sitena Iwereahụ na Ngabiga nsọ gị n'elu ụwa, ndụ I siri n'okwu gị na amansọ gị azụlite n'ime anyị. Mee, ka anyị na-eme mmemme Yụkaristia, ka olile anya anyị maka mbịaghachi ọzọ gị na-abawanye, iji malite ugbu a ibiwe ndụ ahụ ga-abịa n'uju n'obi Nna anyị Chineke. Anyị arịọ gị, Dinwenụ. **Az./**

5. Onyenweanyị, Ị kwuru na ọ bụrụ na-anyị soro gị nwụọ, anyị ga-esoro gị dịkwa ndụ. Mee ka anyị na-eche ahụ anyị n'ihu gị dịka aja dị ndụ, sitena iji ọmịiko anagide mmadụ ibe anyị, nyana ọrụ eberega. Ka anyị na-anara oririaja gị eri, nye anyị mmụọ gị ịbụ iheaja maka nzọpụta ndị mmadụ. Anyị arịọ gị, Dinwenụ. **Az./**

6. Anyi eche gị n'ihu mkpụrụobi ụmụnne anyị gara aga. Oge ha nọ n'ụwa, ezi okwukwe bụ ihe jịkọrọ anyị na ha. I jiri mmiri baptism likọta ha na gị, werekwa oriri nsọ gị gbaa ha ume. Ugbu a, mejuzie nkwa gị na onye riri ahụ gị ma ñụkwa ọbara gị, ga-enwe ndụ ebighịebi. Anyị arịọ gị, Dinwenụ. **Az./**

LITANI NKE MKPỤRỤOBI NDỊ NỌ NA PỌGATRỊ

Oseburụwa mee ebere, **Oseburụwa mee ebere**
Kristi mee ebere, **Kristi mee ebere**
Oseburụwa mee ebere, **Oseburụwa mee ebere**
Kristi nụrụ olu anyị, **Kristi nụrụ arịrịọ anyị**

Chukwu Nna nke Eluigwe, **Meere mkpụrụobi ndị kwerenụ gara aga ebere.**
Chukwu Nwa onye mgbapụta nke ụwa, **Meere mkpụrụobi ndị kwerenụ gara aga ebere.**
Chukwu Mụọ nsọ, **Meere mkpụrụobi ndị kwerenụ gara aga ebere.**
Atọnotu dị ngọzị, Otu Chukwu, **Meere mkpụrụobi ndị kwerenụ gara aga ebere.**
Maria dị asọ, **Rịọbara mkpụrụobi ndị kwerenụ gara aga arịrịọ.**

Nne nke Chukwu dị asọ
Maikel dị asọ
Gabriel dị asọ
Unu ndị mmụọọma na ndị isi mmụọọma niile dị asọ
Jọn Baptisti dị asọ
Josef dị asọ
Unu ndị nnaukwu na ndị amụma niile dị asọ
Pita dị asọ
Pọl dị asọ
Jọn dị asọ
Unu ndị ụmụazụ na ndị na-ekwusa ozioma dị asọ
Stivin dị asọ
Lọrinsi dị asọ
Unu ndị niile egburu egbu n'ihi okwukwe dị asọ
Crispin dị asọ

Unu niile ndị ncheatụrụ na ndị na-ekwupụta okwu Chukwu dị asọ
Meri nke Magdala dị asọ
Katirin dị asọ
Unu ndị vejin na ndị ajadụ niile dị asọ
Ndị nsọ nke Chukwu niile
Meere anyị ebere, **Wepụ ọpịpịa dịịrị ha, Dinwenụ**,
Meere anyị ebere, **Nụrụ arịrịọ ha, Dinwenụ**.
N'ajọ ihe niile – **Zọpụta ha, Dinwenụ**
N'iwe gị dị ọkụ
N'uzuzu ọkụ ebighịebi
N'ogige nke onyinyo onwụ
Site n'ịtụ ime Nne gị dị asọ na-ejighị njọ
Site n'ọmụmụ gị
Site n'aha gị kachasị nsọ
Site n'ụbara ọmịiko ebere giga
Site n'ahụhụonwụ gị kachasị dị ilu
Site n'onyá giga kachasị nsọ
Site n'ọbara gị kasị oke ọnụ
Site na onwụ gị kasị ihere, I si na ya merie onwụ nke anyị
Anyị bụ ndị njọ,**Anyị na-arịọ gị biko, nụrụ olu anyị**
O, Gị bụ onye toghapụrụ nwanyị ome njọ n'agbụ njọ ya ma zakwaa ekpere nke ezigbo onye oshi kpere.
Ka I toghapụ mkpụrụobi ndị nne na nna, ikwu na ibe na ndị enyemaka anyị nwụrụ anwụ n'agbụ njọ ha na ahụhụ dịịrị njọ ha.
Ka I mee k'ụbọchị nleta mkpụrụobi ndị nọ na pogatrị bia ọsọ ọsọ, bụ ndị nọ n'agbụ nke iruuju, ma duruokwaa ha n'ala nke udo dị ebighịebi.
Ka Imee k'oge nnucha mkpụrụobi ndị nọ na pogatrị dị nkenke ma werekwa mmasị nabata ha n'ebe obibi gị dị nsọ, ebe ihe ọbụla rụrụ arụ apụghị ibata.
Ka site n'ekpere na ọrụ-eberega nke Nzukọ gị, ma ọ kachasị site n'aja enweghị atụ nke ekwuaja gị dị nsọ, ka I nabata ha n'uloikwu ezumike were weta olileanya ha nwere n'uju dị ebighịebi, Gị Nwa nke Chukwu.
Nwatụrụ nke Chukwu, Onye na-ekpochapụ njọ nke ụwa, **Nye ha ezumike ebighịebi.**
Nwatụrụ nke Chukwu, Onye na-ekpochapụ njọ nke ụwa, **Nye ha ezumike ebighịebi.**
Nwatụrụ nke Chukwu Onye na-ekpochapụ njọ nke ụwa, **Nye ha ezumike ebighịebi.**
Kristi nụrụ olu anyị, **Kristi nụrụ arịrịọ anyị**
Onyenweanyị mee ebere, **Onyenweanyị mee ebere.**
Kristi mee ebere, **Kristi mee ebere**.
Onyenweayị mee ebere, **Onyenweanyị mee ebere.**
Nna anyị nọ n'eluigwe…. (to be recited by all)
Ekwela ka anyị kwenye na nlanye, **Ma zọpụta anyị n'ajọ ihe**
N'ọnụ ụzọ ama nke ọkụ ala mmụọ, **Zọpụta mkpụrụobi ha, O Dinwenụ**
Ka ha zuru ike na ndokwa, **Amen.**
Dinwenụ, nụrụ arịrịọ m, **Ka mkpụ akwa m ruo gị ntị.**
K'anyị rịọ arịrịọ

O Chukwu, Onye okike na Onye mgbapụta nke ndị niile kwerenụ, nye mkpụrụobi ụmụ odibo Gị hapụgoro ụwa a ntọghapụ nke njọ haga, ka site n'arịrịọ na ekpere anyị, ka ha nweta mgbaghara, nke ha na-atụ anya ya mgbe niile. O bụ na Nwa gị, Jesu Kristi, ka nchekwube mbilitenọnwụ dị ngọzi si chawapụta n'ebe anyị nọ. Zidata Mmụọ gị n'obi anyị ka anyị bụ ndị na-ekwupụta onwụ na mbilitenọnwụ Kristi n'aja Missa malite iwere onwe anyị achụrụ gị aja obi loghara elogha, iji burụ ndị akaebe idi ike nke ebere gị na ịdị nsọ gị n'ụwa niile. Site na Kristi Dinwenụ anyị. **Amen**.







PICTURES from NICCSJ October Mass

(Grandparents Sunday)

CONTACTS:

Fr. James Okafor, Chaplain

Telephone :-1408-500-8218

Email : james.okafor@dsj.org

Dr. Angela Ikeme, Chairman

Email: aikeme2004@yahoo.com

Dr. Josephine Ada Jesu Okafor-Director of Liturgy

Email: joeokafor@yahoo.com